Conocimiento y la Biblioteca Popular Posadas, exclusivamente con fines educativos y de investigación



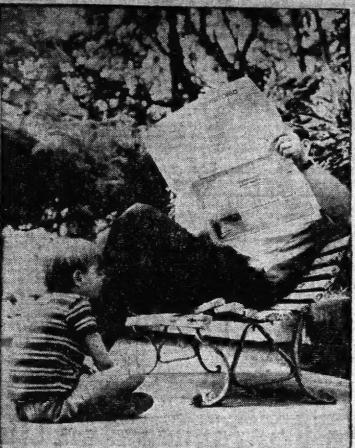
POSADAS (Mnes.) MIERCOLES 2 DE JUNIO DE 1965

EXTRA"



Sagundo premio. Autor Alberto Torres

Primer premio, Autor Juan Jacquier,

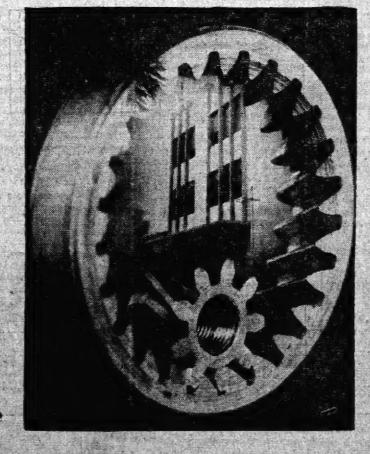


Cuarto premio Autor Carlos



"CONJUNCION"

arte de la fotografía.



Como nos ve el ojo de la camara

# El Concurso Fotográfico \*40 Aniversario de EL TERRITORIO»

Durante casi medio siglo EL TERRITORIO trató de revelar la imagen de los hechos del acontecer regional para trasladarlos al papel y desde allí presentaria a los ojos de miles de lectores.

En sus inicios, la visión descriptiva de las palabras fue su única arma. Con el tiempo, y ya munidos de los elementos, buscó la forma de combinar la componente gráfica aportada por la cámara, y aunque el ideal de "decir las cosas con imágenes y pocas palabras" no trastrocó el valor impreso por la pluma del redactor y su habilidad para plasmar el contraste de los hechos, la cámara reportera de EL TERRITORIO estuvo siempre presente en casi todos los acontecimientos de la vida de Misiones, en un intento por llevar al lector, una imagen más vivida y completa de los eventos.

Hoy, el objetivo de los fotógrafos de Misiones, se han vuelto hacia nosotros para mostrarnos su concepción sobre la actividad pe-

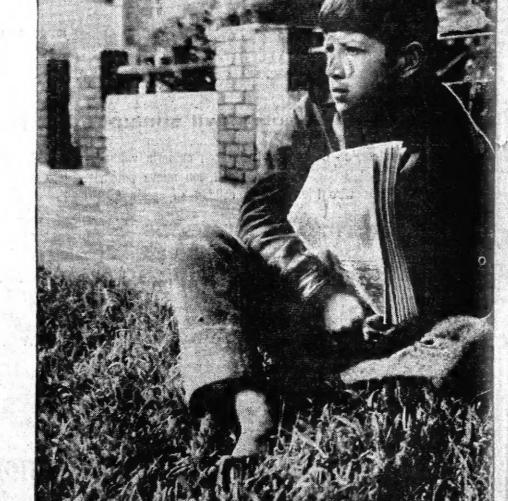
riodistica que nuestro diario cumple en el seno de la comunidad. Este "flash" que nos complacemos en poner a consideración de los lectores de EL TERRITORIO, no hubiera sido posible llevar a cabo, sin la desinteresada colaboración de la Peña Fotografica Posadas y la activa participación de sus integrantes. Para todos ellos,

nuestras sinceras felicitaciones y palabras de aliento para su siempo renovada tarea de describir las cosas de nuestro mundo con el sutil

"VENTANAS AL MUNDO"



Quinto premio. Autor Alberto Torres



"DESCANSO"

Tercer premio. Autor Mario Rodríguez

(Especial para EL TERRITORIO)

El autor de esta nota, veterano periodista y escritor, niembro de la redacción de EL TERRITORIO, tiene una lar-e actuación en el periodismo nacional. Celaboró en "Caramiembro de la redacción de EL TERRITORIO, tiene una lar-ge actuación en el periodismo nacional. Celaboró en "Caras y Caretas" y "Plus Ultra" de la capital federal en 1918; pu-blicó numerosas obras en las aditoriales Reladán, Difusión y Ballesta de Buenos Aires; la revista "Acencagua" le contó entre sus colaboradores. Actuó en el periodismo del inta-rior desde muy joven, Fue director de "El 70" en San Luis y redactor en los diarios "La Palabra" de Mendoza (dende fundo la revista "Sabatinas", más tarde "La Semana") "El Diario" de Paraná; "La Flecha" en Tucumán; "Nueva Epoca" y "La Provincia" en Corrientes y celaberador de los diarios "El Mercurio" de Antofagasta, Chile y "La Prense de Lima, Perú, Como poeta conquistó un laure en los lue gos florales de la ciudad de Córdoba en el año 1718 cen su poema "La azucena", Desde 1968 trabaja en nuestre diario.

El propósito que nos lleva a emprender este trabajo nada sencillo por cierto la falta de un archivo general y completo que nos lo facilite, más que estadisti-co es de apreciación global. Más que de una rigurosa cronología, de una honrada estimación de los esfuerzos que hicieron los hombres que nos precedieron en este cam po tan fecundo de la palestra periodistica en la que tantos y tan variados esfuerzos se volcaron en aras de un variadisimo, infinito número de aspiraciones que al cabo se traduce en una sola: expresiones de opinión pública que persiguen el bien común, el progreso general y reflejan todas las in quietudes que vive el mundo, el país, la provincia y la ciudad en cada ejemplar

Para todos esos hombres y mujeres que aportaron al periodismo misionero ai que servimos hoy desde el sitio más mo-Hay una inmensa laguna de mmbras desde entonosa hasta

título de provincia. Estas som bras son en gran parte tragicas. Guerras, invasiones; conflictos

cos de la codicia de sus leja nos vecinos. Pero los pueblos

des, tal como lo fue en el gran de imperio colonial, la primera región americana que enseño

¿Como y por qué se desplo-maba aquel imperio jesuitico de orden, trabajo, ciencia que

asombraba al mundo por las conquistas que le ofrecia en to dos los campos del saber? Co

rresponde al sociólogo, aj his-toriador, definirlo. Lo cierto es

ombreria, torneria, carpinteria

iones conocía el golpe caracte

la piedra primitiva, la madera enyesada del escriba y la diver

el sistema inventa-

ese centro

a los indigenas con letras molde de imprenta.

otro librito religioso del Padra Antonio Garriga. En esta forma aparece el territorio de Mislones ligado a las más grandes conquistas de las ciencia y a la más elevada divulgación teológica, en América, el nuevo Continente. Debemos recordar que los padres de la orden que te nían consagración a los estudios astronómicos y geográficos mantenían correspondencia directa con todos los grandes centros científicos del mundo habiendo contribuido en forma muy decisiva en la tares de se guir el curso de las desviaciones del eje polar, que, como se sabe desortibe una línea tregular muy pronunciada y de trazo sembras desde entonces hasta la aparición de los primeros pe riódicos modernos en el Terri-torio, que al fin conquistaria su Guerras, invasiones; conflictos de limites y de tierras jurisdi; cionales. Misiones que afecta la forma de un pergamino, como éstos, cuando son legitimos, tie ne sus bordes dentados, parte por la naturaleza caprichosa de sus rios; parte por los mordios. tionen su destino propio. Casi todas las regiones del mundo donde la libertad y el derecho de los pueblos se ha amasado con dolor, llevan el sello de la supervivencia gloriosa. Y Misio nes debia ser tierra de libertades tal como lo fue en el gran sane desorine una inea irregu-lar muy pronunciada y de trazo asaz intrinoado. Desapasecido el imperio jesuitico, la olencia, en sus expresiones trascendentes quedó extinguida en esta re-

Misiones no podia hallarse aje na al movimiento publicitario que se desarrolló en el mundo al establecerse las comunicacio nes esbegráficas intercontinentales. El Biglo XX comenzó le cundo en empresas periodisticas, pero ya antes el papel impreso había tenido una gravita ción decisiva en la tierra colora da como trasmisor directo y elocuente de las inquietudes de locuente de las inquietudes de

que ese centro jesuitico que proyectaba en América la juminosidad de una cultura en ja 
que tos indios resultaban los 
primeros beneficiados, disponia 
de talleres de herreria, piateria 
combretia terreria consideria elocuente de las inquietudes de la opinión pública.

Para mejor apreciación de es tas manifestaciones dividiremos la aparisión y presencia de es tos órganos de publicidad vin-oulados a Misiones en tres épo cas. De 1895 en que se registra la aparición de "Regeneración" dirigido por José F. Nuñell y que se manuyo basta el eño el producía cuadrantes para sol, relojes a máquina y libros im presos por el sistema inventado por Gutemberg, sin contar
que las mejores arpas para las
ceremontas de liturgia eran tam
bién de fabricación local.
Un siglo antes de que la revo
lución de Mayo utilizara ja imprenta para divulgar las ideas
de libertad, ya la tierra de Mi
siores conocia el golpe caracte. dirigdo por Jose V. Nuñell y que se mantuyo hasta el año si guiente, hasta 1899, en que la fi bra humoristica y criticosa tie ne su expresión en "Los cuatro gatos", de redacción anónima. Más adelante veremos de que manera se trataban esoribas, políticos y funcionarios en esta tierra en la que hasta les ristico de la prensa al asentar el papel sobre la plancha en 'a que 'se hallan los tipos que tra ducen el pensamiento del hom bre en el papel que vino a reem plazar, como evolución lógica la niedra primitiva la madera esta tierra en la que hasta los jueces —siempre en guerra con gobernadores y policias— salian

Primera época

En 1885, aparece "Regenera-ción", de José F. Nuñell Dis-rio y director surges siempre enlazados. La prensa entoneca era muy personal. La idea de sidad de cueros y papiros que le sucedieran. Misiones tiene pues, el primer título america diario-empresa entraría dario-empresa entraria mucho después en las costumbres perio disticas de nuestro país. Este diario cesa en 1886, pero en el año siguiente edita su segunda época con la misma dirección En 1888 sale a publicidad "Alto Paraná", con la dirección de Ateniendose a lo que ha deja o escrito el Padre Antonio Sepp, erudito investigador alemán, la primera imprenta fabricada en las Misiones jesuítioas, la habria construído el Padre Josef Serrano. Al mismo his
de Honorio Caivo. Al año siteriador pertenece la notica de
que mediante esa prensa, el Padis Buena Ventura Suárez dio
a la estampa sus libritos de efe
mérides, calendarios, tablas as
les resempas sus libritos de efe
mérides, calendarios, tablas as
renómicas, sunurios, curso de
los planetas, "todo con arreglo
a la altura del Polo en estos
paises, y los ha impreso, habién
dose difundido sus papeles has
ta el Perú" Hay que agregar a
Oliveira sale a la palestra con
esto que en 1711, salía a juz "La Voz de Misiones"; dos años

después en 1894 se presenta el periodista S.R.M. Sarmiento con "Misiones" Q.F. Trujillo edita en 1896 "El Demonio" y en 1897, por primera vez en Misiones aparece una gubilcacion con el nombre de "El Territorio". Su redacción era anónima. Al años siguiente, 1898, res parece una firma conocida, José F. Nuñell, asociado a Nata llo Batestini, dando nacimiento a "La Verdad". En el mismo año, S. Meichor de Moraiz pu blica "El Porvenir". Todo el último año del siglo pasado transcurre en Posadas en una batalla entablada entre Natalio Batestini que desde "La. Verdad", defiende al gobierno de Lanusse, y el doctor Sarmiento y los hermanos Trujillo, que, respectivamente, desde "Misiones" y "El Demonio" lo com baten. La última publicación aparecida ese año en realidad, fue "Los cuatrogatos", de redacción anónima y cuyo título beste para señalar cual seria al daceión anónima y cuyo título basta para señalar cual seria el carácter de su prédica...

Segunda época
El siglo XX nace con grandes esperanzas para toda la humani dad. Demás estará decir que la modernización de los medios de comunicación y publicidad favo recian tales presunciones. Morta el siste remánteo y le suce el siglo romántico y le suce ría el siglo romántico y le suce ción de Julio Turran. 1915 sola día el que ya se manifestaba co mente anota una publicación mo el llamado a mecanizar to das las actividades del hombre. La imprenta experimentó insos pechadas transformaciones y a la prensa rústica y las pianas ción estudiantil "Senda de la prensa rústica y las pianas ción estudiantil "Senda de liraje lento se sucedis las Tres publicaciones saldrán en veloces rotativas, verdaderas 1921, "Autonomia", de Manuel ametralladoras cada uno de cu Toledo; "Patris y Orden" del dia el que ya se manifestaba co mo el llamado a mecanizar to das las actividades del hombre. La imprenta experimentó inso-pechadas transformaciones y a

desto de un gran diario, nuestro saludo Para los que solo son memoria de un nom pre ilustre, batallador o esfortado, nuestre homenaje. Y también nuestro recuerdo a los que movieron los elementos economicos indispensables a cada empresa; a los que movieron los elementos economicos indispensables a cada empresa; a los que en los talleres "pararon tipos" antes de llegar el portento de la linotipo, y, en fin, a cuántos en la colmena múltiple de los diarios aportan su entusiasmo y su em peño para que la hoja impresa pueda llevar al público las palpitaciones universales de la vida moderna.

Asi como en tierra misionera debia na cer el Libertador, pues Yapeyú figuraba en el las reducciones de estas funciono la primera imprenta y se hicieron las primera se diciones. Ello ocurre desde 1703 hasta 1728 en que se pierde el rastro de nuevos trabajos.

Igioso del Padre las misioner desde la vida moderna después en 1894 se presenta el mento colonizador de Misiones y en 1909, Juan A. Ravista. Seciali" de redacción anónima en 1997, por primera vez en Misiones a parece una publicación con el mombre de "El Territo con el mombre de "El Territo con el mando buido en forma la tarea de se las desvuacio.

Basestini dando nacimiento de la mismo año, con redacción anónima en 1907, en primera vez en Misiones y en 1909, Juan A. Ravista de primera de monto con el mento colonizador de Misiones y en 1909, Juan A. Ravista de primera de monto de la mismo año, con redacción en anónima le tarea de se las desvuacio.

Basestini que

mo ano Artiro Figueiro da a publicidad la revista "Misiones"
En 1912 aparecen tres publica ciones: "La Cultura", de redac ción anónima, "La Tarda", que tendrá una influencia muy grao de en el terreno de la polémica política e institucional, dirigida por L.A. Naboulet, y "La Chispa" de Deodato López. En el año 1914 sólo se registra un nuevo nombre: "La Fiecha" di rigida por A. Bactie. El año 1915 corresponde aj de la radicalización del país (en 1915 triunfará Irigoyen), es entonces cuando aparece "El Radical" di rigido por Deodato López, que antes había fundado "La Colepa", y con redacción anónima, "El Látigo". También es presenta en 1915 la revista jitera ria "La Aurora" bajo la dirección de Julio Turran. 1918 sola mente anota una publicación

Casa Juañuk

Distribuidores de Productos

· PIRELLI

. SKIPPY PLASTIC -DEPORTES

Saluda al Diario

EL TERRITORIO

en su 40º aniversario.

AYACUCHO 414 - TEL. 4247 - POSADAS

el automóvil suntuoso del toque

"Bucket-seats - Consola" - Techo con cubierta vinílica -Nuevo motor con nueva potencia. Otro triunfo de la calidad en acción FORD! **VEALO EN NUESTRA** CONCESIONARIA

PACHECO Hermanos S. A. I. C. I. F. & A. CONCESIONARIOS FORD

Buenos Aires 78 - POSADAS (Misiones) - Tel. 2765

UN PRODUCTO DE

CALIDAD DEL CENTRO DE CALIDAD



ADHIERE

Al 40° Aniversario de

POSAGAS, exclusivamente con-fines investigación. Pretenen a su fine a con-fines investigación. Pretenen en con-fines de la munda acon las lides publication de la manda de la munda de la

\*P.IVAN EVSE BIO NIBREMBERG\*

CONLICENCIA DELEXELENTISSIMO

D.MELCHCRLASSODE LAVE. GAPORTO CARRERO

> Virrey, Governador, y Capuse general del Peru Imprefeo en les Dodrines Afin de M.D.CC.V.

Carátula de uno de los primeros impresos de las reducciones: la "Diferencia entre lo temporal y Eterno" de Nieremberg, 1705.

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

Dr. W. Segovia y "El Social" de A. Benitez. En 1922 aparece el ción an inima "Nueva Epoca" y "Boletín de la Asociación de! Profesorado y Magisterio" de Misiones, sin acusar nombres directivos. En 1923 y con redac ción an inima "Nueva Epoca" y en 1924 "La Actualidad" de redacción no identificada y "Le Misiones, sin acusar nombres

### EL TERRITORIO

La fundación de EL TERRI-TORIO es ya un episodio muy conocido. Don Sesástris Olma-do, que llegara en mayo des-de Paso de los Libres trayendo consigo sus materiales de im-prenta, lo funda el 2 de Junio de 1925. Immediatamente cola-boraron con Olmedo muchos hombres progresistas, casi to-dos ellos vinculados a la co-rriente política radical. El arriente política radical. El aporte de esos colaboradores
no solamente lo fue intelectual
sino también materialmente.
Desde mediados de 1936 Olmedo comparte la dirección cen
el ciudadano que dirige el diario en la actual: don Humberto Pérez. Esta asociación de
Olmedo y Pérez se interrumpe
en 1939 cuando asume la dirección el periodista misionero don Juan B. Bres, quien
permanece en la dirección has-

ro don Juan B. Bres, quien permanece en la dirección habita marzo de 1940. Lo substituye don Atlito F. de la Puente que fiene el apoyo de don Mado de la dirección de German Dras) quien se aleja dirección de Compan Dras) quien se aleja director de 1941 es director de

RRIJORIO don Bomberlo Perez.

La administración de nuestro diario fue ejercida, en sus primeros, años, por don José Mega; más terde la ejerció den Francisco Fernández de Oliveira y entre 1932 y 1935 dan Luis Petit de Merville.

En 1936 asumió la administración don Humberto P 6 r o z, quien la ejerce hasta 1938, La María Duarte.

de Sigio, es decir, en el año 1925, y con la dirección de Sesos tris Olmego, periodista, poeta y gensador, aparece EL TERRITO RIO.

No nos corresponde el juicio apreciativo de un organo de pu blicidad al que servimos. Cual quier manifestación iaudatoria pudiera aparecer interesada. De Jaremos que sean los colegas que han de recibir esta edición con la que se cierra un cuadrilátero de desadas, los que den su veredicto a la obra y sus meritos. Sabemos por lo demás que la particular manifestación de nuestros lectores no estará aula particular manifestacion de nuestros lectores no estará ausente en este dia de legitimos regocijos. Lo que si no podemos dejar de establecer en este ensayo, es la observacion de que EL TERRITORIO es a publicación de Misiones que ha te nido una más larga y continua da existencia. Si tan sólo tuve ra ese mérito ya resultaria so bresaliente en una provincia donde han nacido y desaparecido tantas publicaciones ia mayo ría de ellas muy noblemente inspiradas y mantenidas con no poco sacrificio de sus fundadores.

Al año siguiente de la fundación de El. TERRITORIO, o sea
en el año 1928, se funda "La Es
coba", son redacción anonima,
en 1927, aparecee "El Diario"
también dentro de anonimato
entonees común en las publicaciones Con el mismo carácter
1928 surge "Tribuna" dirigido
por don Pedro Revolle (h). Y
en el mismo años, la Sociedad de Piantadores comienza a edicar la publicación "Revista Yerbatera"
Como una invitación a der mayot publicidad a las actividades
regionales dedicadas a la yerba

mismo año "El Sembrador", bacuarto je la dirección de Valentín Verestador, aparece El TERRITO
No nos corresponde el juicio
mismo año "El Sembrador", bacuarto je la dirección de Valentín Verestador, aparece El TERRITO
O.
No nos corresponde el juicio
no corresponde el juicio
mismo año "El Sembrador", bacuarto je la dirección de Valentín Verestador año "El Sembrador", bacuarto je la dirección de Valentín Verestador año "El Sembrador", bacuarto je la dirección de Valentín Verestador año "El Sembrador", bacuarto je la dirección de Valentín Verestador año "El Sembrador", bacuarto je la dirección de Valentín Verestador año "El Sembrador", bacuarto je la dirección de Valentín Verestador año "El Sembrador", bacuarto je la dirección de Valentín Verestador año gara Con "Revista Yerbatera" ini
sa deción grandia de cuarto je la dirección de Valentín Verestador año gara Con "Revista Yerbatera" ini
sa deción grandia de cuarto je la dirección de Valentín Verestador año gara Con "Revista Yerbatera" ini
sa de los yerbateros don Alfredo Beltrame, de vigoroso e inteligente actuación en el gre
mismo año "El Sembrador", ba-

SESOSTRIS OLMEDO

En 1930 solo se registra un nombre nuevo: "La Gaceta" que dirigen J. Amarante y R. Mercadal. 1831 es fecundo en iniciativas periodisticas; aparacce "Nuestra Obra", revista pe dagógiza de la 2º seccional regional; E. Tavares Castillo edita "El Imparcial"; J. San Martin "El Sport". Más fecundo el año 1932 en apariciones, en él vemos surgir "Renovación" y "La Hora", ambos de redacción asónima, "Tribuna Protetaria" cuyo titulo revela su tendencia; un grupo de intelectuales de la vemos surgir "Renovacióo" y "La Hora", ambos de redacción asónima, "Tribuma Proletaria" cuyo título revela su tendencia; un grupo de intelectuales de la Escuela Normal Mixta edita "La Gaccia", donde hace sus armas ponderables valores del ambien te; "Themis", revista de jurisprudencia que dirige R.P. Fernicola; "Yerba Mate" de la Sociedad de Plantadores; y entra en la arena de la lucha "La Verdad", que es escrita por militantes del partido socialiste. También la colectivividad alemana, mete su cuarto a espadas en este juego publicitario y surge su organo representativo "Perana Post".

Muchas de estas publicaciones que hemos citado se mantienen un tiempo pero luego desaparecen. La mayoria son ensayos de esforzadas cuitores de las le tras, políticos o gremialistas, pero no siempre el público respon de a tales afanes y muchas publicaciones dei hoy, no aparecen un mañana cualquiera.

En 1933 don Mariano Diaz sa presenta en la arena de los dehates periodisticos asumiendo la dirección de "La Tarde" en su

Residencial Hotel

M. y E. Festetics

 AIRE ACONDICIONADO BANOS PRIVADOS

ATENDIDO POR SUS

PROPIOS DUEÑOS

Puerto Esperanza

Misiones

### en 1912 es su EL PERIODISMO ECONOMICO

Un pérrato aparte poériamos dedicario a le que bino puede denominarse periodisme arientador y defensar de la acenamia regional. Den Alfrede Be'trame, come ya se deja conetancia precadente mente, funda en 1721 la revista "De los Piantadores". La adittalus an Bueno; Aires y aparecia cada des meses. Su valione material de información, su cuidade impresión en papel obra, sus artícules de carácter tácnico y sus colaboraciones de singular valor constituían un praciase alemento de información sebre las posibilidades ofrecidas por Misiones a los inversionistes. Y no fueren paceo los que evientaren sus aberres, desde Ruenos Aires y aún del exterior, hacia las plantaciones de yerba mate y lung.

En 1928 don Humberto Pérez momentánsem sus aberres, desde de EL TERRITORIO, funda el quincenario "Acción Rural Yerhaitera" dedicade a la detensa de les interces económicas de les interces económicas de les productores yenhateros, tungaleros, tabacaleros y cirricultores. Llegó a contar con casi I.SDe suscriptores. Este periódica deja de aparecer a fines de 1949 cuan do Pérez vuelve a EL TERRITORIO asumiendo su dirección, carpo que desde entonces ajerce ininterrumpidamen

Ten 1942, los señores Skanatta y Casanova fundan el diario "Crónica". Don Ireneo Moreya entre en el campo publicitario con el periodico "Obera en la lo calidad del mismo nombre. En 1943 surge "Yunque", semanario que dirigen los señores, don Aparicio Almeida y don José Senta Maria. Tambien en ese año don Mario O. Herrera funda su revista "Cosas y Hechos en Misiones", la que hasta hoy resiste airosa la dura prueba de su existencia con independen cia de julcio y aparición regular. En 1944 "Misiones", semanario del señor Armando Comelli y "Alta Parana", de don Nelsoa Guimaraes, esta último en Eldorado. "El vocero regional", periódico de Lloyd Wickstrom y "La Provincia", del doctor Atilio Errecaborde. En el mismo año "Pregón", diario de don Adhemar Galli. Más tarde el mismo periodista anuncia la aparición del diario "Indice", que solo tuvo una edictón. Y en 1948 sale a la luz publica en Eldorado el periódico "Hogar y Seiva", en su segunda edición dirigido per Gumersindo Esquivel. ces ejerce ininterrumpidamen (c. En Buenos Aires en Octubre de 1929 los señores Guillermo Keisey y Leopalda Alenso fundan el periódico "El Propulsar" destinade a defender los intereses materiales de los agricultores de Misiones. Aparecen en la capital fédéral unos seis números y luego Alonso traslada a Pozadas la sede del periódico, Poco después "El Propulsor" se transformaba en órgano de la ARYA. Este periódico sigua apareciendo en forma regular y su material, como otros colegas, es de gran valor para los hombres del agro de Misiones.

selva", en su segunda edición dirigido per Gumersindo Esquivel.

Las publicaciones periodisticas de Misiones desde el año 1956 son las que se detallacir. "La Capital", diario, de tendencia peronista; editado bajo la dirección del doctor Luis Fe'i per Kuri que aparectera para combatir al goblerno de E.u.2 do Reguero en 1951; algún tiem po más tarde el grupo de misionenses adicto a la segunda tiranta difunde el periodico "Ha cer... es mejor que decir". No tiene más de un uño de vida. "La Vox de Misiones, diario peronista, que aparece en 1954, edi tado por un grupo que encabezaban los dectores Arreches y otros dirigentes de esa tendencia. Su dirección estaba a cargo del doctor J. Benedetti, ex redactor de "El Orden" de Santa Fe. "Tribuna", diario independiente, que salia por la edito rial Provincia S.A. formada por miembros de la Camara de Comercio. Fué su dirección de Nelson Guimaraes. Su aparición en Bidorado con carácter indepen diente. "Ultimas Noticias", dias rio. Aparectó en esta capital en ledico de una comisión de prensa que preside el profeson Guimaraes. Su aparición en Bidorado con carácter indepen diente. "Ultimas Noticias", dias rio. Aparectó en esta capital en ledicoción de luna comisión de prensa que preside el profeson Guimaraes. Su aparición de Dirección de una comisión de prensa que preside el profeso de luna carias, on 1962. "Tierra Colorado con carácter indepen diente. "Ultimas Noticias", dias rio. Aparectó en esta capital en dirección de luna comisión de prensa que preside el profeso de luna carias el indirección de luna comisión de prensa que preside el profeso de luna carias el indirección de luna comisión de prensa que preside el profeso de luna carias el indirección de luna comisión de prensa que preside el profeso de luna carias el indirección de luna comisión de prensa que preside el profeso de la dirección de luna comisión de prensa que preside el profeso de la dirección de luna comisión de prensa que preside el profeso de la dirección de luna comisión designado de la dirección de C. Cet

"YERBA MATE" S.A.

Casilla Correo Nº 14 - Pto. Esperanza

(Provincia de Misiones)

PLANTACIONES

AGENCIA Y.P.F.

ra tos hombres del agro de Mittiones.

El CAYA funda en Diciembre de 1938 su órgano de difusión. "Gaceta Yerbatera" que ati se illama este quincenario tiene aparición regular y su finalidad es ser portavez de las opiniones de los dirigentes de la citada entidad gremial. La fundó, en el año ya citado den Alfredo Beltrame, quien le imprimió el dinamismo y la pasión constructiva que ponía en sus actividades et recordado dirigente

eremial de los yerbateros.

La Federación de Cooperativas Agricolas de Mislones fun dó, en 1953 su periódico "Federación". Durante algún elem po se reducts y dirige don Kurt Kissling y lumpo dan Féderico Puertas. Desde 1958 a 1966, hey y desde hace ya varies ales lienes la responsabilidad de dirigirio al contider den Educado, per lo peneral, a diffundir los ideales de las conperativas de Misiones defendiende, al mismo liene, les infereses económicos de las conperativas de Misiones defendiende, al mismo ces de es sector.

El periódico "Ruembos" que es fundade por la Cooperativa Agricola Elderado en 1941. Ses directores han side los presidentes o gerentes de la entidad y sus refactores mue chos de sus aseciades. No es necesario decir que "Bumbos" es una publicación técnica que difunde los ideales de la cooperación, en el campa decuadas para las previsement de El-dorado y fodo Misienes y os,

donable pretender que se con-siderara este trabaje camo un estudio completo sobre le qua fuera y es el periodismo de Misiones desde la aparición de la primera imprenta en la tierra colorada. Ya dijimos que en frabajos de esta indo-le la estadistica tiene mayor valor y responde mejor a las aspiraciones de la Misteria que le que el más elecuente que lo que el más elecuente comentario se empeñara en lograr. Pero si con este ensay s en al que no dudamos han de encontrarse algunas impor fecciones y amisiones inevita bles se abre una picada ha-cia más detenidas investiga-cianes, es indudable que pu-de ser estimulo para que otros estudiosos con más ela-mentos de información y ma-ver tiemos nera alcanyamentos de imprensar y tor-yor fiempo para alcanzaria, emprendan an el futuro la obra definitiva que todos es-peran. Misiones debe tener un día

Misiones debe tener un dia el panorama general de su periodismo al alcance de quarquicra que desse una información compileta de la qua importa nada menos que una parte muy importante de la cuitura general de este pueblo. Fotleto o libro, una obra esi será bien recibida y altamente estimada. Por nuestra parte soto hemos intentado es bozar lo que otros sabrán culminar acabadamente.

### Curiosidades del Periodismo Misionense

Extrayendo de las colecciones del periodismo misionero (con ediciones en Posadas) un ejemplar cualquiera del diario "El Noticiero" de fecha maries 29 de julio de 1962, hacemos una sintesis de dicho número:

viado desde Buenos Airea "hasta las 0,20 p. m.". Uno de los telegramas dice tex-

"La manifestación radical de ayer, en homenaje asilos caidos en la revolución del 90 fue muy poco concurrida. Hicieron una demostra i ción hostil de silbidos al panico sar por la casa de Pellegrini", Entre las noticias puede

### "INDIGNIDADES"

"Se nos denuncian ciertos hechos producidos estas últi-mas noches por algunos insen satos, pues no merecen otro nombre para significar que no son nada, ni hombres, pues si afgo fueran discuti-rian si creian que debian dis cutir para convencer y aurios de sus ideas, pero respetando siempre a los adversa rios o las de los que difieren se de ellos. El señor obispo como el señor cura párroco lle Pasa e la Pág. CUATRO 5º, Col.

10A

Bil Bil The

360

10G 11G 00

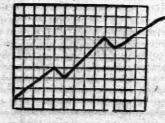
02

库

2/1

是

# 39 años brindando seguridad...



LA BANCA, EL COMERCIO LA INDUSTRIA, EL AGRO de la Provincia de MISIONES y del País certifican su conducta.

COMPAÑIA ARGENTINA DE SEGUROS S. A.

SUCURSAL MISIONES SAN LORENZO 192 - TEL. 4014 - 6131

### TUCUMAN - MAYO DE 1965

# REMINISCENCIAS

40 Años al Servicio del Progreso y la Cultura de Misiones

por SESOSTRIS OLMEDO

Estamos frente a un austo acontecimiento: "EL TERRITORIO" cumple hoy (2 de junio), cuarenta anos de vida.

Cuarenta años en un he róico "pie a tierra" en fa vor de toda acción que tu viera atingencia directa o indirecta con la vida de a "patria chica", en su orientación, en su funcio namiento, en su desarrolio, ya fueren estos mateban (con raras excepcioriales o ideológicos, en ba se a su cultura, al bienes nes), las figuras políticas descartadas del escenario tar, en el conjunto de ra-

ran su progreso. Activo participante en el debate público, oriento a las masas con la luz ineclipsable de la verdad; se hizo guia marcando rumbos tan definidos que el tiempo no ha podido bo-

mas vitales que estatuye-

Han pasado cuarenta años, que una mañana dé invierno clárida y fria nos diera en el escenario periodistico de Misiones, en su capital, Posadas, este. órgano cuya aparición re

No nació como los ambiguos; nació robusto, viril, trazando programas, abriendo sendas, en plena orientación hacia ideales superiores, dispuesto a ju garse "el todo por el todo", sin réplicas, sin dualismo, limpio y brillante como una hoja toledana

Tuvo que "desfacer muchos entuertos", que ajustar engranajes descentrados, que romper hábitos! sistemáticos inaceptables. que dar contra el "paredon" infranqueable del vi cio y de la estulticia, de la incapacidad y del "apar cerismo": luchó como habia que hacerlo en esa epo ca de iniciación y así lo hizo sin mirar ventaias ni pérdidas, siempre al servicio de la liberación de un Territorio convertido en "feudo", donde reina-

nacional, por exceso de nú Pero... volvamos al te ma: cuarenta años de vida en un órgano de publi cidad provinciana, es casi un milagro, un milagro en cuya realización debieron operar una serie de factores convergentes, que no será posible desconocer porque su estructura se destaca con rasgos pro pios. En primer término, es indispensable tener u-

na orientación clara, defi nida, basada en sanos anhelos de bien común. de prestigio colectivo, de acendrado patriotismo, de respeto, de acrisolamiento social y cultural, fomentando la integridad ciuda dana en las fuentes de la dignidad y del trabajo. Asi lo entendieron los

hombres que cooperaron y secundaron la aparición de "EL TERRITORIO" y con esos ideales tan nobles y elevados abrieron

camino a la tan árdua em | presa que inició sus jorna das memorables, el 2 de junio de 1925.

El pueblo lo recibió con "precaución"; era tan común la aparición de hojas impresas sin programas, con finalidades tortuosas, de "baja punteria" huecas de ideales, que estaban condenadas a desa parecer en breve plazo, huérfanos del apoyo popu-

La orientación clara 3 definida de "EL TERRI-TORIO", el desenvolvimien to de su programa cultural en su obra efectiva, afianzaron su estabilidad en el consenso público, que lo hizo su vocero pre ferido

Sostuvo cruentas luchas y sus hombres directivos sufrieron los desbordes de elementos reaccionarios que abusando del poder intentaron acallar la voz acusadora, sin obtener otra cosa que la fir meza de ideales madurados en el cumplimiento sagrado del deber.

El diario cobró alas, se hizo un esforzado defensor de todo lo que a Misiones correspondiera. levan tando la insignia del dere cho en la voz más acrisolada de la verdad, hacién dose "carne" en el sentir de su pueblo.

Llegado a este punto culminante, La Dirección declinó sus posiciones en tregándola a manos más lián Millán, en Concep-

capaces, a hombres jovenes, pletóricos de buenas ideas, llenos de anhelos in novadores, de superior orientación, con la misión de continuar la obra comenzada, fijos los ojos en el engrandecimiento de Misiones, en el respeto de sus instituciones, el acrecimiento de sus industrias y en el anhelo de progreso regional.

.. No sería posible conti-

nuar esta sintesis históri-

ca sin dar cita a los hom bres de las personas que prestigiaron, en fecha me morable, la fundación del diario, no como halago, si no como reconocimiento hacia quienes con la hidal quia que los exornara dieran generosamente todo cuanto necesario, para el éxito de tan ardua, delica da, empresa, tanto más, cuanto muchos de ellos ya han desaparecido del esce nario de la vida y a quienes, como una guirnalda de flores inmarcesibles de seamos rendir en su recuerdo, este homenaje: en la Capital: Mario A. Herre ra, Eugenio Ayraul, Ro-

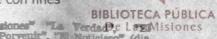
mar, Héctor Barreyro, Juan B. Bres. Eduardo Al muni, Serviliano Solis. Lacaya, Germán Juan Drás, Alfredo Weiss; en Candelaria: Atilio F. de la Puente; en Santa Ana; Narciso Martos Juarez, en San Ignacio: Andrés Haddad, Pedro Alvarenga, Ju

berto Marti, Adolfo Po-

ción: Rómulo Dalmaroni, Vicente Insaurraldi Vallejos, Nicolás Lentini, Her manos Larraburo; en Ita caruaré: Paulino Alegre, en San Javier: Salvador Lentini, Francisco Suaiter Martinez; en Apósto les: Nicolás Dei Castelli. Atilio Vicario; en San Jo sé: Nicolás Torres Bautis ta Leguia, César y Lucas Torres; en Eldorado: Donato Escribano, y otros buenos amigos colaborado res que la memoria infiel no los recuerda pero que el corazón los guar-

da afectuosamente. Ya rendido este homena je de gratitud y de recuer do hacia quienes coopera ron con tanto amor y cariño en las horas iniciales de "EL TERRITORIO", di ré que los hombres nuevos que se hicieron cargo han cumplido con creces las exigencias delineadas por el programa que diera origen a la creación, y hoy lo presentan gallarda mente, en plena difusión, como un gesto indispensable al cumplir sus cuaren ta años, para prestigio y orgullo de Misiones.

Conste que me permito hacer estas apreciaciones como un observador independiente, encontrândome alejado del ajetreo honro so del "que hacer" cotidia no a que ya no pertenezco materialmente, pero al que perteneceré por siem pre, ligado espiritualmen-



### DE LEON R. NABOULET

En 1917 llegó a Posadas el libro titulado "La Justicia en Misiones" editado en la ciudad de Barcelona, (España) y el que era autor una figura de sobresaliente figuración en ese enfonces León R. Naboulet, periodista, poeta y hombre con muchos méritos en la docancia. En esta obra se alaca a los malos jueces, así como se elogia a los que fueron justos, habla de las fortunas mal habidas fustiga el contrabando y a los fortunas mal habidas fustiga el contrabando y a los contrabandistas y en la pá gina 27 expresa: "El diario "La Noticia", de la ciudad de Curitiva, capital del estado de Paraná, dice en su núme ro del 30 de marzo de 1908: "Los que han asistido al embarque de los esclavos blancos destinados a Alto Paraná han presenciado muchas veces escenas tan bochornosas para la civilización que nunca las podrán olvidar". Y en otro párrafo: "Si el peón fuga, le meten bala don de quiera que lo encuentren".

Este periodista mantuvo en su tiempo recias polémicas con jueces y altos funciona-rios. Dará idea del carácter de las mismas lo que en el libro arriba citado se trans-cribe del diario "La Tarde" de allá por el año 1916. Ba-Jo el tífulo de "Glosas judi-ciales de La Tarde" y con el seudónimo de "¡Ah Loel seudonimo de "¡Ah Lorol", escribe Naboule!: "Visto
y considerando —que en "El
Radical" y en "La Tarde"—
se vienen publicando —con
inaudito alarde— noticias so
bre el precio de la leche —y
el aumento impensado— de la perdiz en escabeche -¡Lo que el suscripto nunca ha au torizado!— y que con ello se comete— un delito grosero del inciso primero— (Articu-

Este mismo autor, invitó carificsamente al poeta An-drés Chabrillón en ese enton ces titular del juzgado, a par ticipar en el fuego graneado ue los intelectuales de la iudad le hacían a ciertos ueces. El poeta que entonera un joven y animoso dallador y un humorista dano, aludiendo a su inha bilitación legal para mezclar se en tales lides respondió en Taller tipográfico misionero. Acuarela de Leonnie Mathis.

ce textualmente refiriéndose En el mismo libro, página 174 Naboulet, con el seudóni mo de "Martynia Hórrida", a EL TERRITORIO: dedica a Taita Pancho los si

"Gran Negro mago, en los tribunales en cualquier chancleta, Porque crées que todo calza en la boca como una teta. Negro perfumado

A Lcón R. Naboulet

guientes versos:

"Naboulet, no soy ingrato

Tengo miedo

mas contestarte no puedo.

de incurrir en desacato".

negro encanallado, negro el más prolífero de negros pasquines, negro mofletudo negro lanifero.

Negro chimenea: negro como Judas negro piernas largas como las zancudas. Negro de uñas largas, saprófito y cerdo de las pobres viudas.

La composición es mucho más larga, pero para dar idea de como se las gastaban Perlado, editó en un tomo de en aquellos días los que ape-

profas de catilinaria criolla. En el libro "Misiones", de Francisco Suaiter Martínez, obra dedicada al gobernador de entonces doctor Héctor Barreiro, al ocuparse el autor de la prensa misionera di

EL TERRITORIO POSADAS, 2 de Junio de 1965

"El TERRITORIO destina casi tres páginas a material de lectura y las cinco restan tes a avisos. Con algunas va riantes aparece más o menos página, servicio telegráfico: la segunda, avisos; la tercera a dos columnas, el editorial, algunos sueltos y al gunos avisos. La cuarta tam bién avisos y la quinta, dos o tres columnas con noticias sociales, movimiento adminis trativo portuario, etc., noti cias que aparecen también en "La Tarde" y "El Eco de Mi-

Esta referencia, a través del tiempo, no solamente es útil para señalar la importan cia que se asignaba a nues tro diario al iniciarse, sinó por que documenta la presen cia de sus colegas de esa ho ra ya desaparecidos.

Periodicos, Revistas, Almanaques y Guías en el Periodisimo

En el año 1943, la Librería

laban al diario el libro o el más de 400 páginas, la obra panfleto para ventilar sus "Historia del Periodismo Ar-cuestiones, basta con estas es gentino" de Juan Raimundo Fernández. Esta obra obtuvo el primer premio en el conlo de la Prensa y, aparte de las consideraciones de orden general y profesional que con tiene, por cierto muy valiosas, trae la nómina de todos los diarios periódicos y revistas argentinas editadas en el país hasta el año 1942. Las revistas correspondientes a nuestra provincia, hasta la citada fecha, son los siguientes, comprendidos su localidad

dia, mes y año de fundación,

carácter de la publicación y

sus directores:

"Osadnik" 9 11 23 s redactor, organo de un grupo de residentes polacos; "Oredo Wnik", 1 11 24 org. colectividad polaca, s|redactor; "Hogar y Selva", apolitico, 29 9 34, director: Juan Rodríguez, Eldorado; "Mbororé" diciembre 1935, informativo y literario Director: Salvador Lentine Fraga, San Javier; "La Región", interés general, 25/ 9/40, director: Adolfo Fernán-dez, Apóstoles; "Optimismo" 1093, educacional, director: don Manuel Puertas, Posadas: 'Cinegrama" 19837, director: Ulderico Camorino informa ción de cine; "La Voz de Apóstoles" -1937- interés general, director: Juan J Caranzano, Apóstoles; "La Voz de

Pasa a la Pág. 4, 13. Col.

# Del Combativo y Lejano Ayer

# Fundación de EL TERRITORIO

Si alguna vez ha sido confirmada la sentencia biológica de que "la necesidad crea el órgano", es en el caso de la fundación de EL TERRITORIO en Posadas. El suceso no aparece de ningún modo aislado, pertenece a una promoción mundial en busca de órganos de publicidad bien informados. El mundo, conmovido frente al desarrollo de la guerra europea que ha finalizado, quiere, exige la información diaria de los sucesos .Ya no conforma el lento semanario ni el precario boletín. Quiere la página extensa y la relación intensa de los hechos. Posadas no podía sustraerse a este fenómeno nacional, y el 2 de junio de 1925, respondía a esa aspiración del público de la capital de Misiones brindándole un

nacía EL TERRITORIO, con la piedra bautismal de un fragmento de la tierra colorada y el doble marco de polícromas frondas e inmenso azul de rio.

Ocurrió durante la segunda gobernación del doctor Héctor Barreyro. Un lírico de las contiendas políticas, Sesostris Olmedo, con toda la pasión congénita de los que aman las causas justas y el talento ingenito para exaltarlas en las letras, se trajo de Corrientes, su provincia natal, todas sus armas. Sus armas eran una primtiva impresora, unas cajas de tipos y unos tarros de tinta, amen las resmas de papel que se transformarian sucesivamente en proyectiles de ideas, informaciones y comentarios.

Y así comenzó la batalla... entre cu-yas estridencias estallaba —con alguna frecuencia- algún soneto suyo con todas las galas sonoras de la lírica clásica.

El hebdomadario "Nueva Epoca", filiación radical había sido en realidad la palestra de adiestramiento de Olmedo. Pe ro otras figuras locales se acercaron a la suya y el pensamiento radical que por ese entonces corria por todo el pais encendiendo pasiones reclamaba un paladín a tono con el movimiento que se perfilaba irresistible. Hay nombres en este inicio vigoroso: El del mismo gobernador Barreyro, el de don Eugenio Ayrault, el de don Mario A. Herrera y tantos y tantos otros ami-

gos de la hora. Hay un episodio interesante que aún cuando ya lo hemos comentado otra vez corresponde a esta hora repetirlo. Olmedo no aceptó nunca subvenciones oficiales. Se las ofrecieron muchas veces, pero el quería a su diario totalmente independiente para que el decir la verdad no tropezara con la de los compromisos. Solamente aceptó la firma personal de Barreyro para la adquisición de la Marinoni, máquina plana que debía imprimir la hoja. Y los documentos firmados fueron cumplidos, aunque con esfuerzos, sacrificios o renovaciones.

El nombre? Si; hay que hacer justicia a las ideas. Lo sugirió Herrera. Y así quedó por quien escribió muchos editoriales de briosa fibra radical. Esta tendencia política que se mantuvo hasta la tercera etapa del diario, fue causa de muchos sinsabores y penurias para directores, redactores y amigos para los cuales hubo detenciones y cárcel. El periodismo es palestra; se dan y se reciben golpes de luchador. Quien no lo entiende así no es de la familia periodística.

Hay un momento grave en la marcha de empresa que ya tenía un gran público lector. Surge una divergencia entre Olme do y Barreyro. Le sucede un choque que pudo ser de graves consecuencias. La aparición del diario es suspendida. Se propala desde el campo adversario que EL TE-RRITORIO no aparecerá más; la dirección de éste publica un boletín desmintiendo la calumniosa versión y poco después el diario yuelve a sus ediciones normales más fortalecido por la adversidad, que tiene la virtud de refirmar las virtudes y robustecer las convicciones.

de grandes campañas políticas y electorales. En ella se fundó el comité "Dr. Diego Luis Molinari" que el 26 de julio de 1928 daba el primer manifiesto al pueblo con la firma de Olmedo como presidente y al que acompañaban Anibal Gómez, Antonio C. Báez, Aquiles Caferatta, Atilio F. de la Puente, Antonio Velazquez, Juan F. Montejano, Luis González, Adolfo B. Cosini, Juan Bladilo, Adolfo Cabalero, Rito Acuña, Eugenio Caferatta y Elías Gibelli.

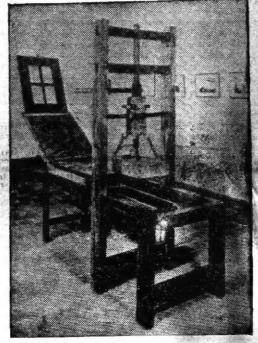
Muchos hombres inspirados en el ejercicio de la pasión civica se fueron acercando al núcleo: Francisco Fernández de Oliveira, Fernando Alegre, F. Anibal Lesner, Luis Petit de Merville, Bartolomé Calvo, Salvador Lentini y muchos más, todos del interior, algunos de los cuales tendrian más tarde actuación destacada en esta ciudad. En este tren de porfiada acción civica, la candidatura del doctor Antonio Ortigosa se gestó en la redacción de EL TE-

Varias visitas a la cárcel debió hacer el director en el período nefasto que siguió a la revolución del 30, que tuvo aquí como representante al interventor doctor Carlos Acuña. El radicalismo soportaba una dolorosa caída con su jefe el doctor Irigoyen y aparecía un amago de dictadura chata e inferior, impopular y sombría. Igual suerte deberían correr el más tarde director del diario Don Juan B. Brés (1938-1939), magnífica y ejercitada pluma en todos los campos del periodismo y las letras, a quien el ex juez doctor Ramón V. Ocampo hizo detener, y el propio director actual, Don Humberto Pérez, (1940 hasta hoy), enviado a Villa Devoto donde se le recluyó algún tiempo por un comentario editorial sobre el movimiento revolucionario del 4 de junio

Pero los detalles de estos hechos citados de paso pertenecen a la crónica. Quisimos en esta página trazar algunas pinceladas sobre el nacimiento de EL TERRITO- valor. RIO y dar una idea de la atmósfera que rodeara su aparición y sus primeras lu-

Han pasado los tiempos. Muchos hombres también han pasado, pero ese fue el nacimiento de nuestro diario que pasó por tres períodos perfectamente diferenciados. El del fundador, de temperamento lírico. como que era y fue siempre un poeta; el de sus sucesores, eminentemente políticos, es decir, definidos en una determinada tendencia, y por fin la última -desde 1940en la cual la empresa se constituye con miras a la defensa de todos los intereses de Misiones, con exclusión absoluta de tendencias partidarias ante las cuales, como el centro de un círculo se halla a igual distancia de todos los puntos de este. La mayor satisfacción que podemos experimen-tar en la celebración de completar las cua tro décadas es la que dá la convicción de que hacemos un diario para el público que éste siente como propio, pues se ve reflejado en él, donde dispone de espacio para sus manifestaciones más diversas. Es el ideal de la prensa moderna que busca hacer desaparecer lo tendenciosamente personal para que quede en más alto plano los intereses colectivos. Siendo en su organización una empresa, aspira a las características de una institución en la cual solamente puede haber una meta: la del bien público; una norma, la de la verdad; un estilo, el de la honrada rectificación cuando reconocemos habernos equivocado.

Nuestra casa abierta constantemente a la opinión pública quiere ser fiel reflejo de élla. Así nació con ansias de exaltar las más altas y codiciables excelencias cívicas EL TERRITORIO, en el ya lejano 2 de junio de 1925 y así desea seguir siendo en el futuro, sin miedo a las nuevas pruebas que en el transcurso del tiempo puedan sobre-



Reconstrucción de la imprenta considerada como misionera. Museo Histórico Nacional, Buenos Aires.

# Periodismo Misiones en Bibliografía

El periodismo de Misiones Posadas) está ha sido tema para muchos por avezados periodistas co-autores que han escrito libros mo el señor Antonio Rocha, o impresos fugaces sobre nuestra provincia. He aqui algunos que consideramos de

DE FRANCISCO MANZI

"Impresiones de viaje" (bre ves apuntes sobre el Terri-torio de Misiones) por Fran cisco Manzi, aparecido en Co-rrientes en 1911, es un folleto que registra algunas no tas de valor. En la página 152 del volumen, dice: "La prensa (se entiende que de ras)

mo el señor Antonio Rocha, distinguido hombre de letras, y Gaudencio Cortés, el más viejo luchador del Territorio. El primero dirige "El Eco de Misiones" y "El Pueblo" y el segundo "El Noticie ro". Desde que se federalizó el Territorio se han publica do numerosas revistas diael Territorio se han i do numerosas revistas do numerosas revistas alla-rios y periódicos, entre los cuales citaré los siguientes: "La Regeneración", 1ª y 2ª época, "Alto Paraná" "La Voz de Misiones", "El Demo nio" (pariódico de cartesti. (periódico de caricatu "El Moralizador", "Mi

Adhesión de:

# HOTEL MISIONES

de JOSE BORTOLUZZI

COMODIDAD

ATENCION ESMERADA

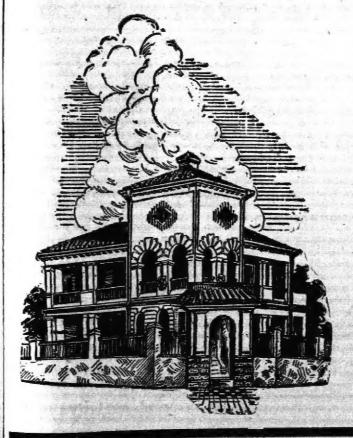
 PRECIOS ESPECIALES Para Viajantes, Estudiantes y Delegaciones

> ALVEAR 428 **APOSTOLES**

En la promoción y defensa de los agrarios y de sus actividades en Misiones y en N.E. de Corrientes

> Se Adhiere al 40° Aniversario de

**EL TERRITORIO** 



**ASOCIACION** RURAL YERBATERA ARGENTINA

TUCUMAN 1438 - BUENOS AIRES SAN LORENZO 151 - POSADAS

educativos y de investigación.

LORETO

Cuna de la imprenta

# **IHACE 40 ANOS, YO DOBLE ESTE DIARIO!**

EL AUTOR — Alem Mario Herrera nació en Posadas 47 años atrás. Hijo de periodista y político, ha seguido las huellas trazadas por su padre. Estudió en Córdoba y no tenla 18 años cuando inició su quehacer periodistico en EL TERITORIO. Desde 1940 a 1950 es redactor de la Agencia Noticiosa Saporiti. Más tarde es miembro de la mesa de redacción de "La Voz del Interior" de Córdoba especializándose en información y comentarios políticos Desde 1955 es redactor de "La Razón" de Buenos Aires en temas de su especialización. Es hoy uno de los periodistas con mejores vinculaciones en el Congreso de la Nación. Publicó numerosos artículos en diarios y revistas del país, al que ha recorrido como pocos.

Hace justamente 40 años con mi compañero Rolando arèció nació, este diario. Olmedo (Cacho), el hijo del tenía 7 de edad. No sabía fundador de esta hoja, don mos nada -los niños de en tonces- de la bomba atómi los aviones a chorro, la televisión, otros progresos fantásticos de la electrónica ni el hombre habia volado en un cohete alrededor de la Tie rra. Fue entonces cuando na ci como periodis a. Creo que contar cómo era en esos tiempos un diario interior y con qué espíritu y qué escuela moral se formaban los periodistas para ser dignos miembros del "cuarto der" de la comunidad civi

La tinta de imprenta de aquellos días lejanos se pe-gó a mis dedos. No he podiborrarla, pese a que mos ya la era de los deter-

Recuerdo que un día sali

# El Periodismo...

Córpus", 1937, religioso Córpus, anónimo: "Oberá interés

general, 4138 director: Ire neo Moreira; "Bribi" informa tivo, 15,539, director: H. Olivera Barberano: "El vocero regional", informativo director: O Lloyd Wickstrom Obe Tá. 27 4 39: "Ahora" 4539, director: Julio Sosa interés ge-neral y literario, Posadas: "La informativo, 13 7 40, director Evaristo Bianchi Po-"La voz de la Escuela", 13 7 40, educacional, sin director: "La voz Radical" po lítico, 11 6 40, director: Ansel-mo Méndez Charón; "Noticias". información general, manario segunda época, 4 10 40. director: Leopoldo Alonso: \*Opinión Radical, político, 1 5 40, director: Emilio Ricardo Obera: "Upa", informativo es colar, 17840, director: Celeste Virasoro Posadas; "Weckruf" (Diana), religioso, 137 140. director: Roberto Smidt, Posadas: "Boletin de la Junde Estudios Históricos de Misiones", 20540, directores Carlos Marquez y A. Baste-rra Posadas: "Alerta", político, 10541, director Maximo Gallardo, Posadas; "Aspira-ción", informativo 10541' director: Valentin Bergara, Po sadas: "Alas" Julio de 1941. director Rolan Dynnet Posadas: "El Interior", cultural, César M. Leckie San Javier: LLLLLLO Alem 3 741: "El Misionero". religioso, 1'4'41 director: José E. Montero, Oberá: "Isi informativo para la co-

Un Almanaque Y una Guia

manaque destinado a la colectividad alemana. Fue una Renón: difundió fuera de Misiones v llegó cada año y con cada de positivo valor. Se dieron 15 ediciones, hasta 1949. Este año de 1965 el señor Hassel editó una guía de turismo con to Paiz comienza a editar "La la que fue expulsado en tiem lle pensativo sobre una hoja gran acopio de información Viruta" de la cual lleva dispos que no vale recordar, por en blanco. Al lado suyo ha-

histórica, económica y geográ

Córdoba y Colón

Jeep

Sesóstris Olmedo y al pasar por su casa, me dijo: ¿Por qué no entras a ver la imprenta que compró papá para hacer un diario? Entré Y volví a entrar mu chas veces. Años. Empeñamos

con "Cacho" por doblar a mano esta hoja, siempre a la salida del colegio. Me costó saber qué era "hacer" un dia rio. Recuerdo que allí —en la vieja casa de Olmedo— ha

Unas cajitas colocadas simétricamente encima de unas mesas inclinadas de patas muy largas, desde donde unos hombres siempre manchades con tinta de imprenta, saca ban con la punta de los dedos unos plomitos con letras en los extremos, y los coloca ban en fila, en un molde pla no. Así se formaba la palabra escrita que hoy velozmente se escribe con las lino ipos. Con aquellos moldes se impri mía después en una impreso ra que más se parecia a una prensa que a las modernas otativas las dos hojas de EL TERRITORIO de hace

Tengo la impresión de que palabras aquellas han perdido fuerza. Pero es te es tema que no vale para esta evocación. Sin embargo, para tranquilidad de los hom bres de nuestro oficio, la palabra escrita sigue siendo la "fuerte". Especialmente más para alguna gente que quie-re salir en "letras de molde" solamente cuando no queda mal. Es que las palabras escritas del diarismo no puede borrarse como las que nosotros escribíamos en el piza rrón de la escuela. Y porque son palabras por las cuales, verdadero periodista, tie ne que estar dispuesto a mo rir. Ya dice el viejo refrán criollo: "Lo que se escribe con la mano —no se puede o no se debe— borrar con el co do". De allí emerge algo del tremendo poder del periodis-

fica de nuestra provincia, tra bajo minucioso y de gran solvencia que también es muy útil para difundir nuestra rea-

A estas publicaciones hay

### Nota de la Redacción

que agregar "Misiones", revista fundada y dirigida por Lozano Casanova, 1939 pó" 1941, director: S. Lentini M. Herrera; "Mbarigüí —1944 Fraga San Javisī: "Paraná — dirección de Erik Schuts-Tierra Colorada" de Cê lectividad alemana, 13256, sar Antúnez, en 1961 y en el la minúscula pero gigantesca mó por teléfono al doctor director: G. Karbaum. Posamismo año, "Mundo Misione- empresa de formar un pe- Orgaz, y le pidió que le hicie ta de Cultura" del Departamento de Cultura de la Di-En 1934 don Hermann Ha-rección de la misma rama sensible a todo lo que le ro-eximio, comenzó a escribirssel comenzó a editar un al-que apareciera en 1958, bajo dea. Para aquella tarea que Después de media hora, el se la dirección de Félix Héctor "Tiempo" literaria. obra de gran interés que se que dirigió Antonio Clavero nueva edición, a muchos paíta Zamarripa, Guillermo ses resultando así una obra Kaul Grünwald y Ernesto Za pata Icart apareciendo sola mente dos números. En diciembre de 1964 Dn. Humber-

Viruta" de la cual lleva dis-

Regional Máquinas

# por ALEM M. HERRERA



Sr. HERRERA

mo. ¿Por oué será que la pa labra escrita tiene ese valor irreversible? A lo largo de os años, he tratado de descifrar o explicarme, sin éxito, el sentido de esa filosofía de corte fatalista. Lo cierto es, que lo que se escribe en le ras de molde no se puede borrar. Ni con las aclaraciones que, siempre, es mejor no hacerlas. Los periodistas no somos partidarios de las aclaraciones. Esta es la dife rencia que tenemos con los politicos y con otros dirigen tes públicos. Por fren e al tremendo poder del diarismo los periodistas tene mos el deber -también irreversible- de saber como usar lo en bien de la comunidad o en su defensa.

Pero volvamos a esta corta historia de EL TERRITO-RIO cuando cumple 40 años de vida, que son muchos. No hay ninguna duda, Y volva mos a la evocación del muchachito de 7 años que no sabía que iba a ser periodis-

Lo cierto, lo irremediable, es que la tinta de aquellos diarios que doblábamos "Cacho" Olmedo para entregarlo a los canillitas se me pegó a los dedos. Mi madre muchas veces protestó porque mi delantal solía mancharse con esa tinta de imprenta, pero mi padre Mario A. Herrera, no la apo yó nunca en sus protestas y retos. Es que él también, co mo su hermano don Manuel F. Herrera, se habían ena morado del periodismo. Ese amor es el fuego, la llama del oficio, que nunca debe apagarse. Sin ese amor sin esa pasión de bien público, no puede ejercerse el periodismo. Esto me lo enseñaron, y lo he aprendido de memo para no fallar nunca, Ojalá que nunca olvide la

ección! ¿Cómo aprendí todo esto? Pués, cuando terminé de usar en la conscripción el bi rrete del Ejército al que tam bién aprendí a querer como parte de la Patria, de los símbolos, de nuestra religión por Lozano Casanova, 1999
Int. gen., "Cosas y Hechos de Misiones", revista dirigida por ra que perfeccionara la carre ra abrazada e ilustrarme, sospecho que Ma educarme. Sospecho que Ma ido al taller a cerrar el dia-nuel Herrera no fracasó en río. Era casi medianoche Lla ro" de Rolando Farina. Tam riodista que equivale en un ra "dos líneas" sobre una no bién cabe señalar la "Revis punto más a formar un ser ticia de último momento. El común, porque se trata de hacer un ciudadano super Romano filósofo y literato evoco en su homenaje, porque acaba de morir físicamen tendi el teléfono: te pero no en el recuerdo co — ¡Por favor, F y "Juglaría", literaria, que mo deben morir los buenos dirigieron los profesores Mar periodistas, se puso a mi la de a maestros. Fueron mu le pedi... tengo que cerrar chos pero recuerdo a Arturo la página!..

Orgaz, el gran catedrático, Cumpli la orden y fuí a la desaparecido también, de la Universidad de Córdoba de de Orgaz estaba sólo. Lo ha-

heróico, lo novelezco y lo

**COMO TRIBUNA DE COMBATE** 

LA PRENSA DE MISIONES

El periodismo en Misio nes, ha sido algo más que un medio de información y publicidad. Por la posi ción geográfica del terri torio, por la naturaleza del suelo y la circunstan-cia de hallarse tan aleja do de la capital federal, el drama de la población culta de esta provincia de bió tener y lo tuvo en el periodismo su más firme reducto defensivo. La his toria del periodismo misionero, por lo tanto, na sido un constante batallar para hacer oir los reclamos de justicia que a cada instante surgian del hombre explotado, frente al funcionaria abusivo y alrededor de una justicia que no siempre ampa raba los derechos y se atenia fielmente a los dictados de la ley que pre-tendia representar y dis-

La explotación del men su en los obrajes, la sed de un enriquecimiento ver tiginoso por comerciantes sin hiel; la afluencia cada vez mayor de delincuen tes que hallaban facilidades para escapar a la jus ticia y el peligro constar te que representaban fron teras desguarnecidas defensa para el habitante afincado, configurar ese cuadro que ha dado moti vo a tantas admirables pá ginas de nuestra literatura y en las que auedarán para siempre refleia dos los episodios de un ayer en el que interpienen en igual medida

democrática. Recuerdo a A-

dolfo Pizarro, a Raúl Allende

y a otros, cuyos escritos eran

que después comparti en Bue-

nos Aires junto a Leandro

Saporiti, otro periodista 'de

insobornable conducta profe sional. En la escuela de Côr

doba todo consistió en escri-

bir y escribir, cada vez más

y mejores carillas de crónica

lamento" provincial y cuando

hubiere por hacer. De todo

debe saber un poco, un buen

periodis'a. No importa que

— "Hay que leer lo que se escribe, muchacho —solía de

cir sentenciosa y suavemente

Allende— para descubrir los errores y los "horrores" en

que no debe volverse a incu-

El final de esta historia

con mucho de "historia" so-bre cómo se hacía un diario

brillante profesor de Derecho

cretario volvió a llamar y a-

- ¡Por favor, Herrerita di-

gale al doctor Orgaz que es-

toy esperando las líneas que

Posadas

"horrores"

de nada sepa mucho.

no eran esos temas de lo que

los modelos

aquella inolvidable

las normas,

en

salen!..

escuela,

olítica de la vida del "Par- quedó pensativo.

y un periodista hace 40 años. — "No, muchacho. Tu eres tiene, en mi caso, este bro. joven todavia, pero ya eres che y esta otra lección: un auténtico periodista. Yo

Una noche estaba en la re dacción del diario cordobés que fue mi segunda periodis estudio y nada más... me

tica después de esta hoja. El estoy ganando la vida como secretario de redacción había seudo periodista porque la

de la guerra de la Tripli Alianza, representó nego anecdótico. cios calificados, justamen El 18 de octubre de

1872, quedó constituido el primer concejo municipal de Posadas, pero solamen te en 1883, quedaron per fectamente constituidas to das las restantes autoridades. Gobernador, juez tetrado, juzgado de receptoria de rentas, y Es cuela Municipal. Ya habia entonces también, un co mercio activo y florecien te en todos los ramos. Fal taba, empero, el elemento sin el cual los pueblos ci vilizados no se encuentran a si mismo y dan testimo nio fehaciente de su cui tura para el futuro: la prensa Hemos dicho ya que es

ta prensa que con los je

suitas comenzó rezando,

апо 1883 аратесіо combatiendo. ¡Y combatiendo de qué modo y contra quienes!... La fi lial del Banco Nacional es tablecida en Posadas, otorgaba créditos jugosos a personas insolventes y luego estas dejaban tan fá ciles recursos en la carpe ta verde, pues el juego y "tahurismo" profesio nal abundaban. En centros del azar, se jugaron muchas veces fortunas enteras, edificios, ga nados y campos con todo lo plantado y construido. Misiones era el paso obli gado de las haciendas que el cuatrerismo que tenía su centro neurálgico Corrientes, llevaba al Paraguay por pasajes clandestinos y que después,

- ¡Usted no va a creer, mu

que me pidió Demarco no me

- Permitame doctor, yo se

las hago ... -le dije sabien

le sale rápidamente la redac

ción de una pequeña noticia

periodística que, son las más difíciles de hacer. Redacté en

minutos. Orgáz la leyó y se

un diálogo inolvidable que

es lección para todo aspiran te a periodista. Lección co-

mo todas las que en largos afos dictó el gran maestro

cordobés:

- . lo que pasa, doctor Oragáz — contesté a su primer co-mentario sobre el problemi-

ta— es que yo aunque haya sido capaz de hacer esa no-ticia nunca podré escribir lo

que usted lo hace con tanta

Universidad ha sido cerrada

para algunos..." —reflexionó con visible amargura pasán dose las manos por su ya ca

- "...yo acá he aprendido

que un periodista es un fo-tógrafo sin máquina de foto

nosa cabellera ondeada

sabiduria y talento.

perando. Tuvimos

cuando a uno no

entonces

te, como escandalosos, ma xime si se tienen en cuen ta que intervenian en ellos las mismas autorida des. Lo mismo pasaba con el contrabando de to baco desde el Brasil 11 Paraguay, episodios asesinato del inspector de Impuestos Internos Berna bé Alcorta, lo que dio lugar al envio de un comi sionado especial del gobierno de la Nación. tros episodios caracteristi cos de la época fueron las rencillas entre gobernado res y jueces que se man tenian constantemente en conflicto de poderes, que se tipifica en el entredicho entre el gobernador Lanusse "el porteño" "el correntino", el Breard, sin contar el perio do en el cual los verdade ros gobernantes resulta ban ser fos titulares de las más grande firmas co merciales y a los que se les llamaba popularmente "pulpos".

Todos estos conflictos otros de categorias menu da, pero no menos carao terísticos de la época, es taban reclamando impera tivamente la presencia de poder censor por excelen cia: el periodismo y fue así como comenzaron a surgir las publicaciones que más tarde reflejarian en sus páginas la vida mi sionera en sus más varia dos aspectos.

lante de sus ojos o en lo que oye, y reproducirlo rápidamente en palabras, con la ma yor verdad posible, para que el lector que no estuvo en el hecho o el dicho que se relata comprenda cómo fue, por qué ocurrió. El lector debe la cosa o el caso aun que no esté la fotografía. Por esto mismo —añadió so yo créo que un periodista es el último de artis'as con el notable don de transmitir al instante su cir, un artista que ni siquiera necesita años para revelar su arte. Por ello créo que es el último de los artistas".

Arturo Orgáz murió, después de haber vuello con ho nor a la catedra universitapara formar más aboga-y juristas. Sus perseguidores se han perdido en tiempo. Y los que aprendimos sus sablas lecciones en el pe riodismo, día y noche mos empeñados en saber to do lo que él sabía para sen tirnos alguna vez capaces de enseñar lo que él enseño. Mientras tanto, la tinta de im prenta sigue manchando nues como hace años: como manchaba la tin ta de la imprenta de Olmedo, cuna de este diario. Es que así es la vida del diarismo. v así debe ser la vida de un periodista. Un sacerdocio.

Buenos Aires 1965

## grafiar; que es un hombre que no se cotiza; que debe ser capaz de fijarse instan!á neamente en lo que tiene de Curiosidades... Viene de Pág. DOS 99. Cel,

sala de los editorialistas don nando los deberes de su mi nisterio, no hacen otra cosa que cumplir con su obliga-ción y con su conclencia, ejér blanco. Al lado suyo hasu férrea conducta política bia un montón de carillas ciendo un derecho natural e incuestionable".

COMERCIALES

Con el título de "Remate", he aquí un curioso anuncio insertado en la misma edi-

"El amigo Molero nos dice que el domingo va a rematar en Posadas todo cuanto el hombre pueda apetecer y so bre todo en muebles y cosas imprescindibles para la vida de la gente civilizada".

INFORMACIONES (De

la misma edición) "La entrega de premios del concurso de Tiro

(Crónica) En el Club Social organizada por la Liga Patriótica San Martín, presi dió el gobernador, cónsul del Brasil. Entre los ganadores e cira a Roca, Micheltorena Barthe, Labat y Sandoval" (Más sintético, imposible Completaban este número algunos avisos oficiales edic

También se le llamaba a "Oro negro".

# ES WISIONES MISIONES MISIONES

ARMONIOSA CONJUNCION DE TRABAJO Y ESFUERZOS POR LA SUPERACION CULTURAL Y ESPIRITUAL

Escribe: FRANCISCO SUAITER MARTINEZ (Especial para EL TERRITORIO)

EL AUTOR - El educacionista y periodista que fue Francisco Su áiter Martinez envió a EL TERRITORIO, poco thempo antes de su viaje hacia la eternidad, la nota que reproducimos como un artículo pós tumo de su autor. Suáiter Martínez desarrolló casi toda su fecunda tarea de educacionista en la tierra misionera. Fue maestro de aula, di rector y luego inspector de escuelas con iniciati vas que aun tienen vigencia y periodista y escritor de facunda producción, sorprendiéndole la muerte en plena faena, en "La Prensa" de Bue nos Aires Su obra, en favor del progreso de Mi siones es considerable.

La actual provincia de gentina y no en balde Misiones debe su nombre a Juan B. Ambioseti confeso bido a tal hecho, le corres ponde el honor de h ber Como se sabe, en cuatro de catratas del Igurzú Javier, Córpus y Loretolos padres de la Compañía no su "habitat". La establecieron imprentas. Azara, Lozano, Ambrose-

ti. Lugones estudi con su ayer, un ayer superado a tel cer histórico lo interesante, extremo, que quienes la vi pues lo que no es histórico sitan hoy, deben preguntar es lo de siempre, lo eterno. se por qué los pueblos tienen tales nombres-

Misiones es, más que un presente venturoso, un por venir que ha de sorprenlos mismos caquitectos de la provincianidad-Lo que es hoy, ha sido

tor don Gervasio A. Posa das, resuelve anexarla a Co rrientes. El gobern dor de la provincia de Misiones, Rocamora, con fecha 13 de junio de 1810, reconoce la Belgrano, que cruza el río cho-Paraná desde su patrimonio guay. Es cierto que no pue

de enviar diputados al Con

greso de Tuçumán, pero

eso se debe a que el decre

de su condición de provin

de Posades, la despoja

Convertida en uno de los "territorios n°cionales", rei nicia su vida, como una de las partes en que se divide políticamente la Repúbli ca, el 22 de diciembre de 1881, fecha de la promulga ción de la ley de federalización del territorio de Mi siones, en la que se desig na al pueblo de Corpus pa ra su capital, con el nombre de ciudad de San-Mar de tierra en ella que no tin. C'si tres años despues sonria satisfecho y donde el presidente Roca promus su exquisito cuid:do". ga la lev por la cual se de

Misiones. Que su suelo posee belle cartera de las sucurs les zas extraordinarias pra qué decirlo. Tal hecho el número de hectare,s des es conocido hasta por los tinadas a los puntales de alumnos de las escueles pri su economiamarias. No en balde Holm berg l'amó a Misiones pa están distribuídas estretégi

las fundaciones jesuític's que sentía una especie de que se establecieron en su nostalgia, que lo hacía com suelo entre 1610 y 1634 De prender que Misiones se ha bía apoderado de él-

Acerca del lugar que ocu contado en 1705 con la pri pa como centro de atracmera imprenta de que nay ción del turismo mundiar, noticies en la Argentina es innecesario ocuparse Las esos pueblos jesuíticos - blan pos si solas. Por otra Sant: María la Mayor, San parte, a mi me agrad: es tudiar la vido de un pueblo, grafia es un producto de la naturaleza. A la historia la hace el hombre y es ese ha Si en 1705 contó con im

prenta, en 1885 cuento con el primer órgano periodis tico Pero a la historia de Misiones no hay que apin carle cánones viejos. Este pueblo desconoce algunas pal: bras, tales, por ejemplo, hasta el día en que el direc carreta, caudillaje, monto nera, vejez. El siglo XIX apenas le ha dejado su hue lla. Si en 1925 egres n del colegio nacional ocho bachi lleres, y si en ese mismo año, se reciben en la escue autoridad de la Primera la normal, veintitres maes Junta Misiones ofrece a tros, todo lo demás está ci

El santo y seña de Misiogeográfico, 400 hombres y nes es la palabra futuro, 1.000 cabez s de ganado pa no, por cierto, como un arra su expedición al Para- did pra dejar que se esca pe, vacio, el presente. Pen sar esto sería inferir una ofensa a la actual provin cia, que anhela institutos universitarios con los cuales podrá estar en condicio nes de cumplir el conocido

apotegma de San Martin-Un suelo rico hace un na bit nte pobre, se ha dicho y en lineas generales se pue de aceptar como verdad-No reza el proverbio para Misiones. Su tierra es fértfl. pero quien la habita la trab ja como suele hacerlo el francés, ya que "Francia es, ante todo, la bien labra da, pues no hay un palmo -el 30 de julio de 1884- no aparezca la huella de

Dos hechos prueban ine clara a Posadas capital de quivocamente lo que es el 'homo aeconomicus": del Banco de la Nacion y

Las sucursales bancarias r'iso de la República Ar- camente Posadas, Apósto-

En PORTO ALEGRE

FELICES VACA-CIONES PARA Ud Y LOS SUYOS

• HOTEL FAMILIAR

DISTINGUIDO

ECONOMICO

• A UN PASO DE

PLAYAS DEL

• 110 HABITACIO-

TELEVISION y

Consulta de reserva

de comodidades Savoy

PORTO ALEGRE

da. Borges de Ma

airos es lerónimo

Cohele

totel, Posadas)

BRASIL

TELEFONO

NES CON BANO,

ATLANTICO

LAS SIERRAS Y

Nacional

Nacional

Hacia fines del Sigle XVII, las misiones jesulticas contaban, entre otros hombres az traordinarios, con los padres Juan Bautista Neuman y Je sé Serrano; austriaco el primero y español el segunda, Neuman 1 eg. el país en 1690; tomó parte en la expedición al Pilcomeyo en 1702 y de resútas de este empresa tan lena de peligros entonces, faleci en Buenos Ares en 1704. Pero su paso había de marcar una glorie sa etapa en la hisoria de la civilización americana. En cuanto al Padre Serano, lis gó al Rio de la Piata en 1658 y actua en las Misiones desde 1689 a 1692. Vialón es de la pareter de la habilidades técnicas de Neumann, la interes: en la instalación de una impretna y lo consiguió ampliamente, No se sabe a ciencia cierta en nue forma el jesuta vienes logró montar las prensas, fundir los prensas, fundir los prensas, fundir los prensas fundir los prensas fundir los parecen en las impresiones surgidas de ese ta er, lo las de letras mi viles que a-parecen en las impresiones surgidas de ese ta er, lo cierto es que no solamenta le tura hay en los libros y foletos editados en Lorelo, sino ilustra lones y vinetas primorosas. De ejas edicioprimorosas. De e-as adicio-nes, la mayoria ha desiga-recido, pero llegó felizmen-te hasta nuestros días el ti-tulado "Diferencia entre lo temporal y eterno". Lore-to pues, tiene la gioria de haber sido la cuna de la im-prenta nacional.

Oberá, Leandro N. Alem, S'n Javier, Eldorado. Libertador General San M rtin, Gobe nador Roca y Pto. Esperanza cuentan con tales instituciones de créni

Si se an liza las carteras de dichas sucurs les, se pue de ver que del total del di nero en movimiento que us considerable, se destina La ra atender las necesid ues de la producción y de la industria. Misiones no es sólo productor de materia prima, es, también, un cen tro industrial de porvenir brillante.

Para que la imagen, en este orden de cosas, sea completa, debe añadirse que les carteras de les sucursales bancarias aplican el 30 a 32 por ciento p ra el fomento comercial. A 30 más debe decirse; que no es la sucursal de la capital la provincia la que cuen ta con la cartera más impor tante- Los primeros puestos ya corresponden a sucursi ubicadas en el interior de la povincia, especialmente en cuanto a montos destinados a la producción.

En lo que se refiere al cultivo, hay que decir que se destinan al de la yerba mate más de 100 mil hec a re's, al del tung 47-000 y al del té 33 000.

Esos son sus cultivos más import ntes. Se debe agie gar que también produce. en gran escala, citrus, tabaco, mandiocz, maiz, airoz.

Como un indice del vilor de su producción agrícola. forestal como de la materia prima elaborada o industrializada se puede afirmar. en términos generales que el monto superaba, ya ca 1955 los 5 mil mi lones de pesos. Y en esa época Misiones tenía, lo que dá inca y testimonio de su capacidad productora mas de 750 sec deros de yerba tro e, tuos 20 molinos oc este nioducto; 5 fábricas de acei te de tung, tres plantas e 2 boradoras de citrus, mas de 600 aserr deros, unas 50 em clesas dedic das a indus trializar maderas, fabrican do con ellas terciados, com rensados, puertas, ventinas y muebles; ya existian unos 100 secaderos, de os cua les unos 15 de primera linea Y además una gran pl nta para celulosa y pa-

Si lo dado a conocer prae ba scabadamente la impor tancia del papel que cumplen los hicedores de su grandeza econômica, sus colegios nacionales, sus escuelas normales, de comer cio, de artes y oficios y las primarias, muestran con elo cuencia que los hijos de Misiones no descuidan las apetencias del espiritu.

Misiones posee una juven tud vigorosa que ha echado sobre sus hombros la responsabilidad de haceria cada dia más a tono con el lugar que ocupa como provincia que limita con dos naciones Paraguayos y br sileños saben muy bien que Misiones cumple el pa pel de jefe del cermonia. pues debe recibir a los extranjeros que pisan el sue lo de la patria y darles la

bienvenida Algo le felta, pues toda via no cuenta con un gr.n ensayista, con un gran poe ta, con un gran pintor. Co mo para todas l's cosas h'y sazón; y como todo lo que Pass a la Pag. 6

# SAVOY HOTEL

PARA SU COMODIDAD Y TRANQUILIDAD CUANDO VIAJE Atendido personalmente por sus propietarios

(Sánchez y Peinado)

ORGANIZACION PARA UN SERVI

En POSADAS



HABITACIONES PERSONAL SELECCIONADO

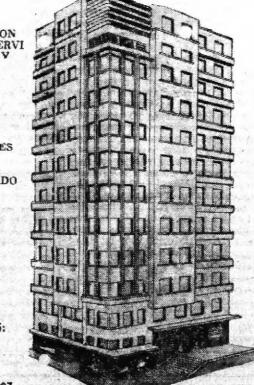
MANO

COLON y

• TODO A LA tos y avisos del comercio.

De cómo se tra aban los "colegas" en 1911 en nuestra Posadas, dará idea lo siguien te: El diario "La Tarde" apo laba al director de "El Noti ciero", señor Cortés, por vivir en la zona del Tiro Fede ral —inundable— "El chivo bañado". A Rocha, direc de "El Pueblo". hombre nde, gordo moreno, entre el "Taita riano de origen, Pancho". Los aludidos se aban del agresor califiando a las redacciones ata antes de "Los pavos del ama

Oro hlanco" y a Rocha, mo



EN POSADAS: SARMIENTO TELEFONOS 5622 - 4430 - 4007

> VISTA DEL SAVOY HOTEL EN PORTO ALEGRE (BRASIL)

Unico de Habia Castellana.

SE ADHIERE AL 40° ANIVERSARIO DE "EL TERRITORIO"

CONCESIONARIA DE

INDUSTRIAS KAISER ARGENTINA S. A.

Rambler

Presenta:

LOS EXTRAORDINARIOS NUEVOS RAMBLER con motor TORNADO - JET

CLASSIC de LUXE 550 - CLASSIC CUSTOM 660 - CLASSIC CROSS COUNTRY



y el exclusivo

MBASSADOR 880

Renault

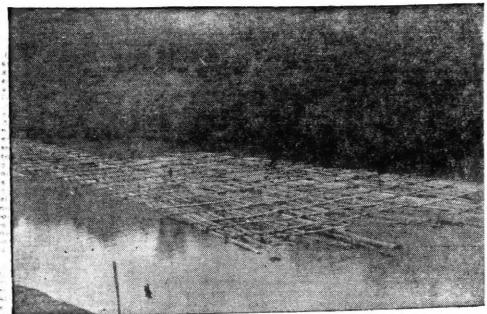
**BIBLIOTECA PÚBLICA** 

# La Asombrosa y Dramática Evolución Social y Económica de Misiones

La acción coloniz dora,

desarrollada excepcional-

matte con hondo sentido



JANGADA .- Maderas misioneras viajan hacia el Sur.

El Autor: Empresario, colonizador, dirigente de entidades gremiares que nuclean a hombres con idénticas actividades económicas, conferencista de estilo directo y sólida formación intelectual con acentuada tendencia al humanismo, verdadero cutodidacta en sociología y economía, que es escuchado con atención y respeto por exper-tos de reconocida nombradía, don LUIS GARRA-SINO es un auténtico hombre de trabajo que pertenece a muesira tierra porque en ella se formó, espiritual y materialmente, y porque, sin ninguna duda, en ella recibió de la vida y la

naturaleza las más provechosas lecciones que, con el correr del tiempo, las viene trasmitiendo a sus iguales, con la vocación y los ideales de un hombre que construye. Digamos. finalmente. que el autor pertenece

a varias empresas propulsoras del desarro/lo económico nacional y regional y preside entidades de singular gravitación en el país.

se con legítimo orgullo, una raza de selección, diferenciadascomo ejemp'o de puj nza. hi nca en su cosi totalide trabajo y de optimis-mo La pujanza de los pueblos con fe en su e:pacidad creadora, factor insustituible para la conquis ta del piogreso que es la conjunción armónica de satisfacción en lo económico y bienester en lo so-

Nada hay imposible para los misioneros. Su origen guaranítico les tras ta su federalización en pimero y único construído mite el estolcismo silon- 1881, a la que siguió un lar- hosta hoy en Misiones en cioso y heroico de su raza, completada en lo mistico por la centenaria do ral anorte de virtudes y vi- eficazmente a este desperminación jesuítica y ro cios inherentes a todo pro tar, paralelamente con la bustecida mas tarde con ceso de perfeccionamien apertura del primer cami-

MISIONES puede citar- nórdico que conforman así ra y tenaz, amalgama magles que se destrea en el am con la fundación de las Cobite nacional con un destino promisor.

> americana per obre del im- los primeros pasos siempre creadora de producciónperio jesuítico, entro, con difíciles hacia el perfeccio su expunsion, en una dila namiento ulterior. La llega t da y lefarcica noche has da del ferrocarril en 1908,

te expansión hacia el Nor- destino. te por la Ruta 14 hacia Ber nardo de Irigoyen-

La otra etapa puede siuarse en 1920, cuando co menzaren a tomar cue.po cadena de colonias abicadas sobre el Rio Aito Parina: San Alberto, Puerto Eldorado, citada la última en la enumeración por er la primera en la obri civilizadora y progresista, que la convirtió en un estímulo para todas las demás y un ejemplo de lo que es capiz de hacer la acción privada cuando es clentada, pero no dirigida, por el Es-

social, puesto que se basa en el "gicultor propietario", merece destac rse co Con effas adquiere fuerie mo propulsora principal de incremento la poblición, ese progreso, cieando con ella las condiciones favoque sucesivamente pasa de los 33.163 hibitantes de rables para el fomento de 1895 a 68-240 en 1920, 168la producción. La pobli-831 en 1936, 246.396 censación, los caminos así fueran dos en 1947 y 319-064 de inicialmente simples "pica" de 1960, que hoy superan das" o "troperas", las inci-pientes formas de vida or mento medio anual de 3,6 mento medio anual de 3,6 ganizadas, constituyen los por ciento no igualado por pasos previos necesarios pa ninguna otra región del país ra todo proceso civilizador con excepción de la zona Estos factores fueron dados urbana del Gran Buenos Aien Misiones por la acción res, lo que le permite ocu par el cuarto puesto en den colonizado:a des rroll da en dos etapas nitidamente sidad, con 13,1 h bitan es kilómetro cuadrado. plenca en su così totali-dad, fuerte, emprendedo el interior del entonces Te- hecho de que esa población, rritorio Nacional bajo direc el 81,4 por ciento sea rural nífica libre de problemas ción oficial, recostada so y solo un 18.6 por cienio racides, endémicos o socia bre el Rio Alto Uruguay, urbina, coeficiente bien elo cuente y auspicioso para el lonias Apóstoles y Azara en futuro ya que marca un 1808 y 1900 que, sún cu'nclaro contraste con la ten do cumplieron una acción dencia generalizada b cia a Cuna de la civilización semipastoril, constituyeron vida urbana no cieriamente

Otro aspecto de sigular trascendencia es su posición geográfica en el orden in-1881, a la que siguió un lar- hasta noy en misiones go período, de adapación, una extensión de 78 kióme- una euña entra Brasil y Pa institucional, con el natu- tros, contribuyó sin duda ragury, lo que hace que de los 1.180 kiómetros de extensión de ext ternacional, enclavada como tensión perimetral, 1.012 kilómetros corresponden a lf.

1907 que unió esas Colo- kilómetros con Paraguay y nias a su Cipital -Posa- 667 con Brasil), con una d's- por via San José, que comprobación igualmente con el ensanche de la Pi- elent dora en toda época y cada de Cerro Corá a San en especial en el momento Javier representaron un he actual del mundo, ya que cho positivo y determinan- lejos de marcar hitos de te del grupo colonial que separación, esos 1.012 kilo surgió más tarde en el cen metros determinan un claro tro del Territorio y que hoy ejemplo de confraternidad constituyen las importantes basada en el trabajo y ei poblaciones de Oberá y interés común Esa ha sido Leandro Alem, en constant su historia y ese será su

> Su posición sub-tropical, servida por precipitaciones

pluviales que varian entre 1.500 y 2.300 milimetros

anuales, contribuen a man-

Escribe: LUIS M. GARRASINO

tener y fomentar su lujurio sa vegetación; un sistema hidrográfico prodigioso constituido no solo por los grandes rios que la circundan sino también por su incontable profusión interior, todos ellos con agua polable de inmejorable calid a; su orografia de suaves colinas apenas acentuadas ha cia el centro del territorio por donde se desarrolla la hermosa Cordillera del Imán, divisoria de aguas de los Rios Parana y Uruguzy que va a entroncar con la Cordillera de la Victoria que se interna en Brasil dividiend ics aguas de Uruguay y del Iguazu, ambas con alturas entre los 300 y 1.000 metros; sus Saltos de agua que van desde el imponente y majestuoso Iguazú o el gracioso Moco ná, éste sobre el Río Urugury, hasta los cientos de cascadas distribuidas en to da su extensión que le aseguran una potencia hidroeléctrica excepcional; todo esto y mucho más, por fin, explican la emocionada admiración con que la describen la sucesión de sabios que la visitaran con propósitos de estudio Azara, Burmeister, Bonpland, Holemberg, Ambrosetti, han coincidido en esa ponderación que hiciera decir a este último: "allí todo es bello y grandioso, el bosqu los rios colosos que la vuelven con sus frescas hon des, el aire perfumado que des, el aire perfumado que se respira, los paisajes de-liciosos, los saltos de agua que juegan caprichosos en-tre la piedra de sus cerros, las brillantes mariposas mul-ticolores que se bañan a la luz de cualquier rayo de sol

y el silencio majestuoso de la naturaleza que dormida al parecer, desarrolla enormes fuerzas vitales que laten en ese norme tranquilo y salvaje"

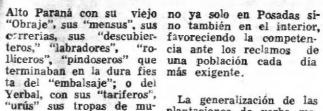
Breve reseña de historia

La economia del Territorio de Misiones giraba 50 o 60 años atrás, principalmen te, sobre la espina dorsal del Rio Alto Perana y se deserrollaba en ambas már genes desde Posadas hasta Puerte Méndez en Brasil, limite impuesto a la nave greión por los imponentes Saltos del Guayra o Sete Quegas, sobre el mismo cou ce. El interior, hacia el Rio Uruguay, cumplida, como di je antes, una etapa semipestoril de escasa significa-

Poco más de un par de

casa comerciales importantes centralizaban la vida económica de la región, ex tendiéndola a la zona de in fluencia del Rio Alto Paraná en las Repúblicas de Bra sil y Paraguay que aisladas de sus grandes centros eran tributarias de Posadas, prin cipal puerto comercial de la región Como propieta-rias financiadoras de las ex plotociones yerbateras y fo restales allí instaladas, desempeñ-ban las funciones de casas de ramos generales tan generalizadas en el anterior del país, complemen tadas en este caso con la industria molinera de yer. ba mate y el servicio de navegación, medio este po: el cual asentaban su dominio. Se cumplia así un elclo económico cerrado casi completo: Adquirian merca gerias en la Capital Federal que transportabas -algunas de ellas - en sus propios barcos surtiendo sus importentes depósitos de Posadas, desde donde seguian, por iguales medios, propios también, a 1 s explotaciones ribereñas de los tres países de las que recibian los productos eia bor dos, yerba mate silves tre y maderas, que conducian a los centros consumi dores del país, principal. mente Rosario y Buenos Ai res para su industrialización, realizada, especialmen te en cuanto a la yerba ma te, por si mismos.

Madera



las, sus "bruacas" con las mil guascas y correas so o manejables por enos, que imponían al constante pere grinaje fluvial de sus acto res, en ese esfuerzo sin ho ras y muchas veces sin ley o con una ley primitiva una puesta por las circunstancias y el aislamiento ape nas alternado con unos po cos días de olvido en Posadas bajo vigilancia de los "conchabadores" beneficiarios definitivos del trabajo y magro ahorro logrado en casi un año de esfuerzo en la selva arisca y en la so ledad creadora de leyendas

Ese constante viajar se cumplia con cuatro o cinco barcos mixtos de carga y pas: jeros que realizaban normalmente un viaie decenal sirviendo con libera lidad ajen3 al control aduanero e inmigratorio los puertos de los tres países. conduciendo su carga huma na y provisión alimenticia de subida y su producción y accidental turismo, inclu sive obrero de bajada, via je que se matizaba con la músical regional de las pol kas exitentes o de las gua ranias sentimentales que se escuch: ban en el pasa je de "segunda clase" (?).

La llegada al puerto de Po sadas era todo un especia culo multicolor en el que dirimian posiciones de aca paramiento el interés y el amor, que se repartin en tre conchabadores y enamo radas que muy pronto ago tarian los vales o letras de pago de sus transitorios poseedores, q' una semana después retornarian al tra bajo en la ruta de subida, con menos entusiasmo y la deura per anticipo contrasda en los dias de jolgorio.

Todo esto fue, sin embar go, una etapa en la obra progreso. Poco a poco grandes cas's comerciaies tueron desalojadas por los negocios especializados y también por las nuevas fuerzas de juventud que en forma de energia, de ideas y de procedimientos, se abren preo en forma in cesante. Se multiplicaron los negocios de jerarquia y

Industria papelera

en primer lugar, iniciadas con sentido industrial en 1903 en la zona de Candelaria, San Ignacio y Capital y disemina das luego en todo el terri torio hasta cubrir las 70. 000 hectáreas con lo que entonces se denominó oro verde misionero" repre sentaron sin duda alguna el comienzo de una nueva era para Misiones en todos sus aspectos: industrial, co mercial, económico y social. Dieron ellas impuiso a la colonización, fomenta ton las comunicaciones has ta entonces limit das, desde San Ignacio al Norte a la navegación fluvia.

Vinieron más tarde las plantaciones de Tung, que alcanzarón en 1948 a las 54.000 hectáreas, originan do la instalación de impor tantes plantas industrializa doras de aceite en Eldorado, Oberá y Santo Pipó.

taciones de Citrus con u- pensada, que con las de los perjudica y la reclaman na producción cercana a Yerba Mate, Tung, Te y Man cuando les conviene. las 40,000 toneladas de fru duca, asignan a Misicaes

Alto Paraná con su viejo no ya solo en Posadas si- que prometen colocar muy ducción argentana. "Obraje", sus "mensus", sus no también en el interior, pronto a Misiones en primer puesto del país am

hectáreas y 160.000 toneladas de producto y tabaco ducción azucerera que interrumpieran por más de 70 años intereses económicos mezquinos. Y al mismo tiempo, co-

niferas, la más importante igual. cumplida en el país en todo tiempo y que justifican la planta industrial de celu rios cumplan su tarea con losa de mayor jerarquia existente en el mismo que Estado, sin que este le in será seguida de otra y o dique lo que debe hacer. ura más que constituirán como y cuando debe hacer la seguridad de abasteci- lo, desalentando a quienes, miento para las piantas in por su parte, protestan de Se inician luego las plan dustriales de midera con- esa interferencia cuando

pliando la industrialización dustrias, conjugando el ver local. Finalmente, casi en bo común del trabajo, ase linea paralela las planta- guran una estabilidad eco ciones de Te cercanas a nómica y social indestructi La generalización de las las 27.000 hectáreas con u- ble, que podrá sufrir los al plantaciones de yerba ma. na producción de 45.000 to tibajos circunstanciales de neladas, extraordinaria de una deficiente con mostración de labor y de- económica, pero que nada cisión. Todo esto sin men ni nadie podrá decener en cionar sus cultivos tradicio la marcha ascendente hanales de mandioca, 12.000 cia sus grandes destinos.

Todo este esfuerzo, como 7.000 hectáreas y 5.000 to he dicho recientemente, exi neladas y su vuelta a la pro ge, como primer reclamo. una conducción armónica. efectiva, capaz de decidir el rumbo más conveniente, sagaz para elegir los hom bres más capaces, firme pa ra hacer cumplir sus decimo comprobación de su siones y con el convenciconstante inquietud, cum- miento de que sólo es poplen los misioneros una ex sible distribuir la riqueza traordinaria obra de fores- que se produce puesto que tación que se aproxima a la miseria no se distribulas 25.000 hectareos de co ye, sino que se soporta por

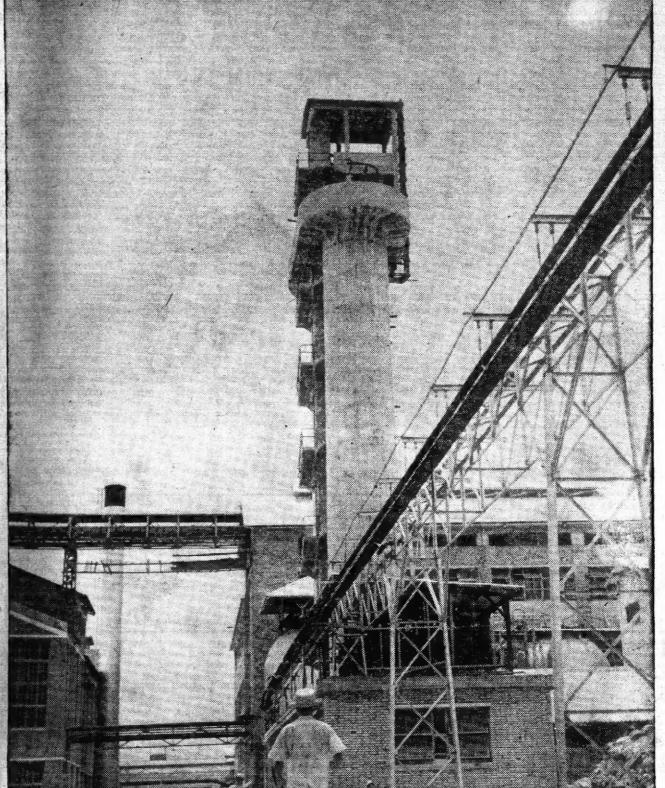
> Y dejar que los empresa la menor interferencia del



ESPERANZA.- Plantaciones de pino y eucaliptos en evolución.



Era entonces la época dramática algun s veces pe ro pintoresca siempre del



# y la Esencia de los Problemas

(Especial para EL TERRITORIO,

EL AUTOR - En 1943 llego a Misiones este hom bre sencillo, idealista y ca paz. Debe tener Juan Obe rauer mucho de ambas virtudes y una gran dosis de espiritu de lucha, para que después de 22 años de lucha aun se manten ga firme y con renova das esperanzas, en el triunfo de su causa que son las esencias. Es suizo y cuando llegó de su patria su primer trabaja fue en la estancia de Luis Angel Firpo, "hombre excelente, amable, tan popular como solitario", según nos lo asegura. En 1943 comenzó en Misiones su lucha por la implantación de la producción y la industria de las esencias Primero en Esperan za y después en El Sober bio. Alli cultivó esencias. las destiló y, lo más importante, difundió sus se cretos y experiencias. Fun do una Cooperativa y to dovia sigue en la lucha. Cuando sus tareas materia les se lo permiten - y no le conceden mucho tiempo, pues debe afronhicha del pan de cada dia - escribe y lo hace en forma muy ame

La confusión empezó cuan do nos fuimos acostumbrando a calificar de problema a to dos los estados transitorios y etapas inconclusas de la evo clantes como Falkenberg La lución normal y lenta de las motta y otros carecían de su cosas en nuestro mundo. Des ficientes fondos para hacer de entonces seguimos descufrente a sus compras, creán briendo problemas todos los dose situaciones delicadas en días, y nos complicamos la vi

ellos y los acopiadores, da. El fantasma del problema Con la intervención del capi-tal de la firma Piccardo, es-ta en poco tiempo llegó a se acumulan errores en nues se acumulan errores en nues dominar la plaza bajo la di tro propio concepto de la crectiva del señor Rodolfo lución y de nuestra influencia y responsabilidad respectiva, sea por falta de pacien de la composition y de composition de la composition del composition de la composition del composition de la composition de la composition de la composi cia, de tolerancia y de comprensión, por falta de houes-tidad de nuestros propios pen samientos, o por falta de visión o de fe.

> Con desesperarnos y rabiar con expedientes y publicacio-nes señalándoles el deber a los demás, evidentemente no ganamos nada, y noso ros, los productores de esencias del Alte Uruguay, hemos re suelto: No tener más proble-

Tal vez fue la misma profe sión nuestra la que nos ense no el camino. Todos los días echamos toneladas de pasto de citronela, de cedrón y de menta a nuestros alambiques y lo destilamos, y ob enemos así las esencias: dos, tres o cuatro kilos de cada tonela-da, y el resto lo tiramos. hemos llegado a aplicar el mismo sistema a

Frasco Nº 2

Análisis: Olor normal, satis

demás asuntos de nuestra vi da: echamos todo en el alam bique y practicamos una des tilación fraccionada, un protancia del destilado sale cla sificada y apartada en el se parador. El gran bulto, que queda al final en el alambique, es materia sin valor algu no, y la tiramos.

Con qué alegría cargába-mos aquel alambique. Echamos adentro toda nuestra ex periencia del ramo de 20 años los reveses y los esfuerzos los progresos, las hazañas de introducir nuevos cultivos al pais: echamos nuestros errores y los éxitos, nuestras es peranzas, resentimientos nuestra fe, todo marchó alambique incluso nuestro de recho de ganar el pan, y finalmente lo tapábamos con muchas canastadas de gestiones oficiales. Todo fue debidamente apisonado, y luego cerrábamos la tapa y largába mos vapor.

destilación duró algo más de lo normal, seguramen te debido a la gran diversi-dad del material. Luego hemos filtrado, analizado botellado y rotulado a cada uno de los productos obteni-dos, y alli los tiene: una hilerita de 12 frascos, bien lim y clasificados. Ya oue usted no es del ra

mo, se lo vamos a explicar un poco; las tres primeras las materias básicas Aqui tenemos al primero:

Frasco Nº 1.rotulado: Demanda y aplicaciones de esencias.

Análisis: Color claro de óptima calidad, aprobada durante miles

de años. Comentario: Es un producto apreciado,

desde que existe la humanidad El aumento natural de la población y del standard vida empujan adelante al consumo y a la demanda; la industria química — aromáti ca sigue diversificando sus aplicaciones. Es una coincidencia rara v

feliz encontrar reunidos, en un mismo país, la producción la industrialización y un gran consumo de las esencias como ocurre en Argentina.

De los miles de aceites esen ciales conocidos, hay más o menos un centenar que tie. nen un constante mercado. El lemongrass es uno de los de mayor consumo, y la citro nela está considerada la pie dra angular de toda perfume

De cada una de éstas se lle ga a consumir unas 2,000 toneladas anuales en el mundo.

Condiciones ecológicas, ren-

PLANTA RECTIFICA DORA DE ESENCIAS

factorio, 80 - 90% bueno. Co tes, mentario: Toda producción agrícola tiene algún punto dé bil, un porcentaje de riego en cualquier punto entre el ecua

dor y los polos. Las variedades de plantas aromáticas, que venimos ex-plotando en Mistones desde más de veinte años, alcanzan aqui el mismo desarrollo que tienen en sus paises de origen tienen la misma producción por hectárea, y los mismos ren dimientos en la destilería. De vez en cuando nos apresa una sequía, y cada 4 ó 5 años nos sorprende y nos atrasa una helada inesperada: los respectivos perjuicios se res tablecen más pronto que en los citrus y en el tabaco.

Incluso tenemos la defensa de localizar los puntos más protegidos contra las heladas las "isla climáticas" que abundan en la provincia, y ubi car alli nuestros cultivos.

Frasco Nº 3: Calidades

Buenas, normales demasia do desparejas por falta de control y organización local.

La contribución nuestra

-como productores- se limi-ta a cuidar los cultivos, cose char a su debido tiempo, destilar correctamente. lo demás no somos competen

Pero tenemos cantidad de análisis y pareceres de au oridades reconocidas en la ma teria, tanto del país como del extranjero. Estos comprueban —sin lugar a dudas— que las esencias misioneras elaboradas correctamente, cumplen bajo todo punto de vista con los requisitos y normas que rigen el Mercado Mundial de Esencias.

Tenemos que llegar al con-trol y garantia oficial de las mismas, como en Guatemala y otros países,

Aspecto técnico, local

Análisis 15% muy bueno; 50% re. gular a bueno; 35% insufi-

ciente. Falta homogeneidad tiene olor a improvisación y pobre-

Comentario El conjunto de las destile.

rías no es satisfactorio. ¿Las causas? En primer término falta de recursos, y tam-bién idoneidad. Luego el hecho, de que hasta la fecha se pagan en la zona los mismos precios mínimos por una esencia destilada en perfectas condiciones, como por la cocinada en un cascajo. ¿Remedio? Eliminar éstas

causas.

Análisis

(Da'os Zona Alto Uruguay. Año 1963), Superficie Culti-vos Aromáticos: 2.000 hectá-reas. Total Esencias Producidas: 118,000 kilos. Valor (Preclo Local) m\$n 33.000.000. Son aproximadamente 500 familias de productores, cada una con su destilería. (No está incluida la respe-

POT JUAN OBERAUER

table cantidad de esencias citricas misioneras ya que es otro rengión).

Comentario

Esta materia tiene un enorme poder latente de expansión. No será cosa extraña que vaya adquiriendo una pro porción diez veces mayor que actual

Alcanza a cubrir las necesidades del consumo nacio-

Esto tiene dos aspectos: 19) lo que necesitan las respectivas industrias del país; 29) lo que consume la clientela del país.

Las principales industrias

ensumidoras de esencias, la jaboneria y la perfumeria, ya producen más de lo que se consume en el país, y están empezando, con buen exito a exportar sus productos a los demás países del continente. No se pueden obtener datos

fidedignos, completos, en cuanto a las cantidades de esencias nacionales e impor-Volumen de la producción Pasa a la pag. SIETE, 1º col.

# Misiones y sus Tabacos

Sabido es que el enionces Territorio de Misiones, con su superficie de casi 30.000 Km2, fue, hasta fines del siglo XIX, una selva escasamente poblada por nativos de descendencia paraguaya y correi tina como últimos vestigios de la era Jesuítica. La parte cultivada y con-

quistada al monte virgen se puede trazar desde Santa Ma ria la Mayor, hacia Loreto. siendo Candelaria uno de los centros más poblados.

Tabaco

(Especial para EL TERRITORIO)

Con el correr de los años principalmente después de la 1914 18. primera guerra de europeos y asiáticos que fue desposeidos de sus bie nes emigraron hacia la Argen tina y a pesar de tener Mi-siones fama de ser una tierra inhospitalaria por su den sa vegetación selvática pobla da de animales feroces como tigres, pumas, viboras, sin contar la infinidad de in sectos que obstaculizan la vi da a no nativos y un clima tropical acentuado, muchos inmigrantes decidieron sentar

sus reales en el Territorio Aparte de sembrados maiz, porotos y mandioca, los colonos recién radicados en-contraron en el cultivo del tabaco una planta anual que requiere, con preferencia, sue lo rozado. Se procedió con ahinco a desmontar la selva utilizando al mismo tiempo sus maderas para la construc ción de viviendas y galpones. Lógico encontramos entonces que las construcciones fue ran muy primitivas y los gal ones cubiertos con tablitas dejando sus costados abiertos a fin de que las sartas del tabaco maduraran con mayor

facilidad. El cultivo es anual y expuesto a todas las alteraciones climáticas, tal como hela das, sequias, piedras, plagas y otros inconvenientes en la agricultura en general. así fue como a medida que los colonos extendían el desmonte, ocuparon parcelas tam bién en los cultivos de yerba la cual es una planta pe-remne de mayor resistencia contra temperaturas oscilantes y plagas, amén que ayudaba a engrosar las entradas

de los chacareros. La afluencia migratoria en pocos años ocupó el borde del río Paraná, formándose las colonias de Corpus, Puerto Ri co, Monte Carlo y Eldorado. En cambio en el centro Misiones se extendie-colonias tabacaleros colonias desde Bonpland hacia Leandro N. Alem (entou-ces Mecking) y lentamente surgieron poblados en Oberá, Campo Viera y Aristóbulo del Valle, penetrando gente avezada en la selva, hoy dia has ta 2 de Mayo y San Pedro.
Todas las colonias nombra

das iniciáronse con cultivos de tabaco llamado "Criollo

de tabaco llamado "Criollo Misionero" que era la varie-

Sr. DE NIGRIS producción que al principio clocaron al entonces Terri torio de Misiones en el ter-

fue casi insignificante, en po-cos años dio rendimientos que cer lugar tabacalero en Argen tina, siendo aventalado por provincias de Corrientes Salta Las cosechas anuales egaban de 5 a 7 millones de kilogramos que el país por si mismo no podia absorber in tegramente por ser el tabaco "Criollo Misionero" un tipo fuerte empleado principalmen te en la manufactura cigarre ra, mientras Corrientes y Sal ta suministraban clases livia nas para la fabricación de cigarrillos y cuyo consumo era mayor que el de cigarros.

Fuera dida, pronto se empezó plan-tar el "Mozambique" para pro tobaco necro servia para masda que car, con preferencia en zonas trigueras. Con el aumento constante de la población se provocó un exceso de tabaco misionero, cuando en Bonpland la Compañía Nobleza di versifico el cultivo con planta ciones de Maryland y otras clases, mientras la firma Introductora (CIBA) se dedicó en Eldorado y más tarde en Oberá al tabaco tipo Kentucky para la fabricación de

Estas diversificaciones hicie ron por consiguiente decrecer los niveles del misionero has ta los años 1945.

cigarros tipo "toscano"

Todo producto agrícola essupeditado a alteraciones climáticas, sin hacer excepciones el tabaco. El plantador estaba durante los 8 a 9 meses que demanda la vigilancia de su cultivo, siempre a mer ced de su suerte. De acuerdo económica la situación bien precaria de los colonos en general, no obstante tuvie ron que proveerse de imple mentos indispensables el mantenimiento de su taba cal que exige constantemen te pulverizaciones con venenos contra insectos, telas pa ra almácigos, clavos y alambre para ensartar las hojas otros gastos. El colono debia, forzosamente acudir al dad apta para la región. La almacenero que le abria un

Casa Italiana

RAMOS GENERALES

Pionera del Comercio de la Zona

AL SERVICIO DEL PROGRESO DE MISIONES

SE ADHIERE CORDIALMENTE AL 40 ANIVERSARIO

de "EL TERRITORIO"

...

crédito a cambio de compro meterle la entrega de su cosecha. Siendo entonces el pre de comercialización muy reducido, el productor apenas llegaba a saldar sus deudas con la venta, presentandose casos que todavía quedaba finalmente debiendo, ¡Cuántos desesperantes, hasta dramáticos, cuando un colono al cosechar su tabaco, en úl timo momento era castigado con tormentas y piedra destruyendo en un san iamén el esfuerzo y esperanza de metrabajo para obtener rejultados nefastos que lo llevaban al borde de la mise

Por HUGO SCHLOEMER DE NIGRIS

En lo que concierne a la co mercialización del tabaco en un principio siendo los rendi entos de las cosechas insig nificantes, apenas unos centenares de miles de kilos, con tados eran los interesados en la compra. Uno de los prime ros era la firma Falkenberg que se dedicaba al comercio acopio de tabaco contra entrega de comestibles etc. La firma Piccardo y Cia. de Bue nos Aires, reemplazó a la casa Blanch, la cual se trasla-dó a Cerro Corá.

En uno de sus viajes, el se nor Falkenberg conoció en la "Pensión Germania" de Po sadas al jóven German Kordts recién llegado de Eu ropa, atendiendo en la "Pen sión" trabajos de contabilidad otros menesteres. German de la variedad alu Kordts acepió un ofrecimien to del señor Falkenberg en acopiar para él los productos Leandro N. Alem, donde fun dó su casa comercial y de aco pio que hoy día sus hijos siguen atendiendo con constan cia haciendo honor al funda

En Cerro Corá el joven An tonio Boldú, empleado de la galpón para negocios tabaca mente popular en todo Misio En Bonpland se radico Teodo ro Krieger como acopiador, por cuenta de la casa Lamo tta de Buenos Aires, que era

interesadas en tabaco misio-Otro inmigrante que anda ba desorientado por Posadas fue don Guillermo Schuster has a dedidirse a instalarse en Puerro Rico donde al bor de del Parana construyó su vivienda precaria. A fuerza de mútiples sacrificios don Gui llermo levanto un comercia que en todo el Alto Paraná tenia resonancia teniendo los colonos tabacaleros una fuen creó una reputación inolvida

O ros aconiadores de Puerto Rico eran las firmas Frank

mercado cotizaba precios acep tables. Después intervino la Dirección de Tabacos, estipu lando anualmente antes de la cosecha precios fijos. Un vuelco promisorio reo con la desvalorización de la moneda argentina a partit los años 1945. Con la baja del peso, se abrieron a los tabacos misioneros los mercados de ultramar y desde entonces demanda crece constant mente estableciéndose firmas importantes interesadas en compras y exportaciones figu rando la Simplex CIMA

y Johann, Puerto Rico tenia

fama de producir el mejor tabaco misionero, compatible

con los tipos ceylan siendo este producto muy codiciado

Con la iniciativa de com-pras de tabaco misionero y

cuerda por la firma Piccardo y Cia, la comercialización su

Hasta entonces los comer-

guardapolvo y representante general del "43" en Misiones.

dian de esa firma que siendo

las cosechas escasas, los pre-

cios y clasificaciones eran fa-vorables para el tabacalero,

pero si Piccardo demostraba

desinterés en adquisiciones

las demás firmas comerciales

seguian el mismo rumbo y el

chacarero era el sacrificado

por no poder vender su cose-

Debido a situaciones criti-

cas entre los productores, al no poder defender sus remu-

neraciones correspondientes,

se crearon las cooperativas tabacaleras que con ayuda

bancaria podian soportar los

estancamientos hasta que el

cha a precios adecuados.

Los precios del tabaco depen

frió un cambio radical.

por los cigarreros.

casa Blanch, se independizó construyendo una vivienda y leros llegando con los años a adquirir señalada importancia la firma Antonio Bol dú cuyo nombre era sencilla mercados tabacaleros también una de las primeras

otras en Leandro N. Alem mientras en Oberá, Filgueira Risso y Cia, era uno de los primeros proveedores para fábricas suizas.

> Hoy día el tabaco misionero consiguió reputación en los mercados europeos y otros y es de desear que esta fama lo conserve en base de buenas clasificaciones y precios compatibles en los mercados ternacionales. Al final no hay oue descartar oue para provincia de Misiones, tabaco en general es una fuen económica sobre la cual se basan las finanzas fiscales.

### CIGARRILLOS

El valor comercial de la venta cigarrillos en el curso de 1964 alcanzó un total de 1.717.809.208, de los cuales \$ 31.717,809.208, de los cua 17.625.127.904 correspondieron los cigarrillos rubios y 14,065 681,604 a los cigarrillos negros. A su vez, el monto del impues-to pagado alcanz) a 18,847,954

En 1963 las ventas de cigarallos totalizaron 25.741.849,786 pesos, de los cuales el Estado se llevó, por via de impuestos, 15.445.109.872 pesos

En tanto que el valor de las ventas erecis, entre 1963 y 1964, en un total de 5.975.722 pesos, el de los impuestos percibidos por el fisco aumentó en 3.402. 844.711 pesos.

### MISIONES..

Viene de la Pag. 4 9 Col-

se quiere debajo del cielo tiene su tiempo, no se ie pida hoy lo que puede dar mañana. El hombre es una posibilidad dentro de cada tiempo y el tiempo de 103 hombres de hoy es el "pr mun vivere" y el del "ho mo faber". Ya vendrá pron to muy pronto, el otro tiem po: el que acortará la uni versidad del nordeste, de la cual tanto espera la provin cia de Misiones, cuya pobla ción se aproxima a 400-000 habitantes

EL TERRITORIO es uno de los factores fundamentales de la evolución experimentada por nuestra provincia en sus distintas manifestaciones.

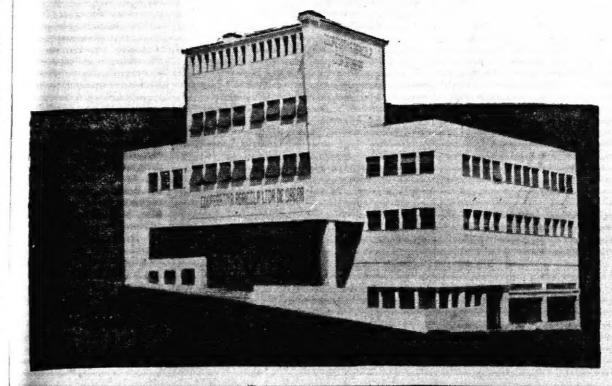
Su trayectoria y valentía periodística de puntualizar las verdades regionales señalando defectos y ponderando virtudes, sin claudicaciones ni renunciamientos, y su labor constante por el bienestar general y en particular del agricultor, le asignan el mérito indiscuti bie de haber contribuído al progreso económico y cultural del pujante pueblo misionero, a quien proporciona los beneficios de una prédica sin pausas llevada a cabo con impulso renovador.

Desde su fundación, acaecida en Posadas el 2 de junio de 1925 —hecho trascendente para el periodismo del interior- sus esperadas ediciones recorren sin descanso los bermejos caminos misioneros llevande a todos los sectores de la comunidad, sin distinción de jerarquías económicas, políticas y sociales, su fe en la demorracia y sus instituciones; sus críticas constructivas; sugiriendo soluciones a innumerables problemas; alentando todas las expresiones culturales y a las pequeñas y grandes realizaciones económicas; difundiendo la acción del cooperativismo y, en especial, acor dando espontáneo apoyo al agro, fundamentalmente en los momentos de lucha y de desaliento. Por ello, la Cooperativa Agrícola Ltda. de Oberá se complace en adherir a los festeios del 40º

Aniversario de su fundación y felicita sinceramente a la Dirección a quien exhorta a perseverar en la obra emprendida y encausada con amplio sentido de futuro, en la seguridad de que así propenderá al progreso de la provincia de Misiones y al de la República.

> JORGE A. BERRONDO Presidente.

MATS I. HOLMGREN Secretario



Cooperativa Agrícola Limitada de Oberá

Hacia el Futuro de Misiones

(Sepocial pera educativos vide investigación.

El presente es un trabajo realisado

por el doctor Carlos Bochert, orlundo de Misiones, actualmente destacado como con sejero económico de la embajada Argenti-na ante el gobierno de Bonn.

El doctor Bocher nació en Montecerlo (Misiones) el 24 de agosto de 1926. Cursó

estudios primarios en Alemania, secunda rios en la Escuela Superior de Comercio

Joaquín V. González" y universitarios en la Universidad Nacional del Litoral en la

Facultad de Ciencias Económicas de Rosa

rio y obtuvo luego su doctorado en Cien cias Económicas en la Universidad de La

ción Nacional de Planification del Ministe-

rio de Asuntos Técnicos -a cargo de los

planes de comercio interior y exterior. Des

de 1956 hasta 1958 se desempeñó en el

Instituto de Investigaciones Económicas

del Ministerio de Comercio, al finalizar el

período a cargo de la subdirección. Luego

desde 1958 hasta 1961 fue asesor general del Ministerio de Economia. Entre las tan-

tas funciones desempeñadas por el doctor

DOCTOR BOCHERT

demente desde el ano 1890, sin embargo el cultivo de la soja se desarrolló muy irregular mente y no logró ocupar un lugar destacado entre los productos de exportación. Desde hace algunos años se están realizan do, nuevos esfuerzos para difundir el cultivo de la soja en maestro nais, y es de experar

nuestro país, y es de esperar que los mismos tengan éxito. La soja, en su carácter de cleaginoso, posee un gran va-cior nutritivo, por lo que se pres ta para la alimentación humana y tamblen para la animal coma

también para la animal dio forrajero rico en

mo mayoneas, pastas, acmoras sopas secas, etc.; ec) aceite de soja, para la elaboración de aceites comestibles o bien para uso industrial, en barnices, lubricantes, lubricantes, inpermeabilizantes, etc. Rango mundial de la soja dentre de los oleaginosos.

Rango mundial de la soja den-tro de los oleaginosos La semilla de soja forma parte de los oleaginosos vegetales prima riamente comestibles. Por lo tanto, y a fin de poner de re-liève el destacado papel que le cabe a la soja en la actualidad,

se la compara en el cuadro si-

centenaria y sana industria

relojera Suiza en buena par

Uruguay, está ocurriendo al-

go similar; les atrae esta pro-ducción.

La elaboración casera de

esencias exije trabajo físico

e intelectual, permite a las familias quedar unidas, cola-

borando todos en una misma

producción sin irse a buscar

trabajo en ciudades lejanas.

Incluso es el único sistema

que ha aguantado todas las pruebas de resistencia, mien-tras que los establecimientos

gigantes del ramo han cerra-

Y algún día van a ir más adelante. Formando núcleos

o consorcios pueden elaborar

determinados productos a ba-

se de sus esencias, con pers-

pectivas que no tienen limites entre diversificación de sus

cultivos, productos y sub-pro-

ductos. Y pueden realizarlo sin en-

trar en conflicto con las fir-

mas gigantes internacionales

del ramo. El carnicero de la

esquina también cumple su

es un programa más produc-

el filtro. Dejémoslas alli: para

eliminar la borra y el mal

vo que irse a la luna. Algunas cosas quedaron en

Ya ve usted, pues, no tene.

mos problemas alguno sino una linda y completa colec-ción de hechos concretos, en

su mavoria alentadores. que siguen camino adelante en el

evolución de las esencias misioneras y argentinas. Y ahora —sin problemas— tenemos más tiempo y meior

ánimo para dedicarnos #

con sus problemas: destilar-los y quedarse con la esen-cia. Gustosos le ofrecemos

El Soberbio abril de 1965

nuestros alambiques

seguro y firme desarrollo

do sus puertas, hace rato.

Aqui, en la zona del Alto

te casera y familiar,

GENERALIDADES

Alemania Occidental es un fuer te importador de soja y de sus productos de extracción. Así, es te país importó en 1963 airede

1,1 millones de toneladas de

semilla de soja, 230.000 toneladas de torta y ha-

rinas de soja, y 18.000 toneladas de aceite crudo de soja Estas cifras convierten a Ale-

Desde 1953 a 1956 trabajó en la Direc

EL AUTOR DE ESTA NOTA .-



Exportación

# El Problema de las...

Viene e la pag. SEIS, 9º col. Comentario tadas que se industrializan

Frasco Nº 6 Costos y precios.

(Antes de abrirlo, sacudese bien el frasco para mezclar tos ingredientes). Datos correspondientes a esencia ci-

Precio actual local por kg. \$ 260; Costo total (1964) por kg. 308; Precio internacional, el dólar a \$ 172, por kg \$ 445; Precio local, año 1956 con indice costo vida 773 por kg. \$ 90; Equivalente año 1965 con indice costo vida 7.520 por kg.

Esta interesante materia, evidentemente, está algo afec-tada por las depresiones atmosféricas. Tiene una nota extraña disonante, que al des extraña disonante, que al des obtendrán mejoras notables chos casos no son ni del ra-cuidársela puede llegar a a- obtendrán mejoras notables chos casos no son ni del ra-exponiéndolo al sol. mo. Efectivamente, la producriamente, Sin embargo, éste mal olor no proviene de in. Frasco Nº 8 gredientes básicos, y es volátil. Debe ponerse al sol y sacudirlo enérgicamente, para ción, exportación, restablecer la fragancia armónica, que siempre ha caracterizado a esta materia. Frasco Nº 7

portación,

Mercado nacional-Internacional. La primera parte mercado nacional, es algo pesada, no se mezcla bien con los demás ingredientes. Podrá probarse agregando alcohol.

Tiene muchos cuerpos extraños, de toda clase; no se gana nada con exponerlos al sol, deben eliminarse con un

buen filtro. Hay olor a alpargatas y fideos pues solamente a cam-bio de mercaderías se realican las ventas locales.

Incluso tiene un poco olor a podrido, del mismo tipo que está observando en la yerba mate. Según los técnicos, éste se puede neutralizar con una désis concentrada de ex-

La segunda parte, mercado internacional, es el factor dominante. Es normal bueno. algo variable, buen color clazo. Tiene olor a dólares, es sólida y decididamente persistente

Debe ponerse al sol, sacudirlo luego y estacionarlo, Conviene aumentar el porcenlaje de organización gremial local

La fórmula más eficiente para componer ésta materia. es agregarle una dósis razonable de créditos prendarios sobre las esencias elaboradas que permitirán al productor, aguantar y elegirse las pro-puestas más convenientes entre mercado nacional e internacional. El defecto que tiene esta fórmula, es que no funciona con substitutos, como por ejemplo, promesas eró

El jueguito con los dos ingredientes -- mercado nacional e internacional— aparentemente da excelentes resultados, casi incontrolables a cier tos expertos en la materia: es un defecto perjudicial pero pasajero, que no afecta las só

lidas bases del conjunto.

Reglamentación. importeAnálisis

La importación al país, de las respectivas esencias está sujeta a los siguientes im-puestos: citronela (partida Nº 4518). 18% sobre valor declarado, más recargo 146%, más otro 5%. Total 169%.

LEMONGRASS (partida Nº 4519) Total Rec. 212%. MEN-TA JAP. (partida Nº 4523) Total Rec. 212%,

¡No se asuste! Es pura teoría, no se cumple. Para la exportación, estas esencias go-zaron de una devolución adua nera del 12% que, según entendemos, está por elevarse un poco más. De esta manera se recompenzará, en algo, lo que la producción pierde por el valor oficial -y aun irreal que se le asigna al dólar. Este margen, generalmente queda en manos de los "vivos", que nada producen y "operan" en maniobras y es-También en éste caso se peculaciones, y que en mu-

ción —y los productores que estamos en el principio de nuestra carrera— nos hallamos en la ridicula situación de estar subvencionando, con

# AUMENTE

La capacidad de suministro de SU USINA ELECTRICA

INSTALANDO

# Capacitores "LEYDEN"

y así Ud. logrará máximo rendimiento con mínima inversión en el menor tiempo. Consulte a su representante para la Provincia de Misiones:

JOSE BYKOVICH

9 DE JULIO 739 47

**OBERA** (Misiones)

ADHESION AL DIARIO EL TERRITORIO EN SU 40º ANIVERSARIO

# AGRO-TE S.R.L.

PLANTAS ELABORADORAS DE TE ACOPIO - EXPORTACIONES

CASA CENTRAL: L. N. Alem - MISIONES DIRECCION POSTAL: CASILLA CORREO 68 DIRECCION TELEGRAFICA: "AGRO - TE" TELEFONOS: 87; 1 y 2

OFICINAS EN Bs. As: Sarmiento 559 - Piso 5 Oficina 82 84 Tel. 49 - 1113 Depósitos: Hipólito Yrigoyen 3069 Tel. 87 - 4186

# Las soja es un oleaginoso de origen asiático, que se conoce ya desde hace siglos entre pue blos de Asia y Europa. En nues tro país se la conoce aproxima damente desde el año 1890, sin

de soja

Estas cifras convierten a Alemania en uno de los principales mercados del mundo para
la comercinización de la soja
y sus productos derivados. Proveedor por excelencia de este oleaginoso son los EE. UU que tienen decisiva importancia en la formación de los precios en el ámbito internacional e influencia marcadamente en las estimatores de las demás pree influencia marcadamente en las cotizaciones de los demás productos oleaginosos vegetales. Si bien las exportaciones argentinas de semillas y tortas extractivas de soja se mantienen aun a niveles insignificantes, es evidente que este oleaginoso ofrece a la argentina grandes posibilidades futuras como nuevo rubro de exportación y fuente adicional de ingreso de divisas en vista de la creciente demanda mundial por la soja y sus productos de extracción, cuya magnitud no tiene paralelos en tre los demás olenginosos y tre los demás oleaginosos y grasas de origen vegetal o animal.

unos \$ 50 por cada kilo de esencia producida, no a la co-lectividad del pueblo argentino, sino a la arraigada y poderosa industria de perfume-ria "argentina", a un gremio que gasta \$ 500.000.000 anuales en propaganda gráfica so-lamente. Debe rebajarse con alcohol puro o whisky, y exponer al sol.

Organización gremial, coo-

medio forrajero rico en protei
nas. Pero de su industrialización se obtienen además, una
serie de subproductos de eleva
do valor comercial. Los prinel
pales fines de aplicación de
la soja son los signientes:
a) La planta como forraje animal. En los EE.UU. suela venderse la soja en forma de far
dos como la alfalfa.
b) La planta como abono para
la agricultura. La soja enríquece el suelo, y por lo tanto es
especialmente apta para ser
combinada en retsolón con otros cultivos tradicionales, como el trigo mais, lino ó girasol,
c) La semilia de soja como materia prima para industrializar
la y obtención de los siguientes
subproductos: Color bueno, ciaro, algo "nuevo", sólido y firme en su composición buen contacto. necesitan más expansión,

Comentario

La Cooperativa A.I. y C. de
El Soberbio, que, efectivamente, es el Centro de los Productores de Esencia del Alto
Uruguay, es una organización nueva todavía pero con
solida experiencia gremial y
sonas secas, etc. Uruguay, es una organiza-ción nueva todavía pero cen sólida experiencia gremial y bien informada. Con la cola-boración decidida de todos los socios -incluso el socio Nº 53, que es el Estado provincial de Misiones —llegarán a colocar a las esencias en su debido puesto entre los pilares de la producción provincial y

Incluso es la única entidad que debe y puede hacerlo. No necesitan improvisar. En cuan to a Cooperativismo tienen el gran ejemplo del progreso que ha logrado el sistema en la producción agrícola del país; y con respecto a las esencias, se guiarán por lo que han realizado otros países, incluso Guatemala, que han marcado rumbo en la organiza-

Frasco Nº 10 Colaboración I.N.T.A. Análisis

Pero ve, el frasco está vacio! De veras. No contiene ni una gota de fomento o colaboración a pesar de los es-fuerzos realizados en tal sentido; ni tampoco una plantita, de las muchas variedades que dicen haber introducido al pais. ¡Mala suerte!

Frasco Nº 11 Apoyo oficial, nacional, provincial.
Análisis provisorio

(al anotarse estos apuntes): Burocracia 40%; Desconfian-za y agua 40%; Promesas y varios 20%; Resultados productivos el saldo.

Comentario

Una maieria posiblemente buena, en si algo pesada, con una nota de color político. Se hace notar un olorcito aje-no a la sustancia básica, que misión, y vive, a pesar de los grandes frigoríficos. Tal vez incluso podrá ser originado por intereses adversos.

Estando en la fecha, real-mente, bien estacionado es de esperar que cristalicen los buenos efectos de un momento a otro.

Frasco Nº 12 "Factor X" Análisis

Inclinación y disposición de la población hacia la mate-ria; 190% favorable.

Comentario

Si bien ignoramos el término químico de este ingrediente, se trata de un factor
decisivo del conjunto,

La gente del ceste de Suiza
no nace con más aptitud para relojeros que los demás, pero porque les gusta dedicarse
dando para dedicarnos a nuestros asuntos, a nuestros deberes y a nuestra gran pequeña industria agricola.

Al final le recomendamos a usted, hacer la misma cosa
con sus problemas: destilarlos y quedarse con la esencia. Gustosos la ofrecemos ro porque les gusta dedicarse a este trabajo, llegó a desarrollarse en agella zona la

Un Estudio Sobre el Mercado Alemán de la Soja Bochert, se cuentan: las negociaciones con Alemania, Bolivia, Brasil, Japón, Paraguay, Uruguay: representación del Ministerio de Economía ante los siguientes organismos: Comisión Interministerial de Comercio Exterior; Consejo Asesor de Comercio Exterior; Consejo Asesor de Comercio Exterior; Comisión de Promoción y Difusión de Exportaciones; Comisión de Convenios Comerciales y Zona de Libre Comercio; Comisión del Régimen financiero de Exportaciones, Comisión Nacional Asesora de la Asociación Latinoamericana de Libre de la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC); Comisión de Substitu

> tudio del Problema Hidroeléctrico, Transorte Fluvial, Riego y Erosión; Comisión Asesora de Inversiones Extranjeras, etc. Desde noviembre de 1961 el doctor Bochert se desempeña como consejero eco nómico de la embajada de nuestro país

ción de Importaciones por Productos de

Industria Nacional; Comisión para el Es

en Bonn. Con esta participación, el doctor Bochert se adhiere a nuestro 40 aniversario, oportunidad que hace propicia para dar a conocer a la provincia un tema de gran interés para sus productores y hombres

> guiente de producción mundial con los demás oleaginosos comes tibles, es decir, dejando de lado los primariamente industriales, como lino, ricino La producción mundial de estas

eaginosos, en constante au-ento, está caracterizada por s siguientes factores: el leve cremento de la producción en da, que no guarda ritmo con desarrollo de población, de juste que se valvara. oleaginosos, en constante mento, está caracterizada más pronunciado en los proximos lo años; el abbresaliente papel de los EE. UU. como notable productor de soja y, en menor escala, de algodón; la pobreza en Europa de oleago 10505. Que nor alla produce en 10505. 1050S, que por alla produce anbre todo grasas animales. El comercio exterior en ca comercio exterior en cambio eda definido geográficamente r los EE.UU. como el mayor portador, por la CEE. como principal importador mundiy por Asía como un conti-

principal importator.

y por Asia como un contiente que de gran exportador;
e está convirtiendo paualimamente en importador.

según los productores por la
semilla de soja de los EE.UU
en plena expansión y el estancamiento general de la exporta
ción de los productores tropicales.

cales

CASA BAETKE

SECPA Capital \$ 10.000.000.---Concesionarios QUILMES la mejor cerveza Depósitos de vinos y bebidas alcohólicas Depósitos SANTA FE 41 T. E. 5 OBERA

Un cordial saludo a EL TERRITORIO

VIEIRA

AGENTES COMERCIALES

3 DE FEBRERO 174

BIBLIOTECA PÚBLICA

nerse en cuenta los factores si guientes:

la compleja estructura del mer cado de eleaginosos debido a la gran variedad de sus productos, la substituibilidad de productos, la cual tiene gran influencia sobre la demanda; el pali importante de la semilla de soja en la formación de los preclos y los fuertes cambios preclos y los fuertes cambios.

Hasta aquí se han cotejado sólo las materias primas de los oleaginosos vegetales, siem do innegable el eminente lugar que entre ellos ocupa la soja.

Pero también el aceite de soja en ta ferna el mercado mundial de grasas y aceites.

Es interesante observar que, actualmente, los aceites y grasas que demuestran hallarse en franca expansión son la soja, la grasa porcina y el sebo; los demás productos se mantienen el hecho, de que los aroductos se nantienen el hecho, de que los aroductos se naterias de soja en substituca de seta condición. Pero es evilente, que la Zona de Ocupación Soviética adquiere en creciente medida tortas y aceite de soja en la República Federa dentro del marco del convenio interzonal, pues para el intercam hia no se apilean aranceles adu acros, siendo por otra parte el cambio de transporte más ven tajoso para la Zona, pues pues de así adquirir la mercadería embolsada por vagón y dispersa en todo el país.

De interés resulta asimizmo el hecho, de que los aroductos se mantienen en catellos.

De interés resulta el hecho, de que los productos en expansión citados pueden estos en expansión citados pueden por considerarse como productos se cundarios de la producción de comes, obvio para grasa porción en a y sebo, y para la soja porque su expansión está ligada al creciente empleo de las fortas de soja como forraje animal.

El mercado alemán de soja

La soja no se cultiva en Euro pa, por lo tanto es un producto tradicional de importación. El anterior Reich alemán, con las fronteras de antes de la guerra importaba por año en promedio alrededor de 2 millones de tone ladas métricas de soja proceden te de Manchuria

En la actualadad, la Repúbli ca Federal de Alemania impor ta por año aproximdamente 1.1 millones de toneladas de semi lla de soja, aproximadamente 230. 000 toneladas le tortas y mucho menos de aceite de soja unas 10.000 a 18.000 toneladas.

En los últimos 25 años del quehacer misionero...

Con la honestidad y rectitud comercial que

siempre nos caracterizó, nuestra organiza-

ción sigue distribuyendo a la comunidad,

bienes de consumo de alta calidad.

M. ALFONSO VIEIRA

REPRESENTACIONES Y DISTRIBUCIONES EXCLUSIVAS

Aqui la participación de torta-de soja (aprox. 230.000 tonela das por año), ya es bastante me gor, pero aún representa el 15 % del total importado. La importancia futura que tre de el mercado, atemán para las ne el mercado alemán para las tortas de soja y de los demás oleaginosos queda demostrada por las cifras absolutas del con sumo y las del consumo per ci sumo y las del consumo per ci-pita de vaca lechera que mues-tran una franca tendencia as-cendente.

**POSADAS** 

cencente.
El principal proveedor de Aie
mania en semilla de soja son
los EE.UU. siguiendo tuego
China Popular y Brasil. China
Popular ha decaido bastante e sus suministros, y es de pen sar que su participación en los próximos años se reduzca aún mucho más, en vista de los grandes problemas que este país tiene en su abastecimiento

Un dato interesante es la pro-

ch dato interesante ed 12 producción anual alemana de tor-tas oleaginosas, que excede 1,1 millones de toneladas, la que sin embargo no alcanza para abastecer el mercado, pues tie nen que importarse arriba de 1.3 millones de tonelados más

1.3 millones de toneladas más

Por el Dr. CARLOS BOCHERT

larmente todos los años semilla de soja a Alemania. En 1964 tu vo sin embargo una cosecha muy mala de soja, por lo que sus exportaciones resultaron mi nimas. Ultimamente también el Paraguay está suministrando soja. En vista de ello debe ser soja. En vista de eno debe ser factible que también Argent, na exporte en los proximos años volumenes crecientes de semilla de soja, no solamenta a Alemania Occidental como el principal importador de Europa sino también a los siguientes países, que son fuertes adqu-rentes de esta semilla:

Importaciones en 1963 (en miles de toneladas) Alemania Occidental 1. Japón Dinamarca 370,4 334.8

ha suministrado en 1962 y 1963 solo modestos volúmenes de se milla de sola a Alemania, y prácticamente nada en 1964 to practicamente nada en 1964 lo que hace pensar que el cultivo de soja en la Argentina tropie za aun con dificultades. Esta si tuación, empero, deberia reme diarse a la brevedad posible, en vista de las buenas posibilida

ne ast adquirir la mercaderia embolsada por vagón y dispersa en todo el país.

Los molinos oleaginosos de la Rapública Federal transforma: la semilia de soja, obteniendo así las tortas y el acelte. La mayor parte de las tortas de soja son empleadas como forraje. 45% de proteinas y gr. previamente tostadas)

ja son empleadas como forraje no publica cuadros de abasteci miento referido exclusivamente Como Alemania posee una in Como Aiemania posee una industria molinera de forrajes oleaginosos bien equipada los volúmenes anuales de tortas y harinas de soja que importa son menores que jos correspon dientes a semilla: Se observa a la soja, haciendolo sojo para tortas oleaginosas en genera pero lo mismo queda bien visi ble la importancia forrajera de la soja en el mercado alemán que el total importado en los comparando las elfras de im-portación de soja con las de diez primeros meses de 1964 as cendio a 240.000 toneladas. Tam bién aqui el principal provee-dor son los EE UU, seguidos por Brasil y Holanda. Argenti-na participió solo en 282 portación de soja con las de abastecimiento de tortas olea-Baste decir que en 1963 Alemania importó aproximadamen te 1.1 millones de toneladas de semilla de soja para destacar dor son los por Brasil y na participó un pequeño suministro de 350 la notable participación de esta

Para las tortas de sola se exi gen en el mercado alemán con diciones minimas de calidad Deben contener por lo menos dei 44% al 45% de proteinas y grasas, y además haber sido previamente tostadas en los molinos. Este es el motivo por el cual los suministros brasila nos tropiezan a menudo con di-

nos tropiezan a menudo con di-ficultades en la venta, pues no-todos los molinos de oleagino soe del Brasil cuentan con una instalación de tostado. Satisfaciendo dichas condicio-nes, Argentina tendria buenas posibilidades de colocación tam bien de este subproducto en el bien de este subproducto en el mercado alemán.

b) Aceite de soja

Se observa que las importa-ciones alemanas de aceite de soja son bastante irregulares. La lista de proveedores está encabezada aquí por Israel, si-guiendo luego los EE.UU., Dina marca y Holanda. Nuestro pais no ha participado hasta anora en los suministros Cabe data en los suministros. Cabe desta car que tanto en las tortas co mo también en el aceite de so ja desempeñan un papel de clerta importancia Dinamarca y Holanda, debido a la tradicional industria transformadora de ma industria transformadora de ma teria prima (en este caso moli-nos) que poseen dichos países. Es evidente que Argentina tendria mejores perspectivas para el suministro de semilla y tortas de soja, que para el de aceite.

Se dijo ya al principio que Alemania es, a la vez un expor tador de sola. Se trata no de exportaciones de semille, sino exclusivamente de las de los subproductos, es decir, tortas y aceite de soja, elaborados por los molinos alemanes. Estos su ministros tienen cierta impor-tancia, si se considera que Ale manía es proveedor por excelencia de la Zona de Ocupación Soviética, Checoeslovaquia, y al gunos otros países del Bloque Oriental.

Exportaciones alemanas en 1962 tortas de soja 171.069 toneladas aceite de soja 6.332 toneladas

Exportaciones alemanas en 1963 torias de soja 182.152 toneladas aceite de soja 9.344 toneladas

En estas cifras globales de la Oficina Federal de Estadísticas no están incluidas las exporta-ciones alemanas a la Zona de Pasa a la pag. OCHO, 1ª coi.

La chispa civilizadora que insuflaron cientos de miles de hombres y mujeres llegados a Misiones desde remotos confines del globo, engendró la maravillosa realidad de esta provincia argentina.

Junto a ellos, el periodismo autóctono recorrió las sendas del esfuerzo constructivo, se adentró en el espíritu de las aspiraciones comunes y sirvió de vocero y guía en el acontecer diario dé los hechos del quehacer regional.

EL TERRITORIO fue, desde sus comienzos, la tribuna que prestó gallardamente para el esclarecimiento de las ideas que construyeron a Misiones, y lo saludamos en este alto de su efectiva labor en favor del progreso material y espiritual de la gran familia provincial.

> HOMENAJE DEL PUEBLO Y AUTORIDADES DE MONTECARLO a "EL TERRITORIO" en el 40° Aniversario de su fundación

país.
Estas perspectivas son franca mente auspiciosas, si se consi-dera que:
La demanda mundial por olea

mente auspiciosas, si se considera que:

La demanda mundial por olea a ginosos se encuentra en plena expansión, sobre todo en los epaises altamente industrializatios, pero ahora también en crete des, pero ahora también en crete en vias de desarrollo;
Dentro de los oleaginosos, es precisamente el grupo de productos de la soja el que en mayor escala participa de dicha expansión;
Dentro de los proveedores mundiales de amplio candimien to cabe citar sólo a los EE.UU pues China Popular ha dejado de desempeñar el papel de gran proveedor;

Mómina de importadores alemanes de soja
La mayor parte de las firmas alemanes que intervienen en el comercio de soja y de los demás oleaginosos, se hallan afiliadas a la siguiente asociación del comercio Mayorista Alemán de Aceites Gras su y Oleaginosos (GROFOR) ("Verband des Deutschen Gros shandels mit Olen, Fetten un olen Collega des mit Olen, Fetten un proventa de semanas que intervienen en el comercio de soja y de los demás a la siguiente asociación del ramo:

Alemanes de soja

La mayor parte de las firmas alemanes que intervienen en el comercio de soja y de los demás a la siguiente asociación del ramo:

Alemanes de soja

La mayor parte de las firmas alemanes que intervienen en el comercio de soja y de los demás a la siguiente asociación del ramo:

Alemanes de soja

La mayor parte de las firmas alemanes que intervienen en el comercio de soja y de los demás a la siguiente asociación del ramo:

Alemanes de soja el mayor parte de las firmas alemanas que intervienen en el comercio de soja y de los demás a la siguiente asociación del ramo:

Alemanes de soja el mayor parte de las firmas alemanes que intervienen en el comercio de soja y de los demás oleaginosos, se hallan affiliadas a la siguiente asociación del ramo:

Alemanes de soja el mayor parte de las firmas alemanas que intervienen en el comercio de soja y de los demás oleaginosos (agroción del ramo:

Alemán de Aceites Gras su y Oleaginosos (GROFOR)

C'Verband des Deutschen Gros shandels mit Olen, Fetten un y Olrohstoffen e.V.º)

de desempeñar el papel de gran proveedor;

Los principales importadores mundiales del grupo sola son los países de la CEE y en espe cial Alemania Occidental sin divisarse aún los limites de su creciente demanda por la soja; Las importaciones de semilla y la mayor parte de tortas de soja a Alemania Occidental no se encuentran dificultades por aranceles aduaneros ni barreras restrictivas de otro tipo, ni lo Semilla de seja

aranceles aduancios in obseras restrictivas de otro tipo, ni lo serán tampoco en el futuro, según puede preverse actualmente.

A todo debe agregarse que un reciente cultivo de la soja ofrecería a nuestro país indudables ventajas, tanto por el significado que tiene este cultivo para la tierra como también por los multiples fines de aplicación de la semilla, sobre todo para la alimentación huma na y como medio forrajero Sin embargo, la mayor importancia la tendría la semila de soja como nuevo rubro de exportación y fuente adicional de ingreso de la seria de la como quevo rubro de exportación y fuente adicional de ingreso de la como nuevo rubro de exportación y fuente adicional de ingreso de la como nuevo rubro de exportación y fuente adicional de ingreso de la como nuevo rubro de exportación processo de la como nuevo rubro de exportación y fuente adicional de ingreso de la como nuevo rubro de exportación processo de la como nuevo rubro de exportación de la como nuevo rubro de exportació restrictivas de otro tipo, ni lo serán tampoco en el futuro, se-

H. Bade y Co., Hamburg M, Dovenhof F.G. Bruckner Erben KG., Hambur 1, Speersort 8/10 Willielm Bruggemann, Hamburg

**BIBLIOTECA PÚBLICA** 

De Las Misiones

cada período, con relación ai anterior, es el siguiente: 1959: 83,6 por ciento: 1960: 11,5 por 83,6 por ciento: 1960: 11,5 por ciento; 1961: 21,9 por ciento; 1962: 30,2 por ciento; 1963: 24 4 por ciento; 1964: 20,8 por ciento. El mayor costo de la mano de obra influyó en el nivel general mucho más acentuadamen te que el de los materiales. Así, para un índice "Año 1956-

fundiendo numerosos traba sobre la materia que domina. 100°, el índice total en diclembre de 1964 era °779,2°; el de la mano de obra, °779,1° y el de los materiales °745,8°.

ASTURAS

Un modesto lavatorro de colgas, que en 1959 podía adquirirse a 286,45 pesos —precio prome-die--- no cuesta ahora menos de 1.102,40 pesos.

St tomamos como base para la estimación del costo el si-número indice Año

Escribe: RICARDO CANO NIERO (Especial para EL TERRITORIO) EL AUTOR: El Ingeniero agrónomo Ricardo M. Canoniero, es egresado de la Facuitad de Agronomia y Veterinaria de la Universidad de Buenos Aires En ese centro universitario fue consejero en su Facultad y miem bro del Consejo Superior de locitada Universidad. Fue también presidente del Colegio de Ingenieros Agrónomos de Buenos Aires. Como único se reconoce autoridad en fertilidad de suelos, siendo docente, en la Faculta de Agronomía, de la Universidad de La Piata, Es secretario técnico del Instituta Agrotécnico Económico de Misiones, jefe del Departamento de Pasturas del Centro Experimental de forrajeras "F. H. Finch" Ejerce una cátedra, en materia de su especialidad en el Instituto Superior del Profesorado disiones. Desde 1961 viene defundiendo numerosos trabajos cobra la materia que domina.

EL MANEJO DE LAS

PASTURAS NATURALES

PROBLEMAS AGROTECHI COS



Sr. CANONIERO

área de ocupación de los mismos se hace en detrimento de la implantacion de otras especies forrajeras naturales, más valiosas y más apetecidas por el ganado. En términos generales, podemos decir que los campos invadidos por estos pastos ofrecen un índice de cobertura de alrededor del 60% (en 1 metro cuadrado el 60% está ocupado por las raices de los pastos y el otro 40% libre de ve getación). Si bien en apariencia dichos campos ofre cen una cobertura total, ello se debe a que las matas de estos pastos "duros" se expanden circularmente. dando la impreción de que toda la superficie del campo se encuntra ocupada por plantas. Desde el punto de vista cuantitativo, este necho reduce la produccion forrajera en forma aprecia-

Los factores que gobiernan la creciente expansion de estos pastos "duros" en los campos naturales, se en cuentran implícitos en el in adecuado manejo de las pas turas, y muy especialmente en el indiscriminado uso de la "quema".

Basándonos en las experiencias realizadas en el Campo Experimental de Po rrajeras "Federico H-Finch" del IATEM, sito en Gobernador Virasoro, y en los principios generales expuestos por numerosos investigadores, podemos ase gurar que es técnicamente posible mejorar la estidad forrajera de nuestros campos naturales y oumentar su receptividad por hectárea, mediante, la aplicación de sencillas prácticas de ma

Estas prácticos de manejo podemos resumirlas ea dos principios básicos: 1) Adecuada carga-animal por hectárea; y 2) Descansos periódicos de los pasturas naturales.

En el primer caso, adecua da carga-animal por hectarea, es necesario armonizar el número de cabezas que se ponen en un potrero coa el grado de "empastado" del campo y con la época del año. En primavera y verano la receptividad de ios campos aumenta considerablemente y decrece coa la llegada del otoño e invierno. Por lo que el numero de animales que ocupan un potrero determinado debe ser mayor en 12s dos primeras estaciones y reducirse en el otoño e invierno. Vale decir, que la carga-animal debe ser varia ble durante todo el año. Pa ra poder lograr prácticamente esta variación de a carga, no hay otro recurso razonable que el de tener el campo suficientemente "apotrerado", a fin de poder graduar la llamada "pre sión de pastoreo" de acuerdo con las reales posibilidades de cada potrero.

Las consecuencias que se derivan de una adecuada "presión de pastoreo" son altamente convenientes para la vida útil de una pradera, ya que favorece el conumo total de los pastos en pleno crecimiento, evitando el endurecimiento de aquellas especies que como "espartillo" "flechila, "paja colorada", etc., se en durecen con bastante rapi-

Si el control de estos pas tos "duros" lo hacemos con el diente del animal, habremos aprovechado un ma yor rendimiento de los mismos y no tendrem s necesidad de recurrir todos los años a las "quemas" que tanto dano provocan a las mejores especies naturales que pueblan nuestros campos- Admás, iremos con ello mejorando la fertiidad de nuestros potreros con el aporte que los animales ha cen al campo y evitando la destrucción de la materia orgânica que ocasiona el fuego, con la irreparable desaparición del nitrógeno que se volatiza en el humo de la combustión de los pas

De la aplicación racional Pass a la pag. NUEVE, 1º and

# Un Estudio Sobre el Mercado...

Viene de pag. SIETE, 9ª col. Partida Nº 2304 56 Tortas y "expellers" de soja

mismas se consignan aparte en estadisticas especiales de la oficina que controla el comercio interzonal. Es bien probable que p. ej., loa suministros de tortas de soja a la Zona lleguera las 100,000 toneladas por añ. En consecuencia, si se suman estos suministros a las exportaciones alemanas indicadas más arriba se lleba al sorprenden te resultado de que Alemania es en mayor medida exportador de tortas de soja.

### Régimen de importación y

Según se trate de semilla de soja o de los subproductos, el régimen de importación en .le mania Occidental presenta las siguientes características:

Partida Nº 1201 67 Semilla de soja La importación está completa

# mente liberalizada, no existien do restricciones de ninguna es

Partida Nº 1202 10 Harina de soja La importación esta completa mente liberalizada.

### Partida Nº 2304 16

La importación está contingen tada, sujeta a la obtención de permisos, y encuadrada dentro

de la legislación : ordenamiento de	dos de la siguiente manera:			
Rubrae 12, 02, 10	Tasa interna frente a países de la CEE	frente a terceros países	mún de	comp. las vent
Harina de soja 15.07	10	18,4	10	4
B-I-b-1-b-3-c Aceite de soja c do para fines ind triales B-I-b-2-b-4	ru- us- 2,5	6,5	10	-
Aceite de soja crudo para fines dustriales B_II_0_2_a_2_	in- 4,5	<b>1</b> 6,5	36	4
Aceite de soja con do p. fines alimentos  B—II—c—2—b—2	ti- 2;≸	6,5	30	3 (
Aceite de soja orudo p. fines alime ticios	4,5	11,15	13	3

envases con un contenido de 5 kg. o más, no se aplica impues to compensatorio a las ventas. El régimen de importación hasta aqui descripto no queda fía completo, si no se hiciera mención de la nueva "Organización Común del Mercado de Grasas", que en estos momentos está preparando la Comisión de a CEE en Bruselas y que pro la CEE en Bruselas y que pro bablemente entrará en vigor a partir del 1/7/1965. La nueva reglamentacion de

partir del 1/7/1965.

La nueva reglamentacion de mercado regirá para todas las grasas de vegetales y animales marinos, por lo tanto para semilación de la companya y consultador de la companya de la com marinos, por lo tanto para semillas oleaginosas y sus harinas, para grasas y aceites qe pesca do y ballenas, así como para aceites vegetales, margarina grasas alimenticias sintéticas aceitunos y aceite de oliva Parece ser que la reglamentación será liberal en el fondo Unicamente para el mercado de aceite de oliva se establece rá un sistema proteccionista ba

rá un sistema proteccionista ba sado en diferenciales. En lo que sado en gherenciales. En o que respecta a semillas, tortas olea-ginosas vegetales y sus aceites se aplicará frente a terceros países sólo la tarifa común d-la CEE (1970), eliminándose er cambio las tasas comunitarias

Como ya ahora los aranceie: aduaneros para semilla y tor tas de soja son nulos, se espe ra que esta situación liberal sur sista con el nuevo reglamento mientras que las tasas para aceites de soja serán aumenta-das al nivel de las tasas comde las tasas comu

### nes de 1970.

vio a su exportación. También para este subproducto las posibilidades de colocación en Ale mania son buenas.

Para la colocación de aceites de soja en Alemania las perspectivas ya no son tan buenas.

Para la colocación de aceites de soja en Alemania las perspectivas ya no son tan buenas.

Para la colocación de aceites de soja en Alemania las perspectivas ya no son tan buenas.

Para la colocación de aceites de soja en Alemania las perspectivas ya no son tan buenas.

Para la colocación de aceites de soja en Alemania las perspectivas ya no son tan buenas.

Para la colocación de aceites de soja en Alemania las perspectivas ya no son tan buenas.

Para la colocación de aceites de soja en Alemania las perspectivas ya no son tan buenas.

Para la colocación de aceites de soja en Alemania las perspectivas ya no son tan buenas.

Para la colocación de aceites de soja en Alemania las perspectivas ya no son tan buenas.

Para la colocación de aceites de soja en Alemania las perspectivas ya no son tan buenas.

Para la colocación de aceites de soja en Alemania las perspectivas ya no son tan buenas.

Para la colocación de aceites de soja en Alemania las perspectivas ya no son tan buenas.

Para la colocación de aceites de soja en Alemania las perspectivas ya no son tan buenas.

Para la colocación de aceites de soja en Alemania las perspectivas ya no son tan buenas.

Para la colocación de aceites de soja en Alemania las perspectivas ya no son tan buenas.

Para la colocación de aceites de soja en Alemania las perspectivas ya no son tan buenas.

Para la colocación de aceites de soja en Alemania las perspectivas ya no son tan buenas.

Para la colocación de aceites de soja en Alemania las perspectivas ya no son tan buenas.

Para la colocación de aceites de soja en Alemania las perspectivas ya no son tan buenas.

Para la colocación de aceites de soja en Alemania las perspectivas ya no son tan buenas.

Para la colocación de soja en Alemania las perspectivas ya no son tan buenas.

Para la colocación de soja en Alemania las perspectivas y agosto de 1964. El mercade in ternacional de tortas de soja .e. desenvuelve. en cambio, en for ma menos segura, aunque el creciente consumo interno fren le a una producción invariable en los EE.UU. permitiria pen-sar también en un mercado de lortas de soja de oreciente fir-meza.

Los suministros de semilla de soja y aceite se efectuán en forma suelta, a granel, empleán dose para el aceite por lo gene ral barcos cisternas. Las tortas ral parcos cisternas. Las tortas de soja también se entregan sueltas, a granel, por la mayor parte de los proveedores; Brasil, sin embargo, hace una er cepción a la regla, pues las entrega embolsadas.

Las ofertas se formulan cas siempre sobre la base CIF puer to europeo de destino. Para Alamania los puerfos principa.

Alemania los puertos principa les de entrada son Hamburgo y Bremen, en menor escala Rot terdam. Los envios a los demás adquirentes europeos se efectuan a través de puertos in leses y de Amberes y Marse-

Las condiciones de pago para todos los productos del grupo soja se estipulan casi siempre sobre la base caja contra docu-

La importación está completa mente liberalizada sólo, tratán dose de tortas de soja con un contenido graso del 8% o más contenido graso del 3% o mas y siempre que se las destine a la elaboración de accite. La importación de tortas de soja de otras características y destinos está contingentada sujeta a per misos, y encuadrada dentro de la legislación alemana sobre or denamiento de mercados.

### Partida Nº 1507 61 y 1507 62 Aceite de soja crudo

La importación está completa La importacion esta completa mente liberalizada, no existien do restricciones de ninguna es pecie, tanto tratándose de acei tes alimenticios como también para otros fines.

### Partida Nº 1507 63 y 1507 64 Otros aceite de soja

La importación está contingen tada, sujeta a permisos y encua drada en el ordenamiento alemán de mercados, tratándose de aceites de soja preparados specialmente para fines alimen especialmente para fines alimenticios; y completamente liberalizada tratándose de aceites de 
soja especiales no alimenticios. 
La importación de semilla de 
soja, soja triturada, asi como 
de tortas y "expellers" de soja 
está libre del pago de aranceles 
aduaneros y de impuestos. Sobre estos productos no se aplican ninguna clase de graváme 
nes. Los demás subproductos.

nes. Los den en cambio, se dos de la sig	nás subj	productos.	
Tasa externa frente a terceros países	Tasa co- mún de la CEE	Impuesto comp. a las ventas	
18,4	10	4	
6,5	10	-	
<b>1</b> 1,5	35	4	
6,5	30	3 (6)	

(1) Para envases de contenido menor de 5 kg.

Si el aceite se suministra en envases con un contenido de 5 kg. De acuerdo con las informaciones que nos fueron suministradas non circulas importadas. de Hamburgo, han arribado en to: últimos años a Alemania Occidental algunas pequeñas partidas de semilla de soja argentina, cuya calidad sin embar go, dejó bastante que desear la mercancia presentaba un conte pido de profejusa demasiado po nido de proteinas demasiado po bre y su rendimiento de aceite fue mucho menor que el obtenido con semilla de otras pro
veniencias. Tampoco fueron cum
plidos algunos contratos en la

plidos algunos contratos en la forma convenida. Según dichas fuentes, si At gentina degara a estar en congentina llegara a estar en condiciones de entregar semilla de
soja de buena calidad, equipara
ble a los suministros de EE.UU.
y de China, se podrian colocar
sin ningún impedimento grandes cantidades de semilla de su
ja en Alemania siempre y cuan
do la semilla argentina pueda
competir con las demás en materia de precios. Sin embargo
la condición primera deber
ser: buena calidad y el necesa
rio contenido de aceite y pro
teinas. teinas.

De los EE.UU. se entregad "U.S. Sojabeans yellow 29, que responden al standard guberna mental alli establecido, y de Ch na es comercializada la semilla amarilla procedente de las pri vincias del Noroeste (Manchu vinitas dei Noroeste (Manchu ria). La eventual mezcia de las partidas con impurezas es fija da en los contratos y debe es tar garantizado en un porcenta-je no mayor de un máximo esta blecido. China también garantiza el contenido de aceite momento del arribo de la mer-

Precios

Para la formación de los precios de soja de todas las proveniencias, desempeñan un paper predominante los EE.UU. Descuerdo a las informaciones su ministradas por importadores alemanes de Hamburgo, las cotizaciones al 21121964 para soja y subproductos fueron los si guientes:

EE,UU. Semilla de soja amarilis Nº 2 — embarque ene ro— USS 119.05 por 1.000 kg. CIF Hamburgo (Roterdam

EE.UU. Tortas y "expellers" de soja — embarque ene ro— USS 95, por 1.000 kg. CIF Hamburgo Roterdam

EE.UU. Aceite de soja — embarque ene ro— USS 95, por 1.000 kg. CIF Hamburgo Roterdam

EE.UU. Aceite de soja — embarque ene ro— USS 301,50 por 1.000 kg. CIF Hamburgo Roterdam

EI.UU. Aceite de soja — embarque ene ro— USS 301,50 por 1.000 kg. CIF Hamburgo Roterdam

EI.UU. Aceite de soja — embarque ene ro— USS 301,50 por 1.000 kg. CIF Hamburgo Roterdam

EI.UU. Aceite de soja — embarque ene ro— USS 301,50 por 1.000 kg. CIF Hamburgo Roterdam

EI.UU. Aceite de soja — embarque ene ro— USS 301,50 por 1.000 kg. CIF Hamburgo Roterdam

EI.UU. Aceite de soja — embarque ene ro— USS 301,50 por 1.000 kg. CIF Hamburgo Roterdam

EI.UU. Aceite de soja — embarque ene ro— USS 301,50 por 1.000 kg. CIF Hamburgo Roterdam

EI.UU. Aceite de soja — embarque ene ro— us soia — embarque ene ro— us soia en la minimo del 440 lo al 450 lo de proteínas y grasas y ser elaborados bajo garantia median te empleo de semilla amarilla. La: tortas y "expellers" de soja de los EL.UU. posee un contenido del 2000 o al 210 lo de aceite, y a veces aún más. Muy importante es el contenido de 2000 o aceite, y a veces aún más. Muy importante es el contenido de aceite y a veces aún más. Muy importante es el contenido de la mercacite, y a veces aún más. Muy importante es el contenido de la mercacite, y a veces aún más. Muy importante es el contenido de la mercacite, y a veces aún más. Muy importante es el contenido de la mercacite, y a veces aún más. Muy importante es el contenido de la mercacite, y a veces aún más. Muy importante es el contenido de la mercacite, y a veces aún más.

El aceite de soja que se ela-El aceite de soja que se eja-bora en los mojinos alemanes sólo contiene aprox. 0,250/0 de FFA. y aprox. 0,10/0 de agua e impurezas, y por lo tanto es de elevada calidad, lo que se debe a los molinos de oleaginosos co-si exclusivamente nuevos y mo dernos que existen en Alema-nia.

Las estadísticas que para 1964 sola fábrica que efectúa exc.u sivamente la refinación de los aceites crudos de soja, pero su capacidad de producción es li-

Observaciones finales
Las referencias anteriores que por la naturaleza de este tipo de estudios sólo pueden ser someras, permiten deducir sin embargo las grandes perspecti-

Hamburg 1, Baltindamm 33 Car lowitz y So., Hamburg 1, Mohlenhof Continentale Produkten Ges. Ehrhardt Renken, Hamburg 11, Alterwall 67/69 Deutsche Tradax GmbH., Hamburg 1, Spaidingster. 210—212 H.A. Erich Forster, Hamburg 11, Ots—West Laffación.—Str. 31.

tendría la semilla de soja como nuevo rubro de exportación y fuente adicional de ingreso de divisas. La sola exportación de 100.000 toneladas de semilla de soja, que debería poder lograrse en tiempo previsible y podría colocarse por entero en el mercado alemán, presupondría dentro de las condiciones actuales de comercialización. un ingreso de aprox. 12 millones de dólares. Todo esto lleva a la conclusión que, dentro de la laster 45 Münchmeyer und Co.

Alter Wall 67/69 Gebrüder Pohner, Hamburg 1, Alstertor 21.

Bolland y Co., Hamburg 11, Spitalestr. 11 Ernst Cramer y Co., Hamburg 10, Spitalestr. 10 Hubbe Handelsges., Hamburg 10, Monckebergstr. 11—III DEKA 5057 Imperia Oel Import Kuers y Co., Hamburg 11, Monckedamm 5 Ale xander Funk Import Orient Export, Hamburg 20, Kellinghum burg 1, Bergstr. 9/11 Michaells y Bohning, Hamburg 11, Postfach 5094 Rudolf Jaeke Hamburg 20, Kellinghum burg 1, Burchardstr. 17 C.B. Michael. Hamburg 1, An der Alster 45 Münchmeyer und Co.

Entre 1956-1964 el costo de la construcción aumentó, en la Capital Federal, en un total del 623,7 por ciento. Entre 1959 y 1964 el incremento fue del 166,0 por ciento.

El por ciento de aumento de

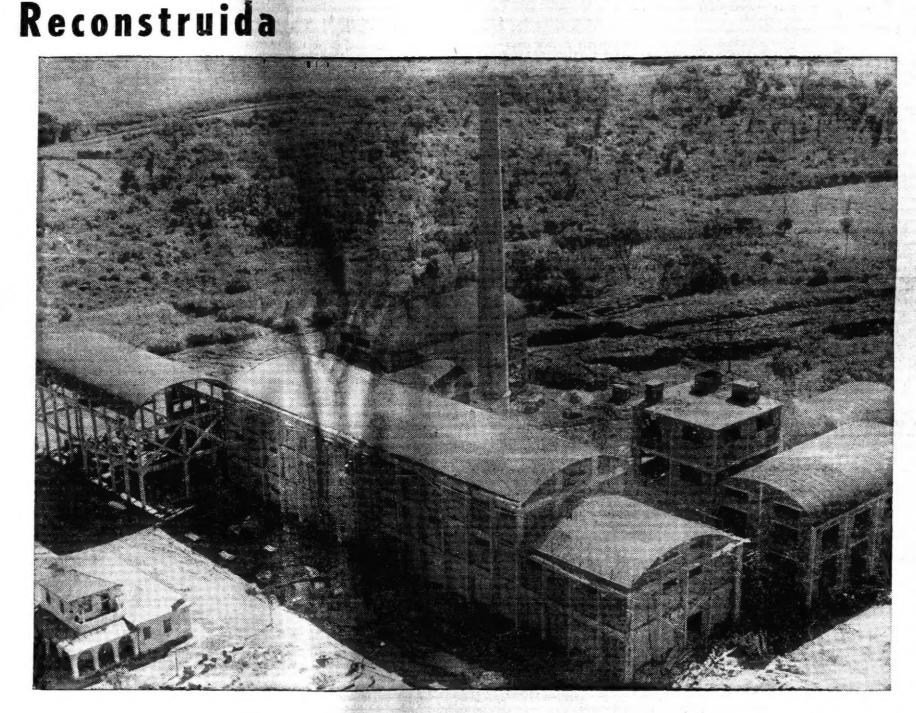
### LA HIGIENE Y SU COSTO

la estimación del costo el siguiente número indice "Año
1956-100", tendriamos que ese
indice se habio elevado, en diciembre de 1964, a "1.024,4".
Sin contar pues, el agua, el jabón, y la toalla, el lavarse la
cara cuesta diez veces más que
hace ocho años.

Las pasturas naturaies, que en nuestra zona constituyen prácticamente la to talidad de los recursos forrajeros conque cuenta el hacendado para mantener su hacienda, necesitan im-prescindiblemente un mane jo adecuado y racional para lograr el máximo de aprovechamiento y para evitar la degradación progre-

siva de la pradera. El creciente aumento de los pastos "duros" (espertillo, flechilla, paja colorada, etc·) es consecuencia del inadecuado manejo de las pasturas y este aumento del





# ¡La fe y voluntad de los hermanos misionenses operaron el milagro!

Noviembre 17 de 1964. Hora 19,20. Bastaron pocos minutos para que grandes parades, pesadas vigas de hormigón y enormes techos se convirtieran en escombros, desplomados por la furia de un huracán. Las primeras luces del día siguiente mostraron en toda su magnitud las dimensiones del desastre

Pocas horas transcurrieron y desde todos los rincones de la provincia comenzaron a llegar las adhesiones de cooperativas hermanas, comerciantes, industriales y todos cuanto siguieron la marcha de nuestra experiencia.

El Estado provincial, las instituciones bancarias, nos hicieron llegar sus voces de aliento y ofrecimientos de ayuda. Hoy, 2 de junio de 1965 la fe y voluntad de los hermanos misionenses han operado el milagro de esta reconstrucción que tan-

te representa para el desarrollo y progreso de una vasta región de suelo colorado El apoyo incondicional y la fe puestos en nuestra industria, ratifican sobradamente las bondades de esta experiencia productiva y su impacto bienhechor para el desarrollo de toda una región, hasta no hace mucho estancada y olvidada. Si la adversidad se opuso al empeño laborioso de miles de hombres y mujeres, ella sirvió para que se renovara el testimonio de

> Esto es la Cooperativa Azucarera San Javier Ltda.: Durante la zafra anterior, los cañeros de la región recibieron aproximadamente 6 millones de pesos mensuales y la Agencia del Banco de la Nación Argentina 18 millones de pesos mensuales en forma de depósitos; se pagaron 800.000 pesos mensuales en concepto de sueldos y salarios; 700.000 en impuestos; se comercializaron 2.400.000 ki los de azúcar por un valor de 80 millones de pesos, y alcoholes por 7.500.000. Se espera que la próxima zafra,

solidaridad de sus hermanos de toda la provincia.

que comenzará a mediados del presente mes, contará con más de 2.000 hectáreas de plantaciones y el corte y los rendimientos de fábrica superen ampliamente los niveles del año anterior. Más de 200 kms. de nuevos caminos, 100 alcantarillas y 4 puentes de hormigón armado movilizarán ta producción venidera que, como ha sucedido en 1964, trascendera las fronteras de Misiones para beneficio de sus hombres de trabajo. Este es el resultado de una experiencia comenzada en 1962.

COOPERATIVA AZUCARERA SAN JAVIER LTDA.

educativos y de investigación.

Especial para EL TERRITORIO

# El Manejo de las...

reo", que exige la rotacion los animales en los diferentes potreros, surge, la segunda práctica de maneadecuado: descansos pe riódicos de las pasturas na

La necesidad de que los pastos tengan períodos de reposo es imprescindible pa ra la vida de los mismos. El consumo continuado de las pasturas, cada vez que rebrotan, termina debilitando a la raiz de la planta por agotamiento progresivo de sus reservas, hasta sa muerte. En cambio, cuando las pasturas tienen pe ríodos de descanso alterna dos con períodos de consu mo, diponen del tiempo su ficiente para acumular sus tancias de reservas en sus rrajeras de mayor valor no graices, que servirán para alimentar inicialmente a los to horqueta", la "grama jenuevos rebrotes.

La forma de poder dar el necesario descanso a las pasturas es practicando el cicapastoreo diferido, que consiste en pastorear un potrero con una fuerte carga-animal y cuando el pas to ha sido suficientemente comido, trasladarlos a otro potrero, para darle al prinecesario descan-

Mediante el uso de estas prácticas se irá mejorando paulatinamente y progresivamente el valor de las pas turas naturales; se obten drá un mayor rendimiento en carne; se lograrán pasturas más productivas por unidad de superficie; se evita que el ganado consu recurso farrajero más de ma solamente el pasto que más le guste y se facilita una más uniforme distribu ción de sus deyecciones, en beneficio de la totalidad de los potreros bajo pastoreo.

Otro recurso valioso para el mejoramiento de los compos naturales es el uso de las machetadora rotativa para fectuar el corte de pasto, a fin de favorecer e rebrote de aquellas especies que han llegado a pleno madurez y que por esa circunstancia el ganado no las come.

El uso adecuado de la tica más costora y que se puede hacer en escala más forrajeras ta periódica de los campos fuego crecen con mayor vi

Viene de pag. OCHO, 93 col. no es un sistema que pueda aplicarse extensivamen "presión de pasto te a todo el campo; pero, en cambio, puede usarse para preparar un número deter minado de potreros para ser utilizados durante las épocas de mayor escasez de forraje o para alimentar los animales al destete.

La oportunidad en que se debe hacer el corte está da da por el momento en que retiran los animales del potrero o cuando los pastos "duros" están en na floración. En esta forma se logra ir extirpando progresivamente la "flechilla", el espartillo", la "pa ja colorado" y otras especies menos deseables. E aumento de la receptividad de estos potreros se acentúa considerablemente coa

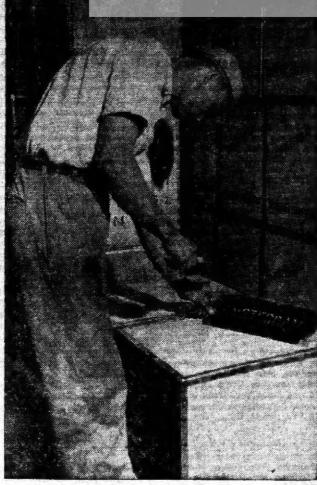
la aparición de especies fotritivo, tales como el "pas suita" yotras gramineas y leguminosas que el fuego l mita o impide su prop ga Esta práctica del refina-

miento mecánico de las pas turas, mediante el uso de cortadoras adecuadas, 5€ realiza en diversas regiones tropicales y sub-tropicales del mundo, con buenos rcsultados. Adquirir la maqui naria con la finalidad exclusiva de refinar mecánica mente las pasturas natura les resulta evidentementeanti-económico; pero apro vechar la maquinaria existente en un establecimien to para completar la pasturas artificiales con esta técnica, puede constituir un gran valor para los establecimientos ganaderos.

Los ensayos que estamos haciendo en el citado Campo Experimental de Forrajeras, nos ponen en evidencia dos hechos importantes: 1) Que los pastos "duros" van desapareciendo progresivamente de los cam pos tratados; 2) Que los po treros asi manejados tienen una capacidad de engorde muy superior a aque los que se manejan con las "quemas" periódicas-

La primer comprobación siega de las pasturas no- se explica por la competen turales reemplaza con no- cia que ejercen los otros toria ventaja al actual re- pastos, al quedar libres de curso de la "quema", si la acción destrata de una práctuego La fegunda se debe bien se trata de una práctue a la presencia de mejores tira más costora y que se a la presencia de mejores formaleras naturales, que a reducida. En efecto, la cor- no ser destruídas por es

Adhesión al Diario El Territorio en su 40º Aniversario



TE: FUENTE SEGURA

DE DIVISAS

gor y pueden ser aprove- brinda a las especies útiles chadas por el ganado. Otra para poder semillar en los consecuencia importante es potreros, favoreciendo así a posibilidad que se les su resiembra natural-

ALMACEN POR MAYOR PUERTO RICO Existencia permanente de papas y cebollas

PUERTO RICO

MISTONES

### TUPY PUERTO RICO

PLANTA EMBOTELLADORA DE

CRUSH - y BIDU COLA

# ESTUDIO CONTABLE JAMASMEIE

Gdor. Barreyro 850 - Oberá

CONTABILIDAD MECANIZADA KIENZLE RUFF

Se adhiere al 40 aniversario de 💉

Perspectivas de la Industria Tealera en Argentina

NAVAJAS ARTAZA

La promoción que el té ne cesita, para que pudiera jus

tificarse con resultados con

cretos, debería aplicarse con la continuidad y estabilidad

que solamente pueden emanar

e inteligentemente de manera

dos o sus efectos anulados o

los estimulos les impide cris

Ni se necesitaria ni seria

económica la creación de cos

bo esa acción. La provincia y

la Nación cuentan con los me

cesarias para que, enmarca-dos dentro de los límites de

sus funciones especificas, pe

dentro de una política clara y específica en lo concernien

te al té, cumplan económica y

efectivamente esa acción de

mediata si, por ejemplo

tinentes a:

Dicha acción puede ser in

indujera por los canales per-

a) La creación de créditos

mediano plazo y bajo inte

rés, estudiados y reglamenta

dos para la implantación de

nuevos teales con variedades

productivas en cuanto a cali

dad y cantidad. Dichos crédi

tos debieran contemplar, ade

ción con respecto a las plan

tas elaboradoras ya existen

tes o la densidad posible de

plantaciones en cada radio,

con miras a la elaboración ra

cional del broto en el futuro.

proveería para la erradicación

reemplazo de plantaciones

b) La reglamentación de cré-

ditos a largo plazo y bajo in

terés para la instalación de

nuevos secaderos, y para la

más, las zonas de implanta

ro dirigidos e instrumentados

desperdiciados si la falta

talizar en resultados.

planes estudiados juiciosa

BIBLIOTECA PÚBLICA

Por Pablo Navajas Artaza

EL AUTOR. Pable Navajas Artaza se ha formado en la escuela del trabajo y de las responsabilidades. Tan pronto obtuvo su titulo de bachiller viajó a los Estados Unidos donde siguló estudios de agronomía en las Universidades de Louisiana, primero y luego de Kansas, Después de 4 años de permanencia en el país del Norte se incorporó a "Las Marias" asumiendo la dirección de todas las tareas agricolas, corriendo bajo su responsabilidad importantes plantaciones de 16, verha mate eucaliptos y pinos. Viajó a Inglaterra y después observó el desarrollo agrícola e industrial de regiones tealeras de Africa y Asia. Fue director del Instituto Nacionas del 16, presta su colaboración personal a entidades gramiales de productores de té y yerba mate, mientras se dá tiempo para atender sus obligaciones en varias empresas privadas principalmente dedicadas a la elaboración de 16.

picio para que tratemos de dra nuevamente, un mal prepicio para que iracentos un mal preanalizar las características cio
los problemas, los diversos
factores que afectan a nues
tra indusvamente, un mal precio
Un perfecto círculo vicioso,
como se ve con el agravante
de que la situación, por ese mos luego de deducir sus pers pectivas para el futuro.

Estoy convencido que, como pocos, los tealeros tienen ple na conciencia de las deficien cias de su industria de los errores pasados y presentes. De ahí, tal vez, la disposición a aceptar nuevas ideas y me

Es evidente que en los últi cuatro años se ha traba jado seriamente, y las mejo-ras de la técnica y de los equi pos han permitido mantener competitiva a la industria pe se a las diversas crisis enfrentadas todas causadas por factores extraños. Existe con ciencia de que se han cometi do errores fundamentales en comienzo de la actividad. y que su repetición debe ser evitada mientras

didas correctivas. La actividad tealera, inicia da por pioneros visionarios, fue viciada pronto por una cción no guiada a esti ılar y favoreceria, como se pretendió sino basada en la falta de divisas. El hecho de que mientras se "protegia" la industria, se prohibia la im-portación de la maquinaria aria, inexistente en país, así como la ausencia de otras medidas conducentes a su desarrollo, lo prueban.

Hasta los créditos bancarios otorgados sin ton ni son, sirvieron solamente para que colonos desperdiciaran sus ahorros en plantaciones improductivas, en maqui naries costosas, deficientes, das con ingenio pero riencia ni capacidad. No solamente malgastó así la industria su época de oro, sine que la libro entonces lun to con las semillas del té y los cimientos de las secade ros la simiente de algunos males que le aquejan hasta

Ahora.

La situación actual es favo rable en lo que concierne a los mercados exteriores, cuya demanda es firme. Las convulsiones sociales en los pat en mi opinión estos objeti ses productores tradicionales, vos solamente podrían ser lo al desaparición de los tés de grados con una decidida y eal desaparición de los tés de grados con una decidida y e-Congo e Indonesia, las venta ficaz política de apoyo y proias para nuestro comercio en moción de los gobiernos nacio ias para nuestro comercio en la ALAIC, present nua oportunidad para el afianzamiento definitivo del té argentino que seria criminal despreciar. Más aún si tenemos en cuenta que la situación es general y que así como favo rece al té argentino ad tam bién afecta favorablemente a la producciones de Brasit. Perú. Ecuador y otros países que no necesariamente la de jarán pasar inadvertidamente. La producción comprende

en ellos.

No obstante existe la conciencia de que lo hecho es in suficiente, puesto que apenas le ha servido para sobrevivir y se mantiene aún con los peores precios internacionaties y sujeta a sobresaltos por causas que, como una suba de salarios, no le debieran especial de que directa o indirecta mente lo promovieron, obteniéndose resultados inmedia tos cuyos frutos se están reco giendo ahora a pesar de lo esperádico y fugaz de las mis mas

evolución más favorable de generoso. la industria.

en un plazo razonable, no hubiera sido posible en tan algunos problemas de fondo corto lapso, v si el proceso no más la afectan. La descapi talización es general y ni los de la política económica, más grandes secaderos, ni los más pequeños colonos cuenta con los medios para en veneretas san con los medios para en y concretos. Frentar su resolución. La industria tealera es bá frentar su resolución.

La variedades improducti sicamente sana, lo ha demos

Los bajos precios obtenidos por el té seco generan ma
los precios para el broto. Y
estos a su vez bajísimos pre
cios al cosechero. Este, para
la responsabilidad olvidada
vivir se proceso se su vez bajísimos pre
la falta de atención y de tute
cios al cosechero. Este, para
vivir se proceso se su vez bajísimos pre
la falta de atención y de tute
cios al cosechero. Este, para
vivir se proceso se su vez bajísimos pre
la falta de atención y de tute
cios al cosechero. Este, para
vivir se proceso se su vez bajísimos pre
la responsabilidad olvidada vé forzado a zumen por

camino, solo puede empeorar Este planteo es, por supues to, una simplificación del problema y existen vicios conexos, engendrados en la cons tante busqueda de economías, que comienzan en el coseche ro y terminan en el secade

Todas las medidas que tanto los colonos como los elabo radores puedan tomar drán un valor relativo, y serán solamente parches, mien tras no estén dirigidas a re solver lo esencial en la pro ducción de té: la elaboración de buen broto en buen esta do, usando buenos métodos de manufactura y maquina ria apta y adecuada.

Para el buen broto no exis ten sustitutos, ni técnicos ni técnicas que puedan producir un buen té de una mala ma teria prima. La introducción en los últimos tres años de nuevas maquinarias y técni cas de elaboración, como la "rotornave" y las extractoras prueban lo dicho porque aun que se han mejorado el aspec to y la fuerza de los tés, y se obtienen mejores precios, tos no han salido de la clasi ficación de "comunes" en que estaban ya antes,

Existen entonces factores que deben ser resueltos con iuntamente si se quiere variar la fisonomia actual, por ende el porvenir de la

industria, tales como: a) La implantación de va riedades que adaptándose al medio produzcan mejor cali dad en broto.

b) El mejoramiento de los tos culturales, de podas c) El mejoramiento y la ra Del mismo modo, se estable consilización de los sistemas consilizació de almacenaje y transporte

d) El aumento y mejors miento de la capacidad de ela boración dentro de radios razonables con referencia a la provisión de brotos. En mi opinión estos objeti

modernización v equipamien to de los ya existentes c) La liberalización y am pliación de las medidas credi cial del producto.

jarán pasar inadvertidamente. La producción comprende lo accidental y transitorio de esta situación, y hace lo que está a su alcance para mejorar el producto, abrir nuevos mercados y afianzare en ellos último gobierno constitucio-

de salarios, no le debieran a fectar mayormente.

Si las condiciones de competencia en los mercados internacionales son propiclas, si en el país contamos conclima suelo y elemento huma no excepcionalmente apto, si está probado que se pueden producir y se producen tés de buena calidad, de demanda permanente y altos precins en los mercados exteriores, es obvia entonces la necesidad de accidente dirio producir y se producer la seculo debemos agregar el interés y apoyo del gobierno pro vincial para promover la accidente dirio promov de abocarse a resolver los pro vincial para promover la ac blemas y los vicios que, a pe tividad, que, aunque no llegó sar de todo impiden una a ser organizado siempre fué

El incremento de las inver Desgraciadamente la misma sienes, que resultó del equipa no está, en mi opinión, capa miento y modernización de citada para resolver por si, la mayoría de los secaderos, en un placa reconsible.

La variedades improductivas, las malas prácticas culturales la particular distribución geográfica de la gran mayoria de las plantaciones actuales, son el origen de mundos de los vicios y por ende de las problemas que se preentan.

A pesar de que la elaboratión ha evolucionado, también sufre todavía, parcialmente, de malas prácticas originadas en la carencia de maquinarias instalaciones y féculcas adecuadas.

Sicamente sana, lo ha demos trado a través de los años con su ininterrumpido desacronis un ininterrumpido desacronis a sufridas, por causas aje nas a si misma. No se preten de que necesite un apoyo des mesurado y permanente, a costa del resto del país para cubrir sus deficiencias intrín meción que propendemos es targa dirigida a liquidar los obstáculos que impiden su de arrollo amplio y vigoroso, a sanearla de sus vicios actua

gobiernos anteriores.

miento y reequipamiento y a puesto que es indiscutible que la instalación de nuevas plan solo su desarrollo permitira, tas de elaboración con capita en un futuro más o menos les locales, nacionales ylo ex

tranjeros. e) La eliminación del impuesto a las ventas sobre el té elaborado para inducir al sumento del consumo local.

f) La provisión de asesoramiento técnico a la produc ción, estimulando e inducien do a las entidades específicas. tales como el Ministerio de Asuntos Agrarios, el INTA y el IATEM con ese fin. Dicho asesoramiento puede hacerse extensivo para fijar las nor mas que reglamentarán los créditos bancarios. g) La contratación de téc

nicos en manejo de plantaciones y manufactura que permitirá obtener resultados nmediatos por el incremento de los precios del producto ac tual, que puede ser mejorado. h) La organización de una

que no pierdan actualidad ni valor con el primer cambio campaña publicitaria, en de gobierno. Las inversiones para el de interior y exterior, promovien do la unión de los sectores in sarrollo de la industria son teresados y catalizando su ac ción por medio de las oficinas de tal género, que en su ma yoria comenzarán a redituar específicas del Gobierno Pro en plazos relativamente larvincial. gos, y pueden ser desvirtua

Esa acción de promoción in mediata deblera ser fundamen tada con otro tipo de medi estabilidad y continuidad de das de más largo aliento, que podrian ser organizadas y zadas ahora pero costeadas ya, y con creces, con los be neficios económicos que sin tosos organismos burocráticos para organizar y llevar a ca lugar a dudas, produciría en plazo relativamente breve, la aplicación ordenada del con junto de medidas sugeridas dios y las organizaciones ne arriba. La investigación científica

por ejemplo, prácticamente nula hasta el momento, de be ser encarada ahora para que en el mejor de los casos, puedan notarse sus efectos dentro de diez años. Es no obstante imperativo encarar la seriamente, pues los otros países productores avanzan a pasos agigantados en ese sen tido y permanecemos a la no mantenemos ese mismo ritmo por lo menos. Las estaciones locales del IN TA v de la Provincia podrían encarar esos trabajos y no seria dificil conseguir acá en el país o en el exterior, técni cas de categoria para llevar la adelante, complementándo la con una eficaz acción de

La cosecha mecánica, den tro del programa técnico, de tener prioridad absoluta

extensión cuado se logren re

lejano, pero cierto, la perma nencia de nuestro pais entre los países productores de té. Si todos los otros factores fue ran iguales, con su respecto a la competencia siempre ten dremos la desventaja de com petir contra mano de obra ba

rata y abundante. No solamente existen prece dentes (Rusia) en cuanto a trabajos para la mecaniza ción de la cosecha, lo que de por si justificaria encararlos en el país también, sino que debemos suponer, y pretender, que nuestra mano de obra irá elevando su "standard" pro gresivamente hasta hacer to almente antieconómica la co

secha manual De todas maneras, la ma no de obra barata y abundan te no puede ser premisa so bre la que pretendamos cons truir una industria moderna y competitiva como la que pro pendemos

Resumiendo, y para termi nar, las perspectivas de la in dustria en mi opinión, pue den ser o no halagadoras se. gun los caminos que se elijan. El de la inactividad y estan camiento que seguramente ter minará en forma abrupta y a corto plazo. El de la actividad y el esfuerzo conjunto, común y permanente, que hará flore cer la industria y la región. enriquecerá al país y será de recorrido indefinido.

Si consideramos de que & pesar de las dificultades y tra bas de todo orden sufridas y eventualmente vencidas por sta industria en su recorrido hasta el presente, si notamos cuan poco han menguado su empuje y salud basicas los es timulos mal dirigidos que le debieron guiar en sus comien zos si sabemos que se pueden producir tés excelentes por experiencia propia, y por lo que manifiestan los técnicos v experios que visitan al país, existen razones muy valede ras para tener conflanza en la bondad intrinseca de la in dustria, y por ende, fe en su fuluro,

Como quiera que sea ni la industria en si, ni los gobier nos nacionales y provinciales. pueden esquivar el desafío, va que la alternativa, con su se cuela de problemas económi cos y sociales nos concernira y perjudicará por igual a te

aledaños: el

rece una clarificación de

dor, lo poco que conozco de mi tierra lo he abreva do en los trabajos de los

RR- PP. doctores Federico

Vox y Furlon, en los de

Fernández, de Mario A He rrera y en el trabajo au-

reado de Anibal Cambas co

mo en las publicaciones ue

su erudita hija Lucrecia

por quien tengo el mavor respeto y admiración. Por

otra parte deploro no co-

nocer las infinitas estructu as del dulce y sabio idioma del Guarán, pera ahon

dar en una disquisición fi

lológica de la naturaleza

Los Apellidos Indigenas

del tema-

### cería el mínimo económico de ¿fue Andresito Guacurari, Guacurari, Guasurari o Guacaray?

(Especial para EL TERRITORIO: Por el Dr. LULIO DE LLAMAS

Muchas veces he visto es como lo fueran las dei crito el apellido de Andre Frente del Este; el defensito indistintamente en 'as sor de la integridad de .a formas consignadas en el primer provincia de Misio título. El héroe epónimo, nes, desmembrada por la nuestro federalismo codicia y voracidad de sos martir glorioso de la epo pueblos

peya rioplantense; précei mandante de Misiones, es d) La continuidad de las medidas de liberación de re cargos y de desgravación im de las luchas sin parangon honroso delegado del General Artigas, Protector da ios Pueblos Libres, bien me positiva con miras al equipa en nuestra Historia Patria su apellido. Desde luego, depongo to da pretensión de historia-

MISIONES

MISIONES

# AUBER S.R.L.

Ferreteria — Bazar — Menaje PINTURAS ALBA

PUERTO RICO

### ADHESION DE: PANADERIA BAIER

Pan y Masas frescas — Reparto a domicilio

PUERTO RICO

# CARNICERIA KIPP

de: Ulrico Kipp Atención esmerada

Adhesión 40 aniversario

PUERTO RICO

### Farmacia Puerto Rico Farmacéutico R. Vivero Miloslavich

AV. SAN MARTIN Y MORENO - PUERTO RICO

MERCERIA PUERTO RICO

Confecciones Señora y Niños \* Novedades -Adhisión 40 Aniversario -MISIONES PUERTO RICO

Nuestros Entiendo que los indios misioneros eran bautizados con los nombres del santoral y los apellidos del gua raní, así lo testimonian diversos documentos históricos- De la misma manera y eniendo en cuenta la san

encia de Fierro de que 'nunca le falta un hierro hombre más advertido". diria que el guarani carace de los fonemas Z y RR. Quizás por vicios fonéticos ya portugueses o castellanos, se introdujo en el 🖘 pi o guarani, la Z en mul tiples vocablos como Igua zú Ituzaingó, etc.

El apellido de Andresito En el largo periodo je-Pasa a pág ONCE 1º Col.

# CASA RADK

Fábrica de Mosaicos y Bloques de Hormigón

Distribuidor de Cemento Portland San Martín y cemento de Albañilería Plasticor

Venta materiales construcción y artículos del hogor JOSE INGENIEROS 330 — OBERA — MISIONES

Adhiere a los extraordinarios 40 años de EL TERRITORIO



# (Especia) para EL TERRITORIO!

HORACIO ESTEBAN RATTI

Confieso que me agrada mucho referirme a Misiones. Siempre lo hice, en una u otra forma desde que conoci esa tierra singular, y lo vuel vo a hacer con interes, y has ta con pasión, cada vez que soy llamado a informar sobre las contradictorias etapas de mi vida de escritor o a razonar acerca del pais, al que co nozco y siento a lo largo y ancho de su geografia y sus grandezas y debilidades de distinto orden. Y como en Misiones vivi años que flo recen en la evocación y ese era ya entonces -lo habia s. do antes y lo es ahora- un de los pocos estados argent. nos que ofrecen la visión d un crecimiento nacional na da ficticio poco conversado muy real, a menudo suelo t marlo de punto de referenci al hablar o escribir de otra

Asimismo, tengo de ahi cuerdos para abarcar cad una de las perspectivas qu orientaron y llenaron el tien po de mi residencia efectiv y activa, y también afectiva en el lugar Abordarlos a l vez seria largo y confuso demandaria el repaso de una cantidad de cuartillas con apuntes que no he ordenado hasta hov porque nunca fu urgido en la cuestión máalla de una charla, algun conferencia o breves requeri mientos en demanda, por l general, de imaginarias tribu aciones a mi paso por el en naciona. territorio (Es la famosa "selva". qua pasa de la historia al cuento y de éste a la ignorancia del urista que visita las catara as y regresa sin saber que e

Misinnes). "tierra colorada" es te ma de mi preferencia en pr mera instancia por elementa sentido común y motivos qu van desde el buen gusto has ta el análisis que sigue al co nocimiento v el estudio, y er segundo término porque ella me atrajo, sin estar yo asis! do por ninguna intención fo lletinesca, con la multiplici dad de su belleza, la asom brosa concreción de sus pos bilidades la calidad de pobladeres, y hasta con su cu riosa pequeñez de cuña fron milagrosamente dota da y densamente habitada en relación al resto del medicontinente vacio y sembrad de fuentes de acrecentamier to desaprobechadas que

nuestra Argentina. Es que el suelo aquel mienza por atraparlo a un con su embrujo, la poesía an biente deslumbra, tonifica ehombre trabaja en orden, pa ra él, los frutos se reproducen y todo es entonces ese gran canto que parece utopia hasta que nos habituamos a

gozario. Sin atender la pri disposición del espíritu sens ble en presencia de juego ta armónico entre la naturalez y el ser, Misiones resulta el concreta prosa, una demostr ción feliz de lo que es caps de dar la tierra propia cua: do se la cultiva con amor hace llegar la oportunidad del crecimiento de las indus rias y se multiplican los em porios y se hace, en fin, el bienestar de muchos que es el de la nación. Y aparece co no una muestra cabal de la



ORACIO ESTEBAN RATTI

HORACIO ESTEBAN RATTI

nació en la ciudad de La Plata. Publicó los siguientes libros, todos de poemas, Con la lluvio y la estre la. Eter-nidad (premio municipal que nidad (premio municipal que se negó a entregarle la dic-tadura), Coral (Faja de Ho-nor de la Sociedad Argenti-na de Escritores), Después del río, Cifra. Vigilia y Lau-rel, Descubrimiento del cie-lo (premio municipal), Para lo (premio municipal), Para un adiós y E1 el co or de las palabras. En 1962 ganó el premio Calou otorgado ai conjun o de su obra. Sus poemas: grabados, figuran en la selección que representa al pais en el archivo de la voz humana de la biblioteca de Washington. Actúa desde muy antiguo en la Sociedad Argentina de Escritores — SADE— donde integró varias mesas directivas y ejerrias mesas directivas y rias mesas directivas y ejer-ció la presidencia en 1957. Pertenece al Pen Club Ar-gentino. Ha colaborado en muchas publicaciones de' país y el extranjero; lo hace en La Nación de Buenos Ai-res desde 1937. Estudió en La Plata y Buenos Aires. Trabajo en tarcas rurales en su provincia y fue empreado rrabaj en tareas rurales en su provincia y fue empreado en los ex territorios nacio-nales de Neuquén y Misio-nes. En la municipalidad de Buenos Aires ejerció diver-sas direcciones, fue dejado cesante por la segunda tira-nía y reincorporado por la nía y reincorporado por la revolución. Se jubiló hace três años con el cargo de tres anos con el cargo de director general de orientación cultural de la misma comuna, después de haber ejercido entre otros cargos, la dirección de LS 1 Radio Municipal y la del Museo Sivori

De Izquierda a derecha del lector: Manuel Antonio Ramires. Horacio Esteban Ratti, German de Laferrere, y un muchacho Fernández, muy amigo nuestro, que como fotógrafo. El despacho es el del secretario de la gobernación, y la época los días de mi "gobierno"

necesidad de nuevas contreis tes migratorias, distribución del campo, instalación de co lonias y fomento del coopera "Zarus", que ayudé a redac lonias y fomento del coopera secretos a voces capaces de neutralizar la crisis estadistas y dirigentes que padecemos hace casl medio si

Advierto que esta correspon dencia que quiere ser amena se torna severa a pesar mio. la inclinación natural de la hora; prioridad a los recla mos de salud para la repúbli

A todo ésto ¿que hice yo en en el corazón o en la memoria o entre algunos papeles, 21 años de ausencia, un in terés tan latente? Iguai que nuchos no pude escapar a la influencia telúrica, pero a po co de ver y sentir ya me gus tó ser atrapado, y entonces viví intensamente. Me acordé de vivir, como quería Goethe y lo hice en medio de esa des pordante magnificencia. erné mis horas entre las obli aciones burocráticas y un ran afán por descubrir ese nundo, diferente desde to-los los ángulos de la aprecia

Si el ciudadano común es à atento a la hora como di antes, el escritor, cualquie a sea el género que cultive. ene la obligación ineludible inte la sociedad de ser en ierto modo militante. Obser vador y traductor de lo que pasa ante sus ojos, y de lo ue presiente Así llega tam-cién a ser representativo A ní personalmente, se me es apa lo anecdótico si antes 10 toco lo fundamental y de in mi modesto aporte.

Restringido en la emergen a por lo que debe ser una iota, dejo así enunciada una intesis de lo esencial de mis xperiencias y paso a regisrar velozmente algunos reuerdos personales. Estas columnas de EL TE

RITORIO me resultan a lo ejos familiares; entro en la tas máquinas, comento con hacía casamientos "con banlos amigos algún acontecimiento y dejó una colaboración o corrijo las pruebas de otra. Colaboré, con menos fre segundos... pero también es de en un hijo.

necesidad de nuevas corrien- cuencia en un diario de irre tar.

A poco de llegar lo encon tré a Germán de Laferrere, profesor en un colegio parti-cular, comiendo una galleta y sorbiendo leche sorbiendo leche condensada de una lata. No podía alimen tarse mejor porque en ese "instituto" dictaba tres mate rias del curso secundario a cambio de un cuarto, m depósito... Por él lo conoci a Manuel Antonio Ran Misiones para conservar aún magnífico muchacho, que ha cia gratis un periódico, por "amor", o trabajaba en cual quier otro donde, a las cansa das, cobraba algunos pesos Drás, hasta su muerte el me jor discipulo que entiendo de jó Horacio Quiroga y Monacio lo, auténtico poeta en france superación, abatido en plena juventud, fueron mis camar das entrañables, y estuvimos en contacto hasta el final de cada uno de ellos. Este debió venir a Buenos Aires en 1944 para trabajar a mi lado, más con un pretexto u otro poster gó el viaje repetidas vi emprendió el otro, el de la bárbara agresión.

> Oscar Matos y Ramón Ma yal, ternuras como pocas, me refugiaron en su nobleza, tanto como para que se hayan tornado devoción en el permanente recuento. Dejo nombres que quiero, de amigos, compañeros, escritores v periodistas porque viven no sé que hayan partido Ellos saben que no pueden ser olvido después de inconables jornadas, ya felices, du pintoresca.

Pasadas dos largas décadas ise pueden ya recrear secretos oficiales, que en verdad no lo eran? Es triste decir, por ejemplo, que hubo poco interés en combatir la infiltración nazi. Y grotesco acor darse del sonado fraude elec pales de Posadas, o de aquel juez de paz del interior que hacía casamientos "con banLa Señora Yerba Mate (Especial para EL TERRITORIO) por ALBERTO C. GARAVAGLIA (Especial para EL TERRITORIO)

anto se habla en estos ocupando el primer plano de la popularidad nacional, ha sido desde sus origenes motivo de intrigas, discus nes cri es, Veamos si no. Sacada del anonimato selvático allá por el 1600 fue moneda de ambio para las necesidades materiales de los jesuitas en sus Reducciones, Así comen-26 su fama mundana en los muelles de Sancti Spiritu. Co mo fue una época de deslum bramiento, por un tiempo re lativamente largo le basto con ser traficada en trueque, pero viendo decrecer su nial popularidad tomó audaces caminos para pasar al primer piano, no encontran do mejor puente que la intri ga. Y sin moverse de su habi tat llegó hasta Carlos V. Los franciscanos fueron la catapulta. Lo convencieron que los jesuitas estaban creando propio Imperio allá por Misiones. Y Carlos V que se vanagloriaba de que en su Imperio no se ponía el sol se alarmó. Y expulsó a los jesui tas. Los franciscanos ocupa-

ron la plaza abandonada a la fuerza, viniendo con ellos los administradores del Rey cargados de puntillas, papeles, trabucos y ambición. Tal vez entonces haya nacido la burocracia Y la coima. Por que estos reales mandaderos hicieron vista gorda a los facinerosos que asaltaron los yerbales hasta agotarlos, defendiendo con machetes láti gos y acrabuces la tierra asal tada. Nació el Mensú y el Ca panga. Y los crimenes, án vivos.

é a una gran fábrica de pro ductos lácteos de la capital deral y a una compañía in ternacional de informes comerciales. Vendí seguros con tra incendio y libros a plazos. Trabajé mucho, conoci bien el interior, que era lo que me importaba, y alterné con ve-cinos y colonos, casi siempre extranjeros que me demostra top, sin proponérselo, que struyen el país, como los gringos de siempre, para ejem y para vergüenza nues-

Llegué a funcionario gané menos que nunca, y en una de esas, por decretarlo así el P.E. nacional, goberné duran te un lapso muy breve, y ten go presente que no actue mal. Ni deja de ser jocoso el accidente porque unos años antes yo había sido vi-gilante en Neuquén...

Celebro aquel trecho sem-

Esta verde señora de quien verde instigadora se bañaba en sangre, pascándose felix por los salones de la Colonia dentro de un mate. Pero exigió más. ¡Por algo su fama había empezado en los mue lles! Y se consiguió un título extranjero: Ilex Paraguayen sis. Y una diosa sis. Y una diosa protectora vernácula: Caá-Yari, Pagaba con sangre sus conquistas, creciendo su ambición ines-crupulosa al ver a sus victimas flotando boca abajo por el Alto Paraná. Quiso que se bre llegó a todos los idiomas a través de escritores de fama que ganaron premios por escribir sus desmanes.

Si se hablaba de ferrocarril

teléfonos, caminos, eléctrici-

dad y petróleo no había que

dormirse como en los días de

andaba más rápido. No satis

fecha con su titulo extranjero su diosa vernácula y su fama literaria, pidió más. Y obtuvo. Se la llamó Oro Ver de, a tono con la época In saciable, con cada conquista de la humanidad iba apareja da su lucha para no caer en el olvido. Huronea en el cine Consigue ser la estrella de "Prisioneros de la Tierra". ro su nombre no aparece en la pantalla. Vengativa cobra la vida del actor principal. Le gustó el cine, en el que en contró un gran medio de di-fusión, que luego de "Tres fusión, que luego de "Tres hombres del rio" y de "Las aguas bajan turbias" más al guna otra incursión sin pena ni gloria, abandona porque seguramente comprendió que sus pasos cinematográficos lejos estaban de fomentar el mate. Entonces puso sus olos en Europa y EE.UU. En Aus tria se consigue a Fritz Hoch waelder que le escribe para el teatro una historia jesuitico-yerbatera que se estrena en el Teatro debe Arti de Ro ma bajo el título de "El sacro experimento". Así incur siona en las tablas -que no son las de los depósitos nativos, precisamente— con dis-creto éxito. Aprovechando ese ocasional trampolín euro peo embarca en una aventura científica a algunos estudiosos de Francfort y Milán. Los convence. Por ellos se su po aquí que era estimulante. diurética, anelgésica y hasta aconsejable para ciertas en-fermedades del corazón. Lo mismo consigue a su paso por Estados Unidos, dejando de lado a Hollywood por temor a que la presentaran co mo una manola con castafiue las tomavido mate. Porque, sunque ambiciosa alin en los muelles se cuido de no ha

cer el ridículo

De su gira internacional

volvió satisfecha, pero aquí
se encontró con la desagrada les de farmacia.

EL AUTOR — No es fácil condensar en breve nota la personalidad del autor de este artículo. Nació en España 56 años atrás. Lleg, a Misiones en 1932 y se quedó con nosotros 26 años. Docenie en nuestros insiltutos secundarios d on d a enseña dibujo, f un cionario judicial y más que nada, pintor de fuerte vocación. En esta disciplina logró éxitos envidiables. Expuso en el Salón Nacional de Artes Plásticas —gálardón consagratorio—, en salones de muchas grandes ciudades del país y varias veces en Posadas. Pero Areu también escribe y lo hace con acierto singular, especialmente por el agudo espiritu que dá a sus trabajos su buen humor. "Bajada Vieja", editado en 1959 le dio muchas satisfacciones. Es vicepresidente del Circulo de Bellas Artes de Buenos Aires. Y por si todo ello fuera poco, goza en Misiones de la estimación y simpatía de mucha gente.

mediados del año 1923 solo puedo responder con suri el choque y el des um algunas anécdotas amables, bramiento de mi primer de personas del lugar, don contacto con Misiones, vi niendo a Posadas, donde vivi más de 25 años y donde das... formé mi familia. En tan largo tiempo he conocido LA CLARIVIDENCIA DEL muchos hombres de valia, sujetos pintorescos y muchos queridos amigos que Corría el año 1933 o tal se mezclan en los recuerdos. Se podría escribir lar go y tendido sobre ello, pe ro me parece imposible en el corto espacio de este ar

tor de EL TERRITORIO, cu

ya vieja amistod solicita mi A tal gentileza creo que ble sorpresa de que un intru so extranjero le había usurpa do su terreno. Y el Té pasa a ser su actual enemigo. Sin perder tiempo, nuestra silves i ce Señora se lanza a su incansable lucha por ser la pri mera y con su título extranjero, su diosa vernácula, su apodo local su fama literaria, cinematográfica, teatral científico se estrella contra a burocracia que ella inspiró tirada en brazos del Té y del Café, también importado. Encuentra que las bombillas y los mates ya se venden más como curiosidades turísticas que como vehículo para pasearla en manos de una mula ta en lejanos tiempos colonia les. Piena de furor; con su verdor ya un poco descolori do en plena era espacial se llega hasta la Casa Rosada -a falta de Carlos Vquiere convencer que se pro hiba la entrada al país sus hermanas brasileña y pa raguaya y que se expulse —a falta de los jesuitas— al Té y al Café, incalificables extranjeros, convenciendo al Parlamento que ella es la úni ca capaz de mantener viva la mente burocrática estatal con sus propiedades cientifi cas comprobadas en Italia, Alemania y Estados Unidos.

En estos manejos anda aho ra la Señora Yerba Mate, vie ja ya pasada de moda, que ayer no se conmovió del Men sú ni hoy del Colono, mensú evolucionado. Tal vez no ter minen soul sus andanzas veamos encaramada una nave cósmica, o quizá termine sus dias en anaque-

de muchas de ellas ocupa ron situaciones destaca-

CURANDERO

vez el 34 y la población de Posadas se hacía lenguis de las virtudes y de los exi tos de un curandero indio que apareciera en uno de tículo, pedido por el direc- sus barrios Como tal inte rés llegara hasta la posibi lidad de un secuestro, mi buen amigo el doctor R.P. F. lo tomó bijo su protección y en su Estudio aten día, en forma gratuita des de luego, consultas que eva cuaba en guarani. Presencié varias y, en cierta opor tunidad, una joven señora llevó al indio unas copas. explicando que eran de su madre, mientras le detalla ba los síntomas de la enfermedad. . .

- ¡La enfermedad se debe a los numerosos partos.

que tome...! Todos quedamos patidifu sos. La enferma, madre adoptiva de la señora, era soltera y las palabras del indio era también las pri meras noticias de su mater nidad... El abogado, perplejo, se rascó la calva con un lápiz, pronunciando unas frases imposibles de reproducir en esta cróni-

ESTILO JURIDIOO

El Doctor R.M., hombre pasionado y vehemente se había enfrescado en un pleti en lucha con otro pro fesional y de los argumentos jurídicos habían pasado insensiblemente a las in vectivas personales, que la Diosa de la Justicia ofa, Desde entonces siento te porque si bien es ciega . mor respetuoso al baile y nadie dijo que es sorda...

Cierto día en que llega-ba hasta el Juzgado Nº 1, encontré a mi amigo, que me mostró el escrito que momentos después presen- guido juez n°cioval de Po-taría rebatiendo los argu- Pasa a la pag. ONCE, 8º col.



Sr. Areu Crespo

men is de la contraria me solicitó mi modesto pa recer. Después del encape zamiento de práctica, se ex prsaba, si la memoria no me falla: "...La contraria, a falla de argumentos jurídicos, pega coces como una mula-Por la c... se conoce a

pájaro! Pido a V.S. que se ten ten todos los disparates es critos por la contraparte Será justicia."

Naturalmente, exprese mi opinión favorable...

DE LA MILONGA

Don R.C.P. era un dis tinguido pintor argentino que llegó a Posados alredo dor de 1940, donde perma neció hasta su muerte y donde realizó una importante obra de indudable va lor artístico y documental-

Hombre de fina sensibi lidad, don Raúl enmasc:ra ba la delicadeza de su espíritu con faz huraña y con protestas de les gentes, de la política, etc un tanto pintorescas.

En ciertas oportunidad en que lo visitaba, me hablaba con disgusto de la gente del barrio en que vi via, sobre todo de los hom bres... De pronto me dijo: "Se ha dado Ud- cuenta de que todos estos tipos están toreidos! ¿Sabe a que lo atribuyo?

- No, contesté perplejo... Y cual es la crusa?, pregunté a mi vez:

- ¡La milonga!... Se pasan la vida en la milonga ... ¡Que otra cosa podria

'admiración por el vaior de los bailarines a refusion así

PINTURA ACROBATICA JUDICIAL

El doctor R.C-O., distin-

# Apóstoles sigue con marcha segura su camino hacia el progreso

Sus habitantes, dignos descendientes de pioneros, continuan una senda de laboriosidad trazada hace medio siglo.

Quizá, con un desarrollo menos espectacular que otras comunidades de Misiones, Apóstoles sigue con marcha segura su camino hacia su progreso material y espiritual. Desde el inicio de la colonización la semilla ci vilizadora ha echado profun das raices distinguiendo a es ta agregación humana en el

concierto de la provincia. Cabecera del importante departamento del mismo nombre, esta ciudad del sur de Misiones posée un colori-do historial donde el espíritu de los pioneros polacos de la primera hora aflora por doquier con perfiles de reciedumbre, estoicismo y la

boriosidad. Su población acual, preponderantemente de descendencia polaca, asciende actualmente a 16.207 habitantes. La población rural del departamento se dedica al cultivo de la yerba mate, té, arroz, tung, y como cultivos marginales el maíz y mandioca, todo lo cual origina un movimiento económico de importancia y da lugar, a su vez, a un activo comercio de singulares características.

Hoy Apóstoles es el centro nervioso de una vasta zona de Misiones, on cuyo seno se hallan importantes cooperativas agricolas, motoras de una intensa actividad económica, trece escuelas primarias, una escuela normal mixta, otra de comercio, en el nivel secundario, una escuela de auxiliares de enser mería, un centro de capacitación profesional, las que en conjunto prestan su con curso para la capacitación de una importante población escolar.

Una hostería provincial de turismo, sucursales bancarias, entidades sociales, culturales y deportivas com pletan el cuadro activo que sitúa a Apóstoles entre las más importantes nucleacio-nes humanas de Misiones.

Un recuento de las activi dades cumplidas por la Mu nicipalidad de esta ciudad, evidencia la preocupación y el empeño puestos de mani-fiesto por los administradores comunales en el sentido de brindar a su ciudad me jores niveles de vida y con

fort. El gobierno comunal es presidido por el señor Gre gorio Simkin y secundado por un laborioso grupo de concejales, quienes en el transcurso de 1964 trabajaron en distintas obras de bien público, tales como las de mejoramiento de la hos-

tería de turismo, el hospital y cementerio locales, el ma tadero municipal y emprendieron la construcción de refugios para peatones en lugares estratégicos de la ciudad, a lo que se suma el embellecimiento del balneario sobre el arroyo Chimi-

Es elocuente la labor comunal en materia de cami-nos y calles, con la cual se arreglaron y conservaron to das las calles de la planta urbana, barrios suburbanos, caminos vecinales existentes dentro del ejido municipal y los efectuados por contrato con el Departamento de Fo mento Agrícola de Vialidad provincial en una extensión de 65 kilómetros.

La adquisición de una má quina motoniveladora y las reparaciones efectuadas en otras de propiedad comunal posibilitaron el énfasis pues to en materia de conservación de caminos. Merced a un contrato cele

brado entre la Municipalidad y la Dirección de Viali dad provincial se construyeron 2 puentes sobre la ruta Nº 201 y por cuenta de la misma comuna badenes dentro del radio urbano; 400 metros lineales de desagüe en el Barrio Villa Libertad. Por otra parte, se construye



Calles de contrastan con el verde de una profusa arboleda. conjunto hace de Apóstoles una ciudad agradable a los ojos del viajero.

ron 40 alcantarillas dentro del ejido municipal en los cuales se utilizaron 241 tubos de hormigón construídos en la fábrica de la Munici-

La preocupación municipal por la educación se manifes-tó a través de los distintos subsidios acordados a diver sas escuelas de la ciudad y colonia de su influencia, pa ra obras de refacción en sus edificios.

ntro del concierto provincial, Apóstoles se presen ta como una región de inva s reservas naturales; les campos, jalona-

con fáciles accesos y clima benigno serán en el futuro testigos de nuevas produccio nes y mayores niveles de producción; el mismo poroto soja, fuente incalculable de posibilidades podría dar lugar al inicio de una impor tante industria oleaginosa, y aún la misma mandioca a través de un proceso indus trial adecuado, proporciona-rá mejores niveles de comercialización de este producto.

Existen planes del gobierno provincial para allegar su concurso a la materialización de aquellas industrias. como así también su actual

contempla la conexión de Apóstoles con la capital de la provincia por medio de una vía asfaltada.

La necesidad que experi menta Misiones en el sentido de diversificar su produc ción agrícola también se vis lumbra para Apóstoles y su colonía aledaña, que en el futuro, y dentro de los linea mientos de un plan general, contarán a esta región den-tro de sus pilares fundamen

Apóstoles sigue su marcha hacia el progreso, y de la forma en que sus hom bres y mujeres soslayen las

mación, toda la región experimentará el empuje revitalizador que ella necesita.

La simiente colocada por los colonos polacos de la pri mera hora, está hoy latente, pronta a ser cosechade Apóstoles y sus hombres le hicieron antes y lo harán ahora para las generaciones venideras de misionenses con cabecitas rubias, dignos representantes de una raza estoica y laboriosa, que lle gó al suelo colorado para construir la gran patria Ar-

### Material digitalizado en el marco del Convenio firmado el 5 de Octubre del 2012, entre la Biblioteca Pública De Las Misiones - Centro del Condomiefito y la Biblioteca Popular Posadas, exclusivamente con fines

# Reflexiones Sobre Nuestro Tiempo

EL AUTOR. — El ingeniero JULIO CESAR PERIE pertenese a una meritoria familia de aducadores. Sus astudios primerios y secundarios los realizó en su tierra con bruitantes notas. Obtuvo su diptoma universitario en la vinia Casa de Trejo, Córdoba, en 1955. En Misiones desempenos elevadas funciones de gobierno, entre allas, la detitular del ministerio de Economia desde donde sirvió la causa del desarrollo aconómico y vial. También fué presidente de la Dirección Provincial de Vialidad. Frecuentemante de la conocer sus opiniones sobre asuntos de su conocimiente, utilizando las columnas del periodizmo misionense. Trabaja en su profesión y ha contribuido al desenvolvimiento y afianzamiento de entidades financieras y cooperativas. Es militante político, docente en establecimientos secundarios plantador de caña de azúcar y apesionado colaborador de antidades culturales.

ptar una posición frente nundo exterior. Esta adop ión de posición es parte de in problema infinitamente más amplio, exclusivamente moral cuya solución condicio na incluso el desarrollo de las sociedades humanas, El hom-bre puede elegir dos actitues: puede shorrar sus esfuerzos y tomar lo que la na turaleza le ofrece casi directa ente o intentar arrancarle el máximo de sus posibilida-des a cambio de un conocimiento cada vez más perfecto de sus leyes generales y par

El hombre de Occidente ha scogido la obtención de mefores condiciones de vida, a costa del mayor esfuerzo. Es-ta directriz es la causa del enorme progreso material de nuestra civilización". (Freissinet)

Todo lo que consume el hombre de hoy, es el produc to del esfuerzo y el trabajo humano, incluso el trigo, que algunos creen producto natu ral es el resultado de un lar go proceso de selección de

Todavia subsisten en nues tro planeta algunas tribus que permanecieron ajenas a la ciencia y a la técnica y están allí, exhibiendo su vida e permanecieron ajenas a casi animal, como un testimo viviente de nuestro pasado. Como una aprobación tácita, a las teorías del evolucionismo y de la constante mutación del hombre.

Para quienes elaboran sim plistas esquemas destinados a lograr la panacea de los pro

### ¿FUE ANDRESITO...

Viene de pág. 9, 9ª Col,

suítico y luego franciscano. por motivos que no me con cierne dilucidar sino a nuestros filólogos e historia dores del Guarán, los secer dotes empleaban la zedilla cedita en los semantemas gu raníticos, de mismo mo do que en el castellano y el portugués.

GUACURARI, con cedi-

lla sería a mi entender con las consideraciones debidas. el verdadero apellido de An dresito, posiblemente en el transcurso del tiempo la zedilla perdió le virgula y las gentes poco avisadas convirtieron en S GUASU tiene por otra par te su lato significado en no, según los diccionarios de la aceleración del progre signific:: venado, gaceia, so ha conseguido que el hom gama y RARI, despierto, bre contemporaneo sea conciente de esa aceleración. ágil, ligero, rápido En cam bio GUACU, carece de sig nificado según la lexicogra-

Entonces apellido de Andresito, h bria de ser GUASURARI, metros cuadrados. Así llega por todas las estimaciones filológica que bién podían definirl's nuestro virtuosos idioma guaranitico y por las confront ciones que le será fácil realizarla en vasta integral documentación que posee nuestra dignisima historiadora seno rita Lucrecia Cambis Anto-

Por otra parte, el Gobier no de Misiones con la ba se de una document ción fechaciente e irrefutab ε. es a quien concierne agotar elementos disquisitivos hasta verificar la autenci d'd real del apellido de nuestro héroe-

el hombre se vé enfrenta- bismas humanos a través de en su actividad diaria a declaraciones o panfletos, és declaraciones o panfletos, es tas reflexiones no son reco-

Pero para quienes creemos estar en el esfuerzo permanente que nos aproxime a la verdad, estas consideraciones pueden arrojar alguna luz esa luz que nos resulta un impe-rativo de autenticidad, como al viejo arquero ideal de Goethe. Porque es frecuente que en

alguna etapa de la vida guemos a ereer en esos fáci les esquemas de las panaceas sociales, y aún es posible que lleguemos a creer de buena fe en la conocida sentencia po pular de que "todo tiempo pa pular de que "todo tiempo pa sado fue mejor" pero, ni lo uno ni lo otro se ajustan a la verdad, por lo menos a la ver dad que podemos intuir en nuestro mundo contemporaneo. Interesa repasar el ca-mino recorrido por el hom-bre en su viaje de milentos. "El cuadro en sus aspectos

más generales, es el siguiente: unos dos miliones de años atrás, en Africa Oriental, apa rece nuestro más lejano ante pasado probable: el Zinjantropo ..."
"En la etapa siguiente qui

zá cuatrocientos mil años atrás aparece el hombro de China, el Sinantropo, (es la edad de la piedra tallada antigua) ... Entre los años ciento cin-

cuenta mil y cuarante mil an tes de nuestra era, el hombre de Neardenthal, tiene herramientas de piedras más deli

"Desde el año treinta mil hasta el diez mil también an tes de nuestra era, se extien de la edad de la piedra tallada moderna.."
"Hacia el año cinco mil an
tes de Cristo, el hombre domestica los animales, cultiva

la tierra, tritura el grano in renta la alfareria y el teji-"La etapa que sigue corres ponde al Renacimiento y

al Siglo XVII con la renova

ción de la física y la era in-

dustrial..."
"La última etapa es la era atómica que se inicia hacia

Sigue diciendo más adelan te André de Cayeux "... la pri mera etapa ha durado uno o dos millones de años, la segunda, unos trescientos inilianos, la tercera unos cien millones y sei sucesiyamen. mil afios, y así sucesivamen-

De tal modo la aceleración del progreso no resulta un he cho nuevo sino un sintoma que aparece tal vez hace dos millones de años con nuestro más lejano antepasado proba nuestro idioma precolombi- ble. El aumento vertiginoso

El planeta cobijaba muy poca gente durante las prinincado segun la lexicogra meras etapas, puesto que pa-fía que he podido consultar. ra el sustento del hombre considero que oue vive de la-caza se nece sita, término medio, 50 kiloó Cayeux por vía de las hipó tesis más probables a construir una curva del crecimien to poblacional del planeta que muestra una aceleración pronunciada como la de los descubrimientos científicos y técnicos y dice: "...encontramos así una nueva prueba de la unidad de la naturaleza de esa unidad a que tanta im portancia otorgan filósofos y nsadores, desde los griegos hasta Goethe y Tellhard de

Chardin' Dejando por ahora las re-flexiones finales de Cayeux, barruntar lo sipodríamos ruiente: el hombre ha logrado dominar casi satisfactoria mente las leyes de la natura leza y ha podido crear rique za suficiente para alimentar



Ing PERIE

tal vez a los 3.000 millones de humanos que habitan hoy el planeta. Pero ocurre que de los 3,000 millones, aprox ma-damente 2,000 millones pade cen el flagelo del hambre se gún Josué de Castro. Ello ocu rre por un fenómeno que ana liza muy bien J. Fourastié, cuando nos señala, por ejem plo, que en Francia se podría alimentar toda la población, provsyéndote las 3.660 calorías por habitante (estimadas co mo suficientes) con 4.500.000 irabajadores si el tipo de ali mentación de los franceses fuera el mismo que en 1830, es decir, si los franceses de hoy se conformaran a temar una alimentación compuesta ipalmente de farinaceas

Cabe sefialar que Francia insume casi exactamente el producción de los bienes de alimentación que consumen

los franceses Pourastié ilustra más ade lante cómo se reduce la pro ducción de riqueza a raíz de la limitación de la jornada de trabajo y como consecuencia en general de las conquistas sociales de los trabajadores. Asi, mientras en algunos paí

ses lo justo y lo moral es que el obrero vea reducida su jor nada laboral, otros países no logran alimentar suficientemente su población y la ob tención de un empleo reviste mo una verdadera conquis ta social (no importa la du ración de la jornada y menos la abundancia de la remune Debemos pensar entonces

que el mundo actual cobija en su seno una humanidad frac cionada en compartimientos casi estaneos, donde se dan formas muy dispares de vida; la vida tribal en las proximi dades dei trópico o la vida presurosa y productiva de un norteamericano medio, rodea do de confort. También puede observarse que una vez dispa rado el impulso del progreso, éste se acelera permanente-mente, haciendo al mismo tiempo que la distancia se ha ga cada vez mayor entre la tribu tropical y la "city" nor teamericana.

También se transforma el hombre, según sus ingresos. alimentación, su vestuarlo educación; pedríamos de que entre un hombre de su cir medianes ingresos de un país rico y un hombre medio de un país pobre hay una gran distancia, distancia que aumenta con el transcurso del tiempo.

Hay pues una barrera que separa las comunidades prós peras de las comunidades in felices y miserables. Dentro de aquéllas cada vez se traba ja menos y se consumen más y mejores alimentos, vestua educación, etc. Dentro de las otras solo una minoria se salva de la inseguridad eco nómica, de las limitaciones y aún, del hambre

Pero lo paradólico es que no están satisfechos los hom bres de unas u otras comuni dades, porque el hombre va cambiando y con ello va au mentando sus requerimientos cantidad, primero y de ca lidad, después, y porque en úl tima instancia el hombre de las comunidades desarrolla das desea consumir mayores cantidades de ocio.

Por esta peculiar naturaleza del hombre, los beneficies del progreso no han trascendido en plenitad a muchos secto res del planeta y están casi totalmente ausentes en otros.

También al estudiar el na cimiento, el crecimiento y la muerte de las veintiún civili zaciones que han existido pro bablemente en el mundo, nos habla también de los "estados universities" que han ido su mentando su extensión con el transcurso del tiempo y podria ser el próximo, un lite ral estado universal. Tal vez sea ésta una necesidad de los tiempos que vivimes y posi blemente la unica alternativa que le queux a los habitantes de las comunidades pobres de seguir en el carro en que vá el hombre moderno se lo con trario parece dostinado a ser ilon del "Mundo felizle Huxley". El vuelo de pájaro que ha

mos intentado nos avuga, de alguna manera a pensar en la vardadera dimensión, los problemas más inmediatos. siempre que sean valederos los supuestos que hemos esta do examinando. En todo este milenario pro

ceso y en el marco referencial del pianeta, los problemas ar gentinos pueden sar analiza dos como los problemas de las comunidades que están a mi tad del camino entre el muo do de los países proletarios y el mundo de los países prospe ros, es decir de aquéilos que pueden cobijar el hombre di ference que dijimos devenia con la suficiente alimentación física y espiritual.

Nosotros entendemos que el hombre argentino no ha per dido aun todas las posibilida des y es por eso que nos esfor zamos en exponer las ideas que informan lo que se ha da do en llamar la filosofía del desarrollo.

Es cierto que hoy la pala bra se ha puesto de moda y que por lo tanto se escucha a menudo, aim en bocas de quienes repiten conceptos sin el aditamento de la pro pia elaboración y a menudo sin el aditamento de la com prensión. Pero de cualquier manera, hoy la gente habla de desarrollo económico y es ya casi un lugar común acep tarlo como el único camino, como el medio necesario aun que no suficiente para alcan zar ese otro lugar común hoy aceptado la justicia social. Esto último, a consecuencia de los compartimientos estan cos, de que hemos hablado, es un concepto esencialmente relativo. Puesto que us son valores comparables la justi cia social del Congo, Argenti na o EE.UU. por ejemplo.

De un modo general, al vez rio; si lo consueramos global, les comunidades una fuerte podriamas sociener, que la lus mente en los elentocincuenta construeras escarios de reducir, progresivamente, antiguedad del paíse comunidades, de la posibilidad de verlos concretados en rea idades. Diria Fourastié que la hacia 1950, Podriamos soste

La poderosa

Extra 200, es

poderosa, però

ágil y joven

nbien porqu

sus virtudes

el conjunto

realidad de

Capital humano justicia social estaría repre ner, con una aproximación to por el aumento sus lerable, que la Argentina re miento en manos de cada com truyo en cchenta años (que punable social. Los cupos de no fueron por cierto ochenta años de constante crecimien

cosa que el dinero, que viene to ya que hubieron periodos así a medir, (por lo menos de estancamientos intercala iepricamente), que parte del producido total de la econo mía, carresponde a cada uno. de la econo pido crecimiento). Pero de cua quier manera que definamos la justicia social ésta representa, en nuestra ci vilización; mayor capacidad de consumo, es decir mayor pienestar, en manos de la ma yor cantidad de individuos po Voiviendo a la cuestión Ar gentina, podríamos apreciar

sentada por el aumento sus

un ráp.do proceso de desarro llo en cierto modo satisfacto

novisima

jo una virtud principal driamos seguir con las refie xiones de Winslow, Nurkse, Myrdal y aun de Keynes, pe ro nos resistimos a la tenta ción, con el objeto de volver al asunto argentino. Si aplicaramos a nuestra co municad el método general

BIBLIOTECA PUBLICA

dos entre los periodos de ra de Toymbee en el estudio de las civilizaciones deberíamos No es simple detectar las detectar el "estimulo" a que causas que impulsan o frenan, e tamas sametidos desde hace la marcha del progreso de una comunidad. Rostov, en aproximadamente 15 años. es timulo al cual nuestra comu "Etapas del desarrollo", nidad no ha respondido satis nala la importancia de algu factoriamente, quebrando así factores no económicos, impulso del crecimiento. pecificamente; así por ejem Podríamos asignarle tal ca racter a la terminación de la que ha tenido en el desarrollo gran guerra con los cambios de las comunidades germanas nómicos que la siguieron. humillación de la ocupa O bien buscando las causas ción extraniera, que dió a es en razones no estrictamente

grandes objetivos nacionales, capaces de poner en marcha las tremendas fuerzas creado ras que potencialmente dispo ne el país. Fuerzas cuya mag nitud debemos intuir en rela ción a la calidad humana de nuestro pueblo y a las incal culables riquezas de nuestra geografia. Faltan en Argenti agiutinantes suficientes, que conviertan en positivas as manifestaciones del desa grado y la disconformida

Argentina traduce a través le gran parte de sus manifes aciones, el espíritu de la de rrota, dice a propósito Sába ..., "sometidos a una doble quiebra en el tiempo y en el spacio, estamos destinados a una experiencia doblemente dramática Perplejos y angus tiados, somos actores de una escura tragedia sin tener de trás el respaldo de una gran cultura indígena (como la az teca o la incaica) y sin poder reivindicar la tradición de Ro ma o Paris" La realidad social siempre

aloja una dosis de insatisfac ción colectiva, ello está en la naturaleza humana, pero esa insatisfacción es tolerable, cuando tiene el ingrediente de la esperanza esa esperan za que ha perdido el hombre medio argentino. La crónica contemporanea

nos ilustra acerca del creci miento de la capacidad crea dora de la Francia moderna desde el ascenso al poder, del Gral, de Gaulle. La "gran deur" nacional, fue en este ca so el estímulo necesario y su ficiente para que aquel país reordenara y movilizara sus fuerzas creadoras. Entendemos así; que si bien

las causas que han frenado el desarrollo argentino hay que buscarlas en el terreno de lo económico; la reinicia

### Mis 25 Años de Vida en...

Viene de pag. DIEZ, 9º col gr. deciendo al Altisimo essadas durante varios anua-

era a su vez — y continua siendo — un entusiașta y sensible pintor En cierta oportunid d salimos juntos le h bia derramado... dispuestos a trisportar a la tela a uno de los tantos bellos lugares de strededores de Posadis El juer instaló un cabile. te sobre una pequeña ioma a lado del camino y, como por erte de magia, sobre su cirtón empezaron a apa recer el camino, los árbo les, el Alto Paraná y los cerros paraguayos, todo o cu'l miraba asombrado un morocho guri que se h bia acomodado, sentándose a las espaldas del magistra-

En cierto momento le vanté la vista de mi triba jo y no di crédito a lo que veia... El juez. que había retrocedido para preciar su obr , tropezo con el muchacho y, limpi mente, ejecutó un salto mortal hacia atrás... Cuan do tocó el suelo muedó de rodillas (posiblemente a

ción de la marcha dependerá en gran medida, del impulso generado por la envilisación nacional a través de motivo ciones capaces de romper el clima actual. En esa tares. estarán presentes las nuevas generaciones una vez que se rompan los diques leventedes la ignorancia y la iner cia. O tel vez para demolerlos.

### Las Cargas Vuelven al Tren y los Pasajeros se Aleian BUENOS AIRES. (Esp.)

Según informó la EFEA. entre el 1º de noviembre de 1964 y el 30 de abril al timo (seis meses del ejer cicio financiero de la em presa), los ferrocarriles transportaon un total de 70-955.526 tonelad's de e.r ga, contra 10 432 936 rone ladas del mismo lapso del ejercicio anterior.

En cambio, en los apeca indicados, el transporte de p st jeros fue de 224 681 000 ontra 229-310 000.

El lado financiero do la cuestión es el siguiente: en los seis primeros meses dei ejercicio la EFEA ingresó 11-380,2 millones de pesos, contra un egreso de 21.202 económicos. En el mismo lap Argentina está huerfanal de so del ejercicio anterior los ingresos habían sido del or den de los 10 277 millones y los egresos de 18-938,6

ta habilidad instantaneamen te otorgada), mientras sás ojos nos miraban en uca e ra de verde bri lante. sor el barniz coloreado que se

Se veia cla: amente qua frenzba un incontenible de seo de pronunci r las totundas fireres que el lengua je popujar us: en la con-

traniedad ... Mientras en un acto ue companerismo limpi ba la cara del represent nie ue la Justicia con aguarias, el

muy "hiertos mirab: ai juez y musitaba: - La gran Flauta... que vira cambota

paraguagito, con los ous

!MPROBAL

DESCENDENCIA

Er: un modelo de cleito tipo de españo! Pequeno, viv z. hab ador impeniente, enjute de carnes y deciqudo. Era dificil contener sa conversación en la tertuna del Tokio, que lile almen e nos airo laba.. Muchas va ces con pin orescas 5 41

La reunión, como la mayoria de las veces, se 1abia desb rranc do en una discusión, en que ningulo de los asistentes podía afu mar que estaba seguro de lo que decir... Se trat oa del origen de os turcos, pueblo es e que se h bria sentido asembrado con las diversas opiniones que, co mo franco tiradores, dispa

Don Mauricio nos miraba mientr's son eia con cier'a conmiseración. De pronto i vanto la maro, nos impuso silencio y sentenció, dando por termin: do el asunto:

Los turcos, señores, no son árabes... Los turcos descienden de ...LOS EU-NUCOS! A pesar de su seguridad.

siempre nos quedó una du

Podría seguramente entresacar, de los recuerdos que se amontonan en mi mente, muchos y v riados de las gen es que he cono cido n mi larga vid? en Misiones y en las diferentes funciones que me toco desempeñar, pero creo que muchos amigos al leerme, iran desenredando esa ma deja de recuerdos donde lu ciera el ingenio y la gra cia Si mi pequeño rticu tiene esa virtud, creo que justificará su inclusion en este número extraordin rio del diario amigo. Buenos Aires, Junio 1965

# Angel ueria eigrano / 56

T. E. 75 **Apóstoles** 

AGENTE EXCLUSIVO DE:

- GENERAL MOTORS ARGENTINA S. A.
- OLIVETTI ARGENTINA S. A. GILERA ARGENTINA S. A.
- ERNESTO C. BESSONE S. A.

Precios Oficiales — Créditos Hasta 24 Meses

SALUDA AL DIARIO EL TERRITORIO AL CELEBRAR SU 40 ANIVERSARIO

## Imlauer Pto. Rico S. A.

ARTICULOS DE HOGAR - FERRETERIA MOTOCICLETAS B. G. H. FERRARI

Adhesión de:

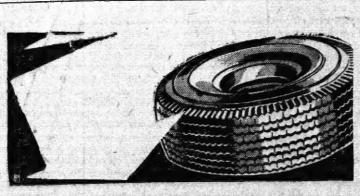
# Transportes MISIONES S.R.L.

(EN FORMACION)

Contribuyendo al desarrollo provincial

35 unidades en constante servicio entre Misiones y Buenos Aires

OBERA - L. N. ALEM - POSADAS - ROSARIO - BUENOS AIRES



# **GOMERIA** "EL RODADO"

de Carlos Cuczuk

RECAUCHUTAJE VULCANIZACION EN GENERAL

**BELGRANO 450** 

LEANDRO N. ALEM (Misiones)



MOBI S.R.L.

Colón 650 - Posadas - Misiones

educativos y de investigación.

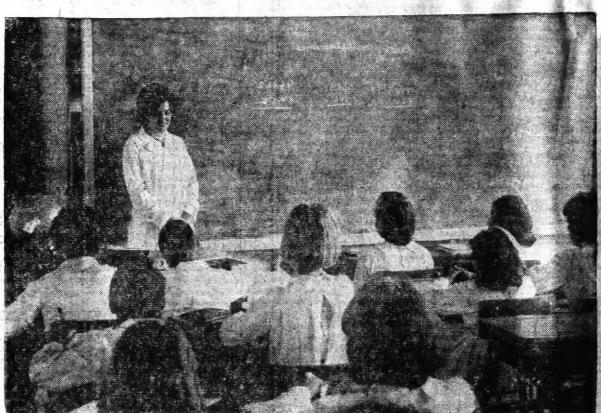




Vista aérea del complejo agro industrial de "Las Marias S. A." en Goberna. dor Virasoro Corrientes don de se producen nobles productos de reconocida acep-tación en el mercado nacional y extranjero. 650 em pleados y obreros dan vida diariamente a estas instalaciones cuyos sueldos superan los 5 millones de peros



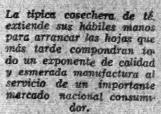
También a él compete la responsabilidad de levantar bien alto el prestigio de w na marca que ya se exporta a Siria, el Libano y Es paña. Uruguay y Chile se rán desde ahora nuevos ob ción regional tendrá on competir con precios y cilidad. Medidas de la CRY alientar estos esfuerzos



A la prestación de un ose cuado servicio médico aris-tencial y odonto ogico. Las Marias S.A.", suma anual-mente 2 millones de pesos para proporcionar educación q una creciente población infantil



Caras alegres de un grupo escolar que ya suma 270 alumnos en siete grados primarios. Al fondo una mo derna escuela dotada de todos sus elementos didácti cos. Un omnibus se encarga de recoger a la b sa población durante





# ...Una experiencia laboriosa que honra a toda una región

En un rincôn de la vasta planicie del nord este correntino, donde la llanura adquiere los primeros encrestamientos de la tierra colora da se yerque una de las experiencias produc tivas mas notables de la región. A pocos kilo metros oc Misiones, cercanas a Gobernador Virasco se levantan las estructuras del Es taplecumiento "Las Marías S.A."

de vertiginosa renovación, y en el pliegue de sus acontecimientos sociales, se dan realidades que superan las experiencies del pasado. e aqui una de ellas, que

trapuestas, se ponen a forjar un futuro común pieno de beneficios pera una comunidad humana en cons-

Decir que este complejo agre industrial, es el cuesto promotor de una sólida economía que coreribuye al bienestar de miles de hom bres y mujeres de esta tierra, no definiria con instern la trascendencia de esta experiencia que, en mérito a la verdad, honra a toda una egión argentina.

Mas que un cúmulo de cifras "Las Ma-rias S.A." es toda una entidad donde los va lores humanos tienen fundamental preeminen cia, v um razón de ello la dan las inversiones cia, v um razon de ello la dan las inversiones que este Establecimiento destina anualmente para proveer educación, atención médica y sa nitaria y vivienda al grueso de una población que nou sobrepasa las 1.200 almas. Quién visi ta brevemente a "Las Marias" observa inmediatemente las biancas edificaciones devina das a su personal superior y los cientos de orreros rurales.

No satisfechos con ello, quienes por un la la industrializan una marca de verba mate y

de reconocidos méritos dentro y fuera del

país, se hallan empeñados en proporcionar el ducación secundaria a su creciente población escolar con la incorporación de un bachillera toria Jean (en homenaje a un miembro fami

liar desaparecido).

Puede afirmarse, sin lugar a equivocos, que et "Las Marias" se han echado las bases para una armónica cooperación empresaria y lacoral, cuyos benéficos resultados están a la

De esa comprensión del factor humano, útil y propicia para el mejoramiento social del homore de campo, ha sido posible la elabora ción de nobles productos que el paladar argen

tino deleita con confianza y satisfacción.

Durante 1964 el Establecimiento "Las Marías S.A" colocó más de 11 millones de kilos de yerba mate y alrededor de medio millón de knos de té, en el mercado nacional.

Se ha convertido así este establecimiento

en el mayor vendedor de yerba mate de una sola marca —"Taraguir", en todo el país. Y posiblemente también ses la marca con ma yor volúmen de ventas en la Argentina. El té de 'Las Marías' comienza a venderse en el mercado de Londres donde ha obtenido bue nas cotizaciones. Sus directores no descuidan este importante aspecto —el de la exporta-ción— y sus envios de exploración a Londres

Estados Unidos prometen, en tiempo no la una corriente exportadora de alto in-

El factor humano, jugó entonces el rol pre ponderante para la selección de las hojas, cui dó de su correcta elaboración que luego empa quetaron manos femeninas. Sus directivos y técnicos se empeñaron en mejorar los proce sos industriales, y la comercialización oportu na de esa producción la puso al alcance del consumidor nacional y extranjero que hoy per manece fiel a una marca, a un gusto a una

Con visión de futuro, "Les Marias" lanza ron hace poco un nuevo producto, fruto de una iniciativa ponderable y saludable para to da una industria: el mate soluble "Taragii".

En ese mismo año de 1964, este Estableci miento cosechó 2350.000 kilos de yerba mate de sus propios yerbales que contrastaron con 1.900.000 kilos cosechados el año anterior. De acuerdo con los cupos recibidos para el cortiente año, esas cáras no alcanzarán a los 90.000 kilos.

La secuencia fotográfica que acompaña a esta página, servirá mejor para ilustrar al lec-tor sobre lo que es actualmente un verdadero establecimiento modelo en el ámbito de la región y el papel que juega en una economía agraria como la de esta parte del país.

